204

Ritter®

Manual Examination Table

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

User's Guide

Style U

003-10363-99 Rev AA4 (3/28/22)

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Product Information

(The information below is required when calling for service)

Dealer [name / phone]:

Date of Purchase:

Model / Serial Number:

Midmark Authorized Service Company [name / phone]:

Model / Serial Number Location

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Table of Contents

Important Information

Safety Symbols....4
Warnings....5
Intended Use....5
Electrical Requirements....5
Electromagnetic Interference....6
Disposal of Equipment....6
Transportation / Storage Conditions....6
Authorized Representatives....6

Operation

Back Section Positioning....8
Stirrups....9
Footrest & Treatment Pan....10
Footstep....10
Paper Roll & Tear Strap....11
Pelvic Tilt (optional)....12
Receptacle (optional)....13

Maintenance

Cleaning....14
Preventative Maintenance....14
Calling For Service....14

Specifications

Weights & Dimensions....15
Upholstery Dimensions....16
Voltage, Current, Frequency Ratings & Compliance Chart....17

Warranty Information

Scope of Warranty....18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Important Information

Safety Symbols

WARNING
Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury.

Caution
Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

Equipment Alert
Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage.

Note
Amplifies a procedure, practice, or condition.

Proper shipping orientation

Fragile

Type B, Applied Part (Upholstery)

Protective earth ground

Patient Weight Limit

Manufacturer

SN Serial Number

Keep dry

Maximum stacking height (**palletted** units)

Fuse rating specification

Dangerous voltage / shock hazard

Refer to manual

REF Catalogue Number

MD Medical Device

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Warnings

WARNING
To avoid injury, do not put head or extremities under the paper tear strap.

WARNING
Connecting equipment to the multiple socket outlet effectively leads to creating a Medical Electrical System and the result can be a reduced level of safety.

WARNING
Table must be positioned in normal use such that the power cords can be easily accessed to unplug.

WARNING
To avoid risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.

WARNING
Equipment is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture.

Clarification: Equipment is suitable for use in the presence of oxygen, air, or nitrous oxide.

WARNING
No modification of this equipment is allowed.

Intended Use

This product is intended to be used as a table to provide positioning and support of patients during examination procedures conducted by qualified medical professionals in an office environment.

Electrical Requirements

Caution
To completely isolate the table from electrical mains supply, both power cords must be unplugged.

When using high frequency surgical devices or endocardial catheters:
- *Use non-conductive material to insulate patient from metal portions of the table.*
- *Consult operating instructions for the device before using in conjunction with drawer or upholstery heater.*

Failure to comply may result in electric shock or burns to patient.

© Midmark Corporation 2020

Electromagnetic Interference

This product is designed and built to minimize electromagnetic interference with other devices. However, if interference is noticed between another device and this product:

- Remove interfering device from room.
- Plug table into an isolated circuit.
- Increase separation between table and interfering device.
- Contact Midmark if interference persists.

Disposal of Equipment

At the end of product life, the table, accessories, and other consumable goods may become contaminated from normal use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

Transportation / Storage Conditions

Ambient Temperature Range:.....-5°C to +38°C (+23°F to 100°F)
Relative Humidity.....10% to 90% (non-condensing)
Atmospheric Pressure .....500hPa to 1060hPa (0.49atm to 1.05atm)

Authorized Representatives

EC REP

WARNING
In the event of any serious incident in relation to the device, please contact Midmark and the appropriate competent authority.

Customers in the EU should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, The Netherlands
Phone: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Customers in the UK should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's UK Responsible Person listed below.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Phone : +44 7905 384429

Customers in Australia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Sponsor listed below.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Phone: 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Authorized Representatives - continued

Customers in India should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel:+91 22 4915 3000
Fax:+91 22 4915 3100

Customers in Saudi Arabia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi Arabia
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Customers in the United Arab Emirates should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Phone: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Customers in Hong Kong should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Phone: +852 2604 9389
fax: +852 2694 0866

Customers in Qatar should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974-44337000
Fax: +974-44337100

Customers in Israel should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3-925-4040
Fax: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

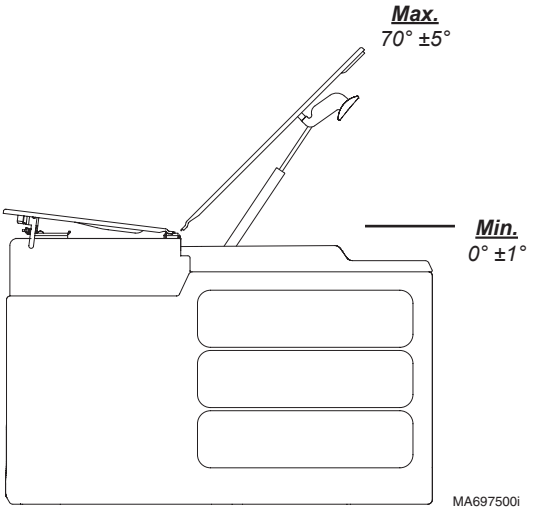
Operation

Back Section Positioning

To position the back section...

A) While holding the back section in place, squeeze the Back Release Handle (either side).
B) Move the back section to desired position.
C) Release handle to lock back section in position.

Back Release Handle

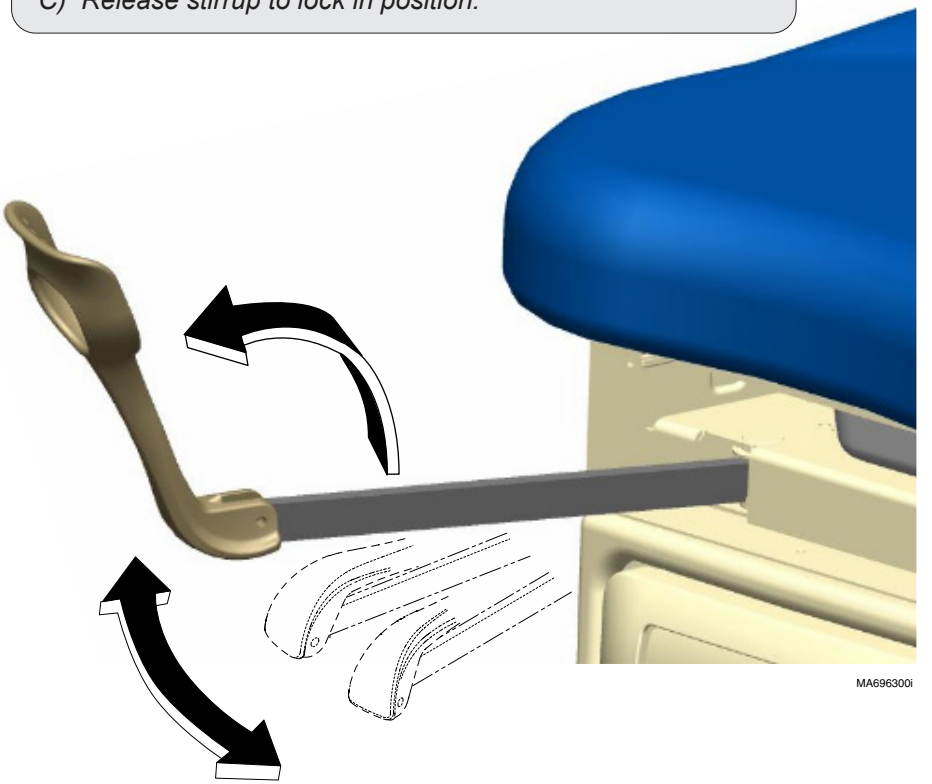


© Midmark Corporation 2020

Stirrups

Caution
Be sure the stirrups are locked in place before using.
The stirrups will not support the patient's entire weight.

To position the stirrups...
A) Pull the stirrup out, then unfold.
B) Lift the stirrup slightly, then move it left or right as desired.
C) Release stirrup to lock in position.



MA696300i

© Midmark Corporation 2020

Footrest & Treatment Pan

Caution
Do not use footrest to support patient's entire weight.

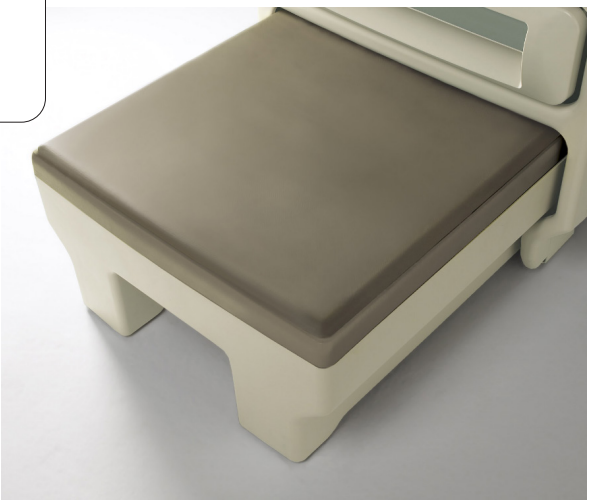
To access the treatment pan...
Lift footrest pad slightly, then slide pad back into table.

To extend footrest...
Pull footrest out to desired position.

Footstep

Caution
Ensure patients place their feet fully on the flat surface of the footstepwhen getting aboard and exiting the table.

To access the footstep...
Lift footstep slightly, then pull outward.



© Midmark Corporation 2020

Paper Roll & Tear Strap

Note

Paper Roll Size (max.):

Seamless Upholstery.....21 in. wide x 3,5 in. diameter (53 cm x 9 cm)

Soft Touch Upholstery .....21 in. wide x 4.75 in. diameter (53 cm x 12 cm)

To install the paper roll...
Insert rod into sockets under head end of upholstery.

MA9895p

To install the paper tear strap...
Attach strap to snaps on each side of table.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

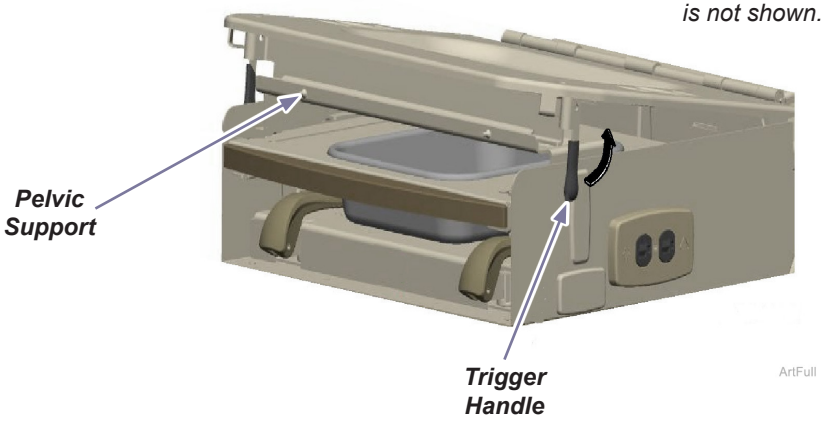
Pelvic Tilt (optional)

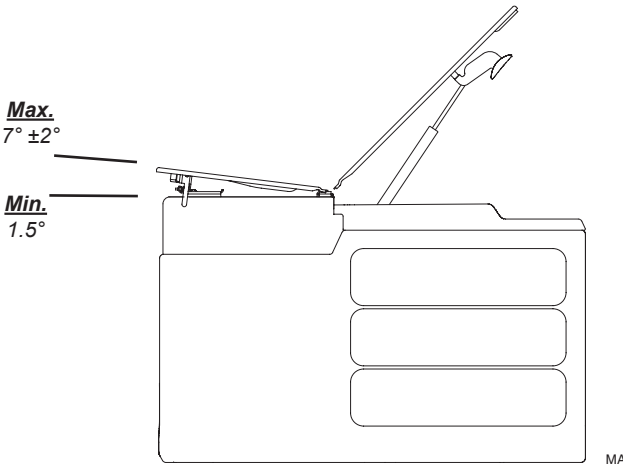
WARNING
To avoid risk of injury do not put extremities under the seat.

To elevate seat section...
Lift seat until pelvic support drops into place.

To return seat section to flat position...
A) Lift seat section slightly.
B) Pivot trigger handle upward.
C) Lower seat section.

For clarity, the upholstered top is not shown.





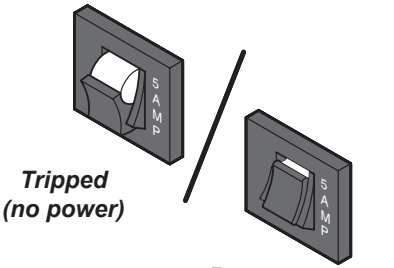
© Midmark Corporation 2020

Receptacle (optional)

The duplex receptacle on the side of the table, provides power for accessories used during medical procedures. There are two circuit breakers located under the seat section. If the receptacle's maximum load is exceeded, the circuit breakers interrupt power to the receptacle.

Maximum Load *..... 5 amps*

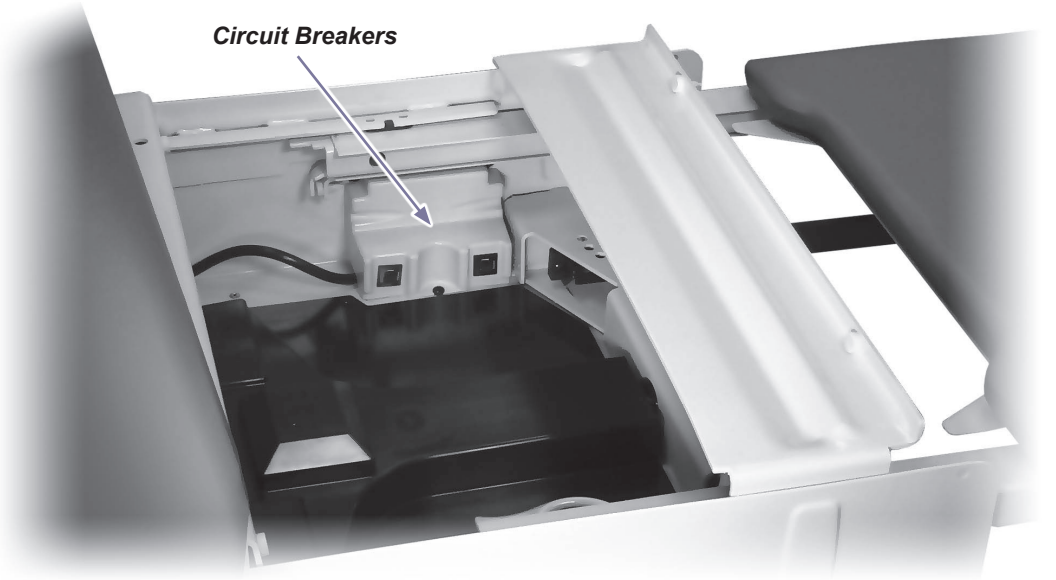
To reset circuit breaker(s)...
Push the circuit breaker toggle switch.



Tripped (no power)

Reset (power)

MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020

Maintenance

Cleaning

Upholstery

> ***Equipment Alert***
> *The upholstery is resistant to most medicinal-type stains, but may be damaged by solvents and dyes. Immediately remove any fluids spilled on the upholstery.*

Wash your upholstery weekly with a mild liquid soap and water mixture, rinse with clear water and dry completely to remove disinfection cleaner build-up.

Disinfect your upholstery with a solution of standard bleach and water mixed 1 in 10 (10%) or chlorine based cleaners. Follow this with a clear water rinse and thorough drying of material. See current CDC Guideline for Disinfection & Sterilization in Healthcare Facilities.

To minimize damage caused by disinfectant cleaner residue build-up, do not allow disinfectants to pool on the upholstery surface. Once the approved contact time has been obtained, remove and dry excess liquid remaining on the surface.

Detailed care and maintenance instructions are included with your product. This information is also available on www.midmark.com in the Technical library under the User Information tab for your product.

Painted Metal / Plastic Surfaces
Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth, and mild cleaner.

Preventative Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- Power cord should be free of cuts or other visible damage.
- All fasteners should be present and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

Have a qualified service technician inspect your equipment every twelve months.

Calling For Service

If service is required, contact your authorized Midmark dealer.

> ***Note***
> *Model / Serial Number information is required when calling for service.*

To contact Midmark directly:

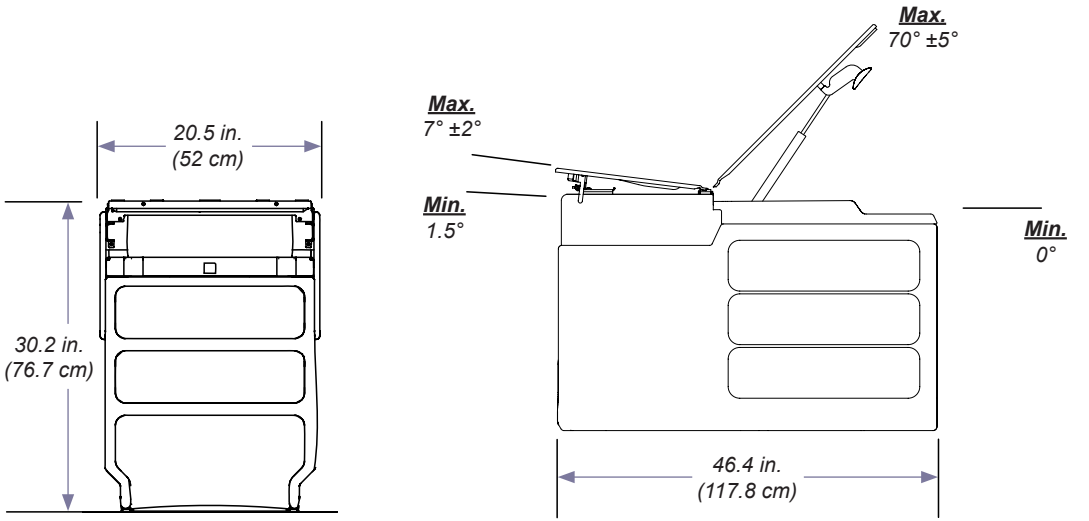
1.800.MIDMARK (1.800.643.6275)
8:00 am until 5:00 pm Monday - Friday (ET) [excluding standard US holidays]

© Midmark Corporation 2020

Specifications

Weights & Dimensions

Maximum Patient Weight:	500 lbs (226 kg)
Paper Roll *(maximum size):*	*[See Paper Roll & Tear Strap page]*
Range of Motion & Dimensions:	*(See illustration below)*
Weight of Table:	220 lbs (99.8 kg)
Power Cord:	6 ft. (1.8 m) long

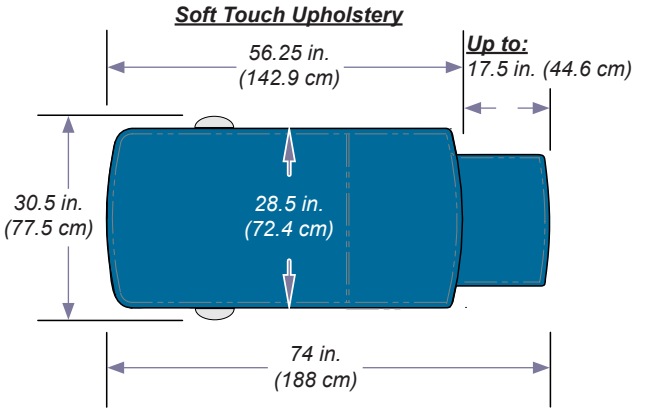


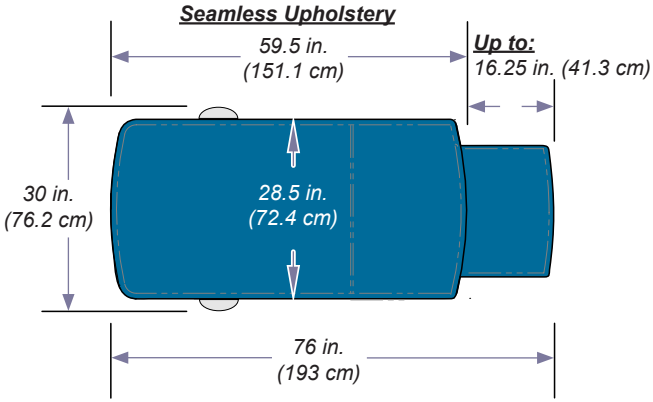
MA8376i

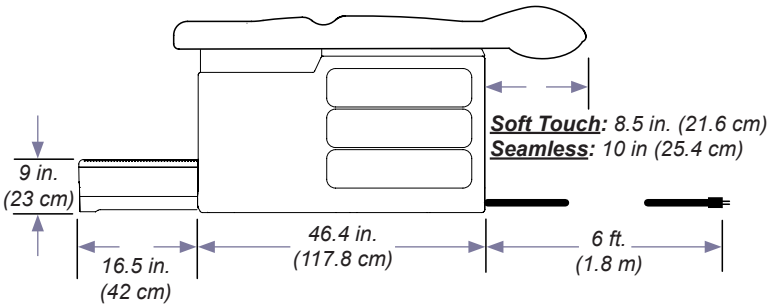
© Midmark Corporation 2020

Specifications *(continued)*

Upholstery Dimensions







MA8377i

© Midmark Corporation 2020

Specifications (continued)

Voltage, Current, Frequency Ratings & Compliance Chart

Model	Description	Electrical Ratings:					
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/- 10%	Amps	Cycles (Hz)
204-005 204-013	**Ritter® Exam Table - Export** *(Pass-thru Drawers)* *w/ Pelvic Tilt*	•	•	•	-	-	-
204-006 204-014	**Ritter® Exam Table - Export** *(Pass-thru Drawers)* *w/ Receptacle & Pelvic Tilt*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

Midmark® + Ritter® Medical Equipment (Tables, Chairs, Physician Seating, Lights, Workstations and Sterilizers) Limited Warranty

SCOPE OF WARRANTY Midmark Corporation (“Midmark”) warrants to the original retail purchaser that it will, at Midmark’s option, repair or replace components of the domestic and international medical products manufactured by Midmark (except for components not warranted under “Exclusions”) that are defective in material or workmanship under normal use and service. The sole remedy under this limited warranty is the repair or replacement, at Midmark’s option, of the applicable components. This limited warranty shall only apply to defects that are reported to Midmark within the applicable warranty period and which are determined to exist upon examination by Midmark,. This warranty extends only to the original retail purchaser of a product and is not transferable or assignable. Replacement components or products may be used and/or refurbished components or products, provided they are of like quality and specifications as new components or products.

Midmark warrants to the original retail purchaser that during the applicable warranty period it will repair or replace software contained within the products manufactured by Midmark (except for those not warranted under “Exclusions”) if: (1) the media on which the software is furnished exhibits defects in material or workmanship under normal use; or (2) the software does not substantially conform to its published specifications.

APPLICABLE WARRANTY PERIOD The applicable warranty period, measured from the date of invoice to the original retail purchaser of the product and shall be one (1) year for all warranted products and components. QuickClean® Ultrasonic Cleaners are warranted for a period of three (3) years.

OBTAINING WARRANTY SERVICE Warranty service must be obtained through either Midmark or an authorized dealer in the Midmark product line for which warranty service is requested. Midmark may be contacted for warranty service inquiries or issues via email at midmark.com; by phone at 1.800.MIDMARK or by mail to Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. It is the retail purchaser’s obligation to arrange for delivery of a product to Midmark or one of its authorized dealers for warranty service, which delivery shall be at retail purchaser’s expense. It is also the retail purchaser’s obligation to comply with the warranty service instructions provided either by Midmark or its authorized dealer. The retail purchaser must provide Midmark with completed warranty registration information within thirty (30) days after purchase in order to obtain the benefits of this limited warranty.

EXCLUSIONS: This limited warranty does not cover and Midmark shall not be liable for the following:
(1) Defects, damage or other conditions caused, in whole or in part, by misuse, abuse, negligence, alteration, accident, freight damage, negligent storage, tampering or failure to seek and obtain repair or replacement in a timely manner;
(2) Products which are not installed, used, and properly cleaned and maintained as required or recommended in the Midmark “Installation” and/or “Installation/Operation Manual” for the applicable product, including the specified structural and operational environmental conditions and electrical requirements;
(3) Products considered to be of a consumable or sterile nature;
(4) Accessories or parts not manufactured by Midmark;
(5) Charges by anyone for adjustments, repairs, replacement parts, installation or other work performed upon or in connection with such products which are not expressly authorized in writing in advance by Midmark;
(6) Costs and expenses of routine maintenance and cleaning; and
(7) Representations and warranties made by any person or entity other than Midmark.
(8) Matching of color, grain or texture except to commercially acceptable standards;
(9) Changes in color caused by natural or artificial light;
(10) Custom manufactured products;
(11) Alterations or modifications to the product by any person or entity other than Midmark; and
(12) Products that would otherwise by covered under this limited warranty, but are acquired: (i) from a person or entity that is not Midmark or one of its authorized dealers; or (ii) from a Midmark dealer that is not authorized to sell the product at issue in the geographic territory where the purchaser is located, or is not authorized to sell the product at issue within the medical market.

SOFTWARE; WITH RESPECT TO SOFTWARE THAT IS A PRODUCT OR COMPONENT THEREOF, MIDMARK DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE: (1) IS ERROR FREE; (2) CAN BE USED WITHOUT PROBLEMS OR INTERRUPTIONS; OR (3) IS FREE FROM VULNERABILITY TO INTRUSION OR ATTACK BY VIRUSES OR OTHER METHODS.

EXCLUSIVE REMEDY; CONSEQUENTIAL DAMAGES DISCLAIMER MIDMARK’S ONLY OBLIGATION UNDER THIS LIMITED WARRANTY IS THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE PARTS. MIDMARK SHALL NOT BE LIABLE FOR AND HEREBY DISCLAIMS ANY DIRECT, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR DELAYS, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS OR INCOME, LOSS OF USE, LOSS OF DATA, DOWNTIME, COVER AND EMPLOYEE OR INDEPENDENT CONTRACTOR WAGES, PAYMENTS AND BENEFITS. THIS DISCLAIMER SHALL SURVIVE ANY FAILURE OR ASSERTED FAILURE OF THE ESSENTIAL PURPOSE OF THIS LIMITED WARRANTY OR ITS REMEDIES SPECIFIED HEREIN. WARRANTY DISCLAIMER THIS WARRANTY IS MIDMARK'S ONLY WARRANTY AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED. MIDMARK MAKES NO IMPLIED WARRANTIES OF ANY KIND INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS WARRANTY IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE PARTS.

STATUTE OF LIMITATIONS No action may be brought against Midmark for breach of this limited warranty, an implied warranty, if any, or for any other claim arising out of or relating to the products, more than ninety (90) days following expiration of the limited warranty period.

NO AUTHORIZATION No person or firm is authorized to create or approve for Midmark any other obligation or liability in connection with the products.

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Manueller Untersuchungstisch

Ritter®

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Benutzerhandbuch

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Produktdaten

(Die nachfolgenden Informationen sollten Ihnen vorliegen, wenn Sie den Kundendienst anrufen)

Händler [Name/Telefon]:

Kaufdatum:

Modell-/Seriennummer:

Midmark-Vertragshändler
[Name/Telefon]:

Anordnung der Modell-/Seriennummer

ArtFull

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Informationen

Sicherheitssymbole 4
Warnhinweise 5
Zweckbestimmung 5
Elektrische Anforderungen 5
Elektromagnetische Störungen 6
Geräteentsorgung 6
Richtlinien für Transport und Aufbewahrung 6
Autorisierte Repräsentanten 6

Bedienung

Positionierung der Rückenlehne 8
Fersenstützen 9
Fußstütze und instrumentenfach 10
Fußschemel 10
Papierrolle und Abreißband 11
Beckenhochlagerung (optional) 12
Steckdose (optioanl) 13

Wartung

Reinigung 14
Vorbeugende Wartung 14
Serviceanfragen 14

Technische Daten

Gewichte und Abmessungen 15
Abmessungen der Polsterung 16
Tabelle über Spannung, Sromstärke, Frequenz und Konformität 17

Garantieinformationen

Eingeschränkte Garantie 18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Wichtige Informationen

Sicherheitssymbole

WARNUNG
Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.

Vorsicht!
Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. Es kann auch auf unsichere Handlungsweisen aufmerksam machen.

Gerätewarnung
Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann.

Hinweis
Hebt Vorgänge, Verfahren oder Bedingungen hervor.

Zeigt die korrekte Oberseite beim Versand an

Zerbrechlich

Anwendungsteil Typ B (Polsterung)

Schutzerdung

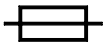
Max. Patientengewicht

Hersteller

SN Seriennummer

Trocken halten

Maximale Stapelhöhe (**Paletten**)


Nennleistung der Sicherungen

Gefährliche Stromspannung/ Elektroschockgefahr

Siehe Bedienungsanleitung

REF Katalognummer

MD Medizinisches Gerät

© Midmark Corporation 2020

Warnhinweise

WARNUNG
Um Verletzungen zu vermeiden, bringen Sie Kopf oder Gliedmaßen nicht unter den Papier-Abreißstreifen.

WARNUNG
Durch den Anschluss von Geräten an die Mehrfachsteckdose entsteht ein medizinisches elektrisches System und die Sicherheit kann dadurch beeinträchtigt werden.

WARNUNG
Der Tisch muss so positioniert werden, dass ein ungehinderter Zugriff auf die Netzkabel zum Trennen von der Stromversorgung gewährleistet ist.

WARNUNG
Zur Vermeidung einer Stromschlaggefahr darf dieses Gerät ausschließlich an Stromquellen mit Schutzerdung angeschlossen werden.

WARNUNG
Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in der Nähe von entflammbaren Anästhesiegemischen mit Sauerstoff, Luft oder Lachgas geeignet.

Erläuterung: Das Gerät ist zum Einsatz in Gegenwart von Sauerstoff, Luft oder Lachgas geeignet.

WARNUNG
Änderungen an dieser Ausrüstung sind nicht zulässig.

Zweckbestimmung

Dieses Produkt ist als Tisch für die Positionierung von Patienten bei Untersuchungen durch medizinisches Fachpersonal in einer Praxis vorgesehen.

Elektrische Anforderungen

Vorsicht!
Beide Netzkabel müssen abgezogen werden, um den Tisch vollständig von der Stromversorgung zu trennen.

Bei Verwendung von chirurgischen Hochfrequenzgeräten oder endokardialen Kathetern:
- *Nicht leitende Materialien verwenden, um für eine Isolation zwischen Patient und den Metallteilen des Tisches zu sorgen.*
- *Die Bedienungsanleitung des Geräts durchlesen, bevor es zusammen mit einer Schubladen- oder Polsterheizung verwendet wird.*

Andernfalls erleidet der Patient möglicherweise einen elektrischen Schock oder Verbrennungen.

© Midmark Corporation 2020

Elektromagnetische Störungen

Dieses Produkt wurde so konzipiert, dass elektromagnetische Störungen mit anderen Geräten so niedrig wie möglich gehalten werden.
Beachten Sie bitte Folgendes, falls es trotzdem zu Störungen kommen sollte:

- Das störende Gerät aus dem Raum entfernen.
- Den Stuhl an einen isolierten Stromkreis anschließen.
- Den Abstand zwischen dem Stuhl und dem Gerät, das die Störung verursacht, vergrößern.
- Wenden Sie sich an Midmark, wenn die Störung weiterhin besteht.

Geräteentsorgung

Es ist möglich, dass der Tisch, dessen Zubehör sowie andere Verbrauchsgüter am Ende des Produktlebenszyklus durch den normalen Betrieb verunreinigt sind. Die örtlichen Verordnungen und Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Geräten, Zubehör und anderen Verbrauchsgütern beachten.

Richtlinien für Transport und Aufbewahrung

Umgebungstemperaturbereich.....–5 °C bis +38 °C (+23 °F bis 100 °F)
Relative Feuchte.....10 % bis 90 % (nicht kondensierend)
Luftdruck.....500 hPa bis 1060 hPa (0,49 atm bis 1,05 atm)

Autorisierte Repräsentanten

EC REP

WARNUNG
Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kontaktieren Sie bitte Midmark und die zuständige Behörde.

Kunden in der EU sollten alle Fragen, Angaben zu Vorfällen oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Niederlande
Telefon: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Kunden aus dem Vereinigten Königreich richten bitte alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten genannten Ansprechpartner von Midmark im Vereinigten Königreich

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Kunden in Australien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden Sponsor von Midmark richten.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
AUSTRALIEN
Telefon: +61 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Autorisierte Repräsentanten - Fortsetzung

Kunden in Indien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel.: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Kunden in Saudi-Arabien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi-Arabien
Tel.: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Kunden in der Vereinigten Arabischen Emiraten sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, VAE
Tel.: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Kunden in Hongkong sollten alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten aufgeführten autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Raum 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hongkong
Telefon: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Kunden in Qatar sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974-44337000
Fax: +974-44337100

Kunden in Israel sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3-925-4040
Fax: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

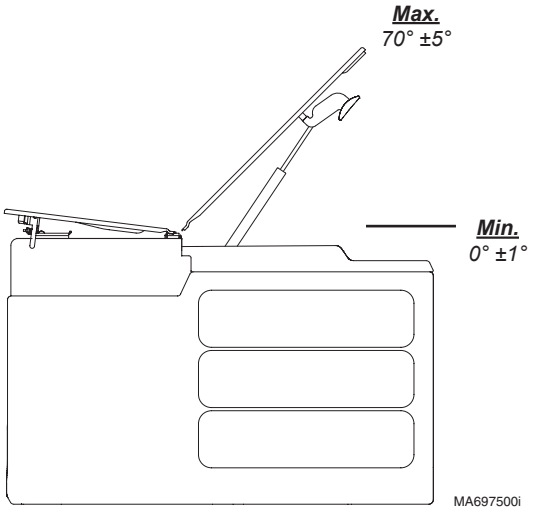
Bedienung

Positionierung der Rückenlehne

Positionieren der Rückenlehne

A) Die Rückenlehne festhalten und den Freigabegriff der Rückenlehne (auf einer Seite) zusammendrücken.
B) Die Rückenlehne in die gewünschte Position bringen.
C) Den Griff loslassen, um die Rückenlehne in dieser Position zu verriegeln.

Freigabegriff der Rückenlehne



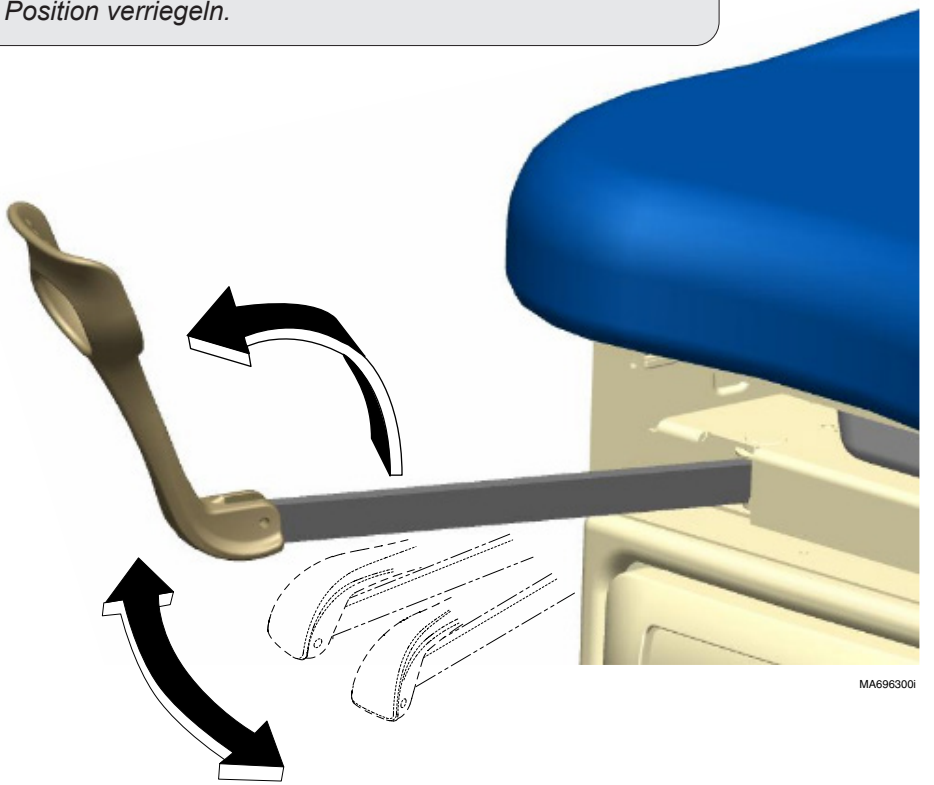
© Midmark Corporation 2020

Fersenstützen

Vorsicht!
Vor dem Einsatz sicherstellen, dass die Fersenstützen verriegelt sind.
Die Fersenstützen können nicht das gesamte Gewicht des Patienten tragen.

Positionieren der Fersenstützen

A) Die Fersenstütze herausziehen und aufklappen.
B) Die Fersenstütze leicht anheben und nach Bedarf nach links oder rechts schieben.
C) Die Fersenstütze loslassen und so in der gewünschten Position verriegeln.



© Midmark Corporation 2020

Fußstütze und Instrumentenfach

Vorsicht!
Die Fußstütze sollte nicht das gesamte Gewicht des Patienten tragen.

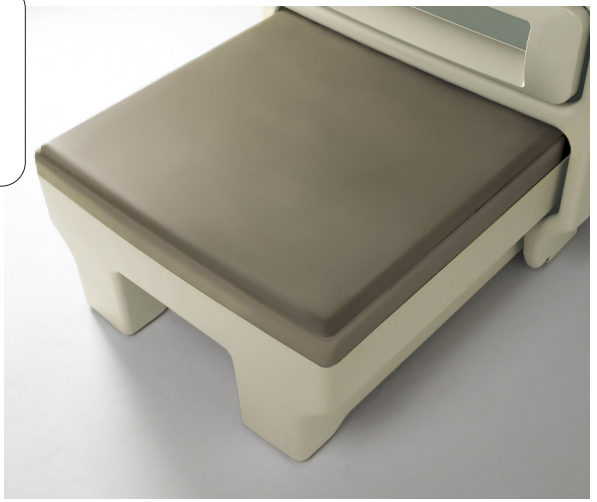
Zugreifen auf das Instrumentenfach
Das Fußstützenpolster leicht anheben und dann wieder in den Tisch schieben.

Ausfahren der Fußstütze
Die Fußstütze in die gewünschte Position herausziehen.

Fußschemel

Vorsicht!
Es muss sichergestellt werden, dass die Patienten beim Aufsteigen auf den Tisch und beim Absteigen davon mit ihren Füßen vollständig auf der flachen Fläche des Fußschemels auftreten.

Zugreifen auf den Fußschemel
Den Fußschemel leicht anheben und dann herausziehen.



© Midmark Corporation 2020

Papierrolle und Abreißband

Hinweis

Größe der Papierrolle (max.):

Nahtlose Polsterung ..... 53 cm Breite x 9 cm Durchmesser (21 in. x 6.5 in.)

Weiche Polsterung ..... 53 cm Breite x 12 cm Durchmesser (21 in. x 4.75 in.)

Anbringen der Papierrolle

Die Stange unter dem Kopfende des Polsters in die Halterungen einsetzen.

MA9895p

Anbringen des Papierabreißbands

Das Band an den Druckknöpfen an den Seiten des Tisches befestigen.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

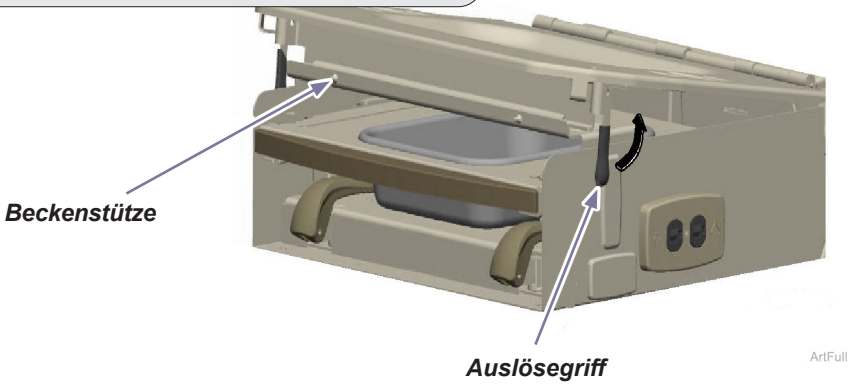
Beckenhochlagerung (optional)

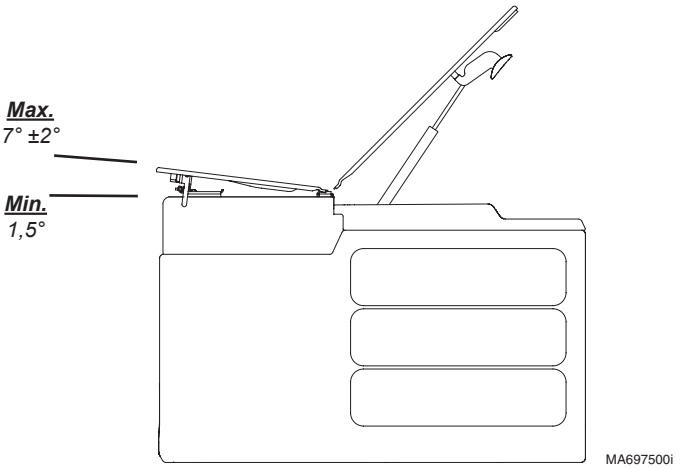
WARNUNG
Um das Risiko von Verletzungen zu vermeiden, keine Extremitäten unter den Sitz stellen bzw. legen.

Anheben der Sitzfläche
Den Sitz anheben, bis die Beckenstütze einrastet.

Zurückstellen der Sitzfläche in die horizontale Position
A) Die Sitzfläche leicht anheben.
B) Den Auslösegriff nach oben drehen.
C) Die Sitzfläche absenken.

Zur besseren Veranschaulichung ist das gepolsterte Oberteil hier nicht abgebildet.





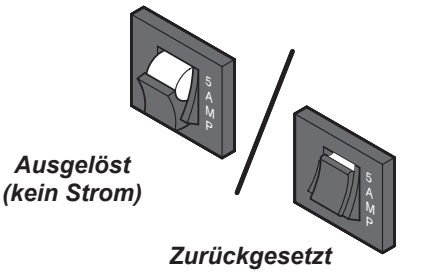
© Midmark Corporation 2020

Steckdose (optional)

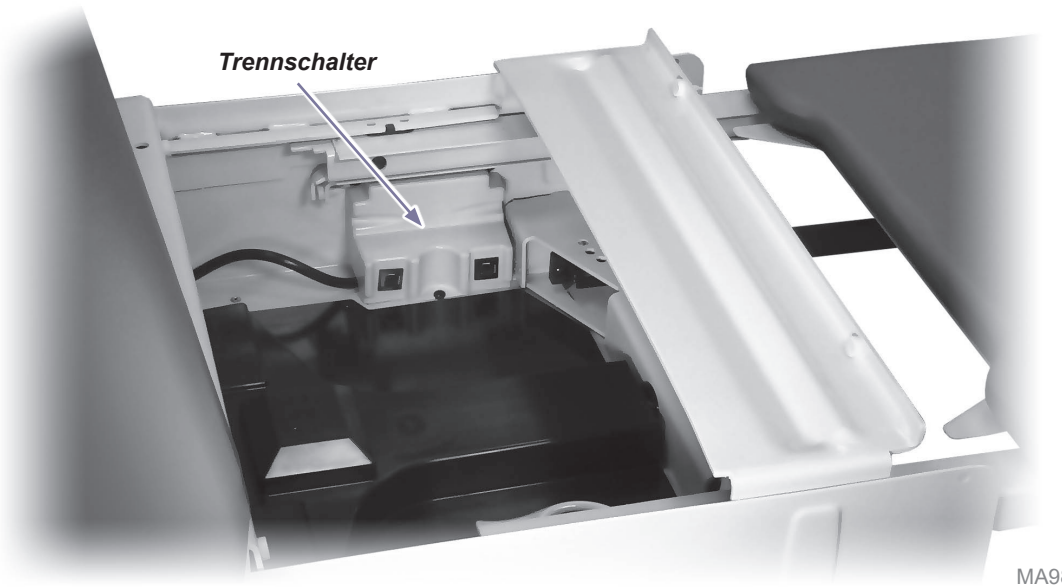
Die Doppelsteckdose an der Seite des Tisches liefert Strom für Zubehör, das während medizinischer Verfahren verwendet wird. Unter der Sitzfläche befinden sich zwei Trennschalter. Wird die maximal zulässige Last für die Steckdose überschritten, wird die Stromzufuhr zur Steckdose durch die Trennschalter unterbrochen.

***Maximale Last**..... 5 A*

Zurücksetzen des/der Trennschalter(s)
Den Trennschalter-Kippschalter drücken.



MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020

Wartung

Reinigung

Gerätewarnung
Die Polsterung ist gegenüber den meisten in einer medizinischen Umgebung auftretenden Flecken beständig, kann aber durch Lösungs- und Färbemittel beschädigt werden. Verschüttete Flüssigkeiten sind umgehend vom Polster zu entfernen.

Polster

Waschen Sie Ihre Polstermöbel wöchentlich mit einem milden Spülmittel und Wasser Gemisch, mit klarem Wasser nachspülen und Trocknen komplett zu entfernen Desinfektion Reiniger build-up.

Desinfizieren Sie Ihre Polstermöbel mit einer Lösung von standard Bleichmittel und Wasser gemischt 1 in 10 (10 %) oder chlorbasierte Reinigungsmittel. Folgen Sie dieser mit einem klaren Wasser abspülen und gründlich trocknen. Siehe aktuellen CDC-Richtlinie für Desinfektion und Sterilisation in Einrichtungen des Gesundheitswesens.

Zur Minimierung von Schäden verursacht durch Desinfektionsreiniger Ansammlung von Rückständen, lassen Sie nicht zu, dass Desinfektionsmittel für Schwimmbad auf dem Polster Oberfläche. Sobald der zugelassenen Kontakt Zeit gewonnen wurde, entfernen und trockene überschüssige Flüssigkeit auf der Oberfläche.

Ausführliche Pflege- und Wartungsanweisungen liegen Ihrem Produkt bei. Diese Information ist auch auf www.midmark.com in der Technischen Bibliothek unter der Rubrik Dokumente verfügbar.

Lackierte Metall-/Kunststoffoberflächen
Lackierte Metall- und Kunststoffoberflächen wöchentlich mit einem sauberen, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.

Vorbeugende Wartung

Die folgenden Bereiche regelmäßig überprüfen:

- Das Netzkabel darf keine Einschnitte oder anderen sichtbaren Schäden aufweisen.
- Alle Befestigungsteile sollten angebracht und fest angezogen sein.
- Alle mechanischen Funktionen sollten ordnungsgemäß durchgeführt werden können.

Lassen Sie Ihr Gerät alle 12 Monate von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen.

Serviceanfragen

Hinweis
Die Modell- und Seriennummer bereithalten, wenn Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

Wenden Sie sich wegen der erforderlichen Wartungen und Reparaturen an Ihren Midmark-Händler. Direkte Kontaktaufnahme mit Midmark:

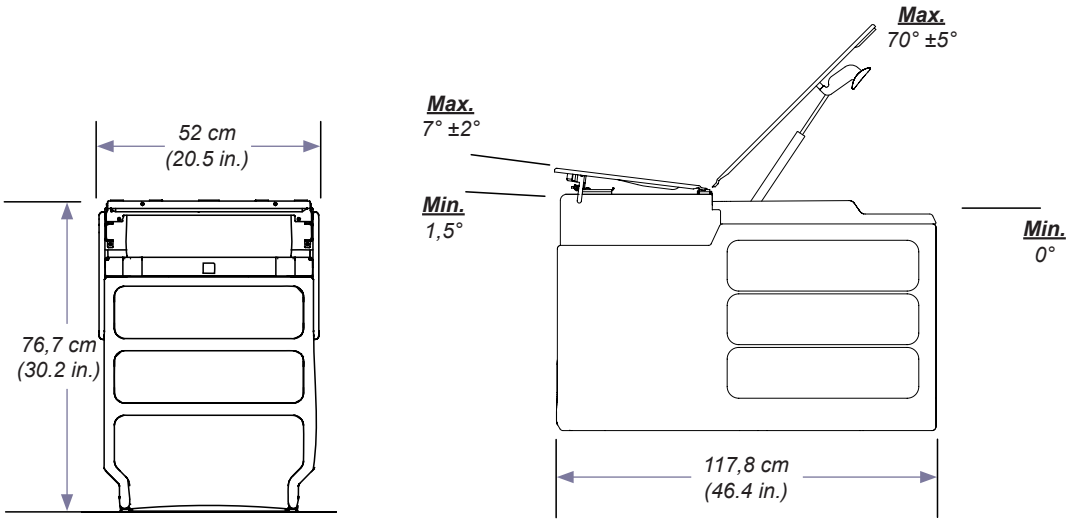
+1.937.526.3662
Montag–Freitag, 8:00 bis 17:00 Uhr ET (14:00 bis 23:00 Uhr MEZ)
www.midmark.com

© Midmark Corporation 2020

Technische Daten

Gewichte und Abmessungen

Maximales Patientengewicht:	226 kg (500 lbs)
Papierrolle *(maximale Größe):*	*[siehe Seite „Papierrolle und Abreißband“]*
Bewegungsbereich und Abmessungen:	*(Siehe Abbildung unten)*
Tischgewicht:	99,8 kg (220 lbs)
Netzkabel:	1,8 m (6 ft.) lang

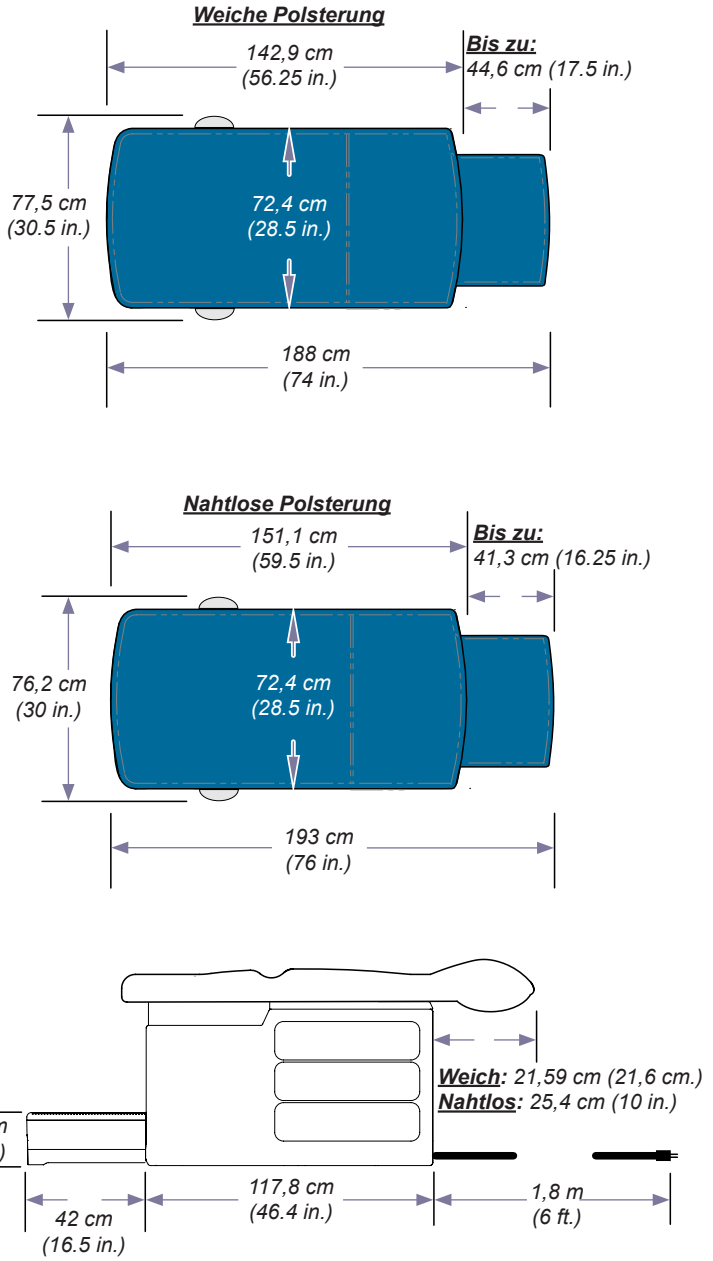


MA8376i

© Midmark Corporation 2020

Technische Daten *(Fortsetzung)*

Abmessungen der Polsterung



© Midmark Corporation 2020

Technische Daten (Fortsetzung)

Tabelle über Spannung, Stromstärke, Frequenz und Konformität

Modell	Beschreibung				Elektrische Nennwerte:		
		ES 60601-1	CAN/CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/– 10 %	Ampere	Hertz
204-005 **204-013**	**Ritter® Untersuchungstisch – Export** *(Durchgehende Schubladen)* *mit Beckenhochlagerung*	•	•	•	-	-	-
204-006 **204-014**	**Ritter® Untersuchungstisch – Export** *(Durchgehende Schubladen)* *mit Steckdose und Beckenhochlagerung*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

Midmark® + Ritter® Medizinische Ausrüstung (Tische, Stühle, Behandlungsliegen, Beleuchtung, Arbeitsstationen und Sterilisatoren) Eingeschränkte Garantie

GARANTIEUMFANG Midmark Corporation („Midmark“) garantiert dem Original-Endabnehmer die Reparatur oder den Ersatz von Komponenten von in- und ausländischen Medizinprodukten, die von Midmark hergestellt wurden (außer den Komponenten, die gemäß „Ausnahmen“ nicht unter die Garantie fallen), die bei normaler Nutzung und Wartung Materialfehler oder Verarbeitungsmängel aufweisen. Das einzige Rechtsmittel aufgrund dieser eingeschränkten Garantie besteht nach dem Ermessen von Midmark in der Reparatur oder dem Ersatz der entsprechenden Komponenten. Diese eingeschränkte Garantie gilt nur für Mängel, die Midmark innerhalb des entsprechenden Garantiezeitraums gemeldet werden und die sich nach Untersuchung durch Midmark als tatsächlich vorhanden erweisen. Diese Garantie gilt nur für den Original-Endabnehmer eines Produkts. Sie kann nicht übertragen oder abgetreten werden. Bei den Ersatzteilen kann es sich um gebrauchte und/oder überholte Komponenten oder Produkte handeln, sofern sie die gleiche Qualität und die gleichen Spezifikationen wie neue Komponenten oder Produkte aufweisen.

Midmark garantiert dem Original-Endabnehmer, dass die Firma Midmark während des geltenden Garantiezeitraums die in einem von Midmark hergestellten Produkt (außer denjenigen, die gemäß „Ausnahmen“ nicht unter die Garantie fallen) enthaltene Software reparieren oder ersetzen wird, wenn: (1) der Träger, auf dem die Software geliefert wird, bei normaler Nutzung Materialfehler oder Verarbeitungsmängel aufweist oder (2) die Software in wesentlichen Aspekten nicht ihren angegeben Spezifikationen entspricht.

GELTENDER GARANTIEZEITRAUM Der geltende Garantiezeitraum beginnt mit dem Datum der an den Original-Endabnehmer des Produkts zugestellten Rechnung und beträgt für sämtliche Produkte und Komponenten ein (1) Jahr. QuickClean® Ultraschallreinigungsgeräte verfügen über eine Garantie von drei (3) Jahren.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIELEISTUNG Die Garantieleistung muss entweder über Midmark oder über einen für die Produktlinie, für welche die Garantieleistung angefordert wird, autorisierten Händler besorgt werden. Für Anfragen wegen Garantieleistungen oder Problemen kann Midmark per E-Mail unter midmark.com, telefonisch unter +1.937.526.3662, oder postalisch unter Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380 kontaktiert werden. Der Endabnehmer ist verpflichtet, die Lieferung eines Produkts an Midmark oder an einen der autorisierten Midmark-Händler zwecks Garantieleistungen zu organisieren. Diese Lieferung erfolgt auf Kosten des Endabnehmers. Der Original-Endabnehmer ist verpflichtet, die durch Midmark oder die autorisierten Midmark-Händler bereitgestellten Anweisungen für die Garantieleistung zu erfüllen. Der Endabnehmer muss Midmark die ausgefüllte Information zur Garantieregistrierung innerhalb von dreißig (30) Tagen nach dem Kauf zur Verfügung stellen, damit er die Leistungen dieser Garantie erhalten kann.

AUSNAHMEN: Folgende Punkte sind von der eingeschränkten Garantie ausgeschlossen und Midmark übernimmt hierfür keine Haftung:
(1) Mängel, Beschädigungen oder andere Umstände, die ganz oder teilweise durch unsachgemäße Nutzung, übermäßige Nutzung, Fahrlässigkeit, Veränderung, Unfall, Transportschäden, unsachgemäße Lagerung, Manipulation oder nicht rechtzeitige Anforderung und Erhalt von Reparatur oder Ersatz verursacht wurden;
(2) Produkte, die nicht gemäß der für das Produkt geltenden „Midmark-Installationsanleitung“ und/oder „Midmark-Installations-/Betriebsanleitung“ installiert, genutzt und sachgemäß gereinigt und gewartet wurden; einschließlich der festgelegten strukturellen und betrieblichen Umgebungsbedingungen und elektrischen Anforderungen;
(3) Produkte, die als Verbrauchsmaterial oder steril gelten;
(4) Zubehörteile oder Teile, die nicht von Midmark hergestellt wurden;
(5) Von beliebigen Personen berechnete Kosten für Einstellungen, Reparaturen, Ersatzteile, Installation oder andere Arbeiten, die in Verbindung mit solchen Produkten ausgeführt worden sind und nicht zuvor schriftlich ausdrücklich durch Midmark genehmigt wurden;
(6) Kosten und Aufwendungen für Routinewartung und Reinigung;
(7) Erklärungen und Gewährleistungen, die durch eine andere Person oder Einrichtung als Midmark abgegeben wurden.
(8) Abstimmung von Farbe, Oberflächenbild oder Struktur, ausgenommen wirtschaftlich annehmbare Standards;
(9) Farbänderungen, die durch natürliches oder künstliches Licht erzeugt wurden;
(10) Kundenspezifisch gefertigte Produkte;
(11) Änderungen oder Modifikationen am Produkt durch eine Person oder Einrichtung, die nicht zu Midmark gehört; und
(12) Produkte, die anderenfalls unter diese eingeschränkte Garantie fallen würden, aber erworben wurden von: (i) einer Person oder Einrichtung, die nicht zu Midmark oder dessen zugelassenen Händlern gehört oder (ii) von einem Midmark-Händler, der nicht autorisiert ist, das betreffende Produkt in dem geografischen Gebiet, in dem der Käufer ansässig ist, zu verkaufen, oder der nicht autorisiert ist, das betreffende Produkt in dem medizinischen Markt zu verkaufen.

SOFTWARE; IN BEZUG AUF SOFTWARE, DIE EIN PRODUKT ODER EIN BESTANDTEIL EINES PRODUKTES IST, ÜBERNIMMT MIDMARK KEINE GARANTIE DAFÜR, DASS DIE SOFTWARE (1) FREI VON FEHLERN IST, (2) PROBLEMLOS ODER OHNE UNTERBRECHNUNGEN GENUTZT WERDEN KANN ODER (3) NICHT ANFÄLLIG FÜR DAS EINDRINGEN ODER ANGRIFFE VON VIREN ODER ANDEREN METHODEN IST.

AUSSCHLIESSLICHES RECHTSMITTEL; HAFTUNGSAUSSCHLUSS FOLGESCHÄDEN IM RAHMEN DIESER EINGESCHRÄNKTEN GARANTIEERKLÄRUNG IST MIDMARK LEDIGLICH ZUR REPARATUR ODER ZUM ERSATZ FEHLERHAFTER TEILE VERPFLICHTET. MIDMARK HAFTET NICHT UND LEHNT HIERMIT JEDE HAFTUNG AB FÜR DIREKTE, BESONDERE, INDIREKTE SCHÄDEN, BEGLEITSCHÄDEN ODER EXEMPLARISCHEN SCHADENERSATZ, FOLGESCHÄDEN ODER VERSPÄTUNGEN, DARUNTER SCHADENERSATZ FÜR ENTGANGENE GEWINNE ODER ENTGANGENEN ERTRAG, NUTZUNGSAUSFALL, DATENVERLUST, STILLSTANDZEITEN, DECKUNG SOWIE LÖHNE, ZAHLUNGEN UND LEISTUNGEN FÜR ANGESTELLTE ODER SELBSTSTÄNDIGE UNTERNEHMER U. A. DIESER HAFTUNGSAUSSCHLUSS GILT AUCH BEI NICHTERFÜLLUNG ODER ANGENOMMENER NICHTERFÜLLUNG DES WESENTLICHEN ZWECKS DIESER EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE ODER DER HIERIN ANGEGEBENEN RECHTSMITTEL. HAFTUNGSAUSSCHLUSS DIESE GARANTIE IST DIE EINZIGE GARANTIE DER FIRMA MIDMARK UND GILT ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN. DIE FIRMA MIDMARK GEWÄHRT KEINE STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN IRGENDEINER ART, EINSCHLIESSLICH JEGLICHER STILLSCHWEIGENDER GARANTIEERKLÄRUNGEN ÜBER MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. DIE GARANTIEERKLÄRUNG BESCHRÄNKT SICH AUF DIE REPARATUR BZW. DEN ERSATZ FEHLERHAFTER TEILE.

VERJÄHRUNGSFRIST Keine Klage kann gegen Midmark aufgrund eines Verstoßes gegen diese eingeschränkte Garantie, gegebenenfalls eine stillschweigende Garantie; oder einer anderen Anspruchsgrundlage aus oder im Zusammenhang mit den Produkten nach Ablauf von neunzig (90) Tagen ab dem Ablauf des Zeitraums der eingeschränkten Garantie erhoben werden.

BEVOLLMÄCHTIGUNG Keine Person und kein Unternehmen sind bevollmächtigt, andere mit den Produkten im Zusammenhang stehende Haftungsansprüche oder Verpflichtungen an die Firma Midmark zu stellen oder zu genehmigen.

© Midmark Corporation 2020

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Table d’examen manuelle

Ritter®

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Guide de l’utilisateur

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Informations produit

(Les renseignements ci-dessous sont nécessaires lorsque vous contactez le service après-vente)

Revendeur [nom / téléphone] :

Date d'acquisition :

Numéro de modèle / de série :

Société de service après-vente agréée Midmark [nom / téléphone] :

Emplacement du numéro de modèle / de série

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Table des matières

Renseignements importants

Symboles de sécurité 4
Avertissements 5
Utilisation prévue 5
Alimentation électrique 5
Interférences électromagnétiques 6
Mise au rebut de l'équipement 6
Transport et conditions de stockage 6
Représentants autorisés 6

Fonctionnement

Positionnement du dossier 8
Étriers 9
Repose-pied et cuvette 10
Repose-pied 10
Pose du rouleau de papier et de la sangle de maintien 11
Surélévation du bassin (en option) 12
Prise de courant (en option) 13

Entretien

Nettoyage 14
Entretien préventif 14
Service aprés-vente 14

Caractéristiques techniques

Poids et dimensions 15
Dimensions de la garniture 16
Tension, intensité, fréquences nominales et tableau de conformité 17

Renseignements sur la garantie

Limitation De Garantie 18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Renseignements importants

Symboles de sécurité

AVERTISSEMENT
Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.

Attention
Signale un danger potentiel qui risque d'entraîner des blessures modérées ou mineures. Il peut également servir à signaler à l'utilisateur des pratiques dangereuses.

Avertissement relatif à l'équipement
Signale un danger potentiel qui pourrait endommager l'équipement.

Remarque
Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.

Orientation correcte pour transport

Fragile

Type B, partie appliquée (garniture)

Mise à la terre de protection

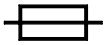
Poids limite du patient

Fabricant

SN
Numéro de série

Conserver au sec

Hauteur maximale d'empilage (**palettes** empilées)


Calibre des fusibles

Tension dangereuse / risque d'électrocution

Consulter le manuel

REF
Numéro de catalogue

MD
Dispositif Médical

© Midmark Corporation 2020

Avertissements

AVERTISSEMENT
Pour éviter toute blessure, ne pas placer la tête ou les extrémités sous la bande de déchirure du papier.

AVERTISSEMENT
Le branchement de l'équipement dans une prise multiple entraîne en fait à la création d'un système électromédical, susceptible de résulter en une réduction du niveau de sécurité.

AVERTISSEMENT
Dans le cadre d'une utilisation normale, la table doit être installée de sorte à permettre un accès aisé aux cordons d'alimentation afin de les débrancher.

AVERTISSEMENT
Pour éviter le risque d'électrocution, branchez cet équipement uniquement dans une prise secteur reliée à la terre.

AVERTISSEMENT
Cet équipement <u>ne doit pas</u> être utilisé en présence d'un <u>mélange anesthésique inflammable</u> à l'oxygène, à l'air ou au protoxyde d'azote.

Clarification : cet équipement <u>peut</u> être utilisé en présence d'oxygène, d'air ou de protoxyde d'azote.

AVERTISSEMENT
Aucune modification de cet équipement n'estautorisée.

Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme une table afin de permettre le placement et le support du patient lors des procédures d'examen exécutées par un professionnel de la santé qualifié dans un cabinet.

Alimentation électrique

Attention
Pour que la table soit complètement isolée du réseau électrique, les deux cordons d'alimentation doivent être débranchés.

En cas d'utilisation d'appareils chirurgicaux à haute fréquence ou de cathéters endocardiques :
- *Utilisez un matériau non conducteur pour isoler le patient des parties métalliques de la table.*
- *Consultez les instructions d'utilisation de l'appareil avant de l'utiliser avec le tiroir ou l'élément chauffant de garniture.*

Tout manquement à cette recommandation peut provoquer une électrocution ou des brûlures au patient.

© Midmark Corporation 2020

Interférences électromagnétiques

Ce produit est conçu et construit pour minimiser les interférences électromagnétiques avec d'autres appareils. Cependant, en cas d'interférences entre un autre appareil et ce produit :

- Retirez de la pièce l'appareil qui crée les interférences.
- Branchez le fauteuil sur un circuit isolé.
- Augmentez la distance entre le fauteuil et l'appareil qui crée les interférences.
- Contactez Midmark si les interférences persistent.

Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, la table, les accessoires et autres fournitures peuvent devenir contaminés dans le cadre d'une utilisation normale. Consultez les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

Transport et conditions de stockage

Plage de températures ambiantes :.....-5 °C à +38 °C (+23 °F à 100 °F)
Humidité relative.....10 à 90 % (sans condensation)
Pression atmosphérique.....500 hPa à 1 060 hPa (0,49 atm à 1,05 atm)

Représentants autorisés

EC REP

AVERTISSEMENT
En cas d'incident grave en rapport avec le dispositif, veuillez contacter Midmark et l'autorité compétente appropriée.

Au sein de l'Union européenne, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Pays-Bas
Tél. : +31 343 442 524
Fax : +31 343 442 162

Les clients au Royaume-Uni doivent faire part de toutes leurs questions, incidents et plaintes à la personne responsable de Midmark au Royaume-Uni, indiquée ci-dessous.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, Royaume-Uni.
www.UKCApartner4U.co.uk
Téléphone : +44 7905 384429

En Australie, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant de Midmark indiqué ci-dessous.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australie
Téléphone : + 61 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Représentants autorisés - suite

En Inde, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tél : +91 22 4915 3000
Fax : +91 22 4915 3100

En Arabie Saoudite, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Arabie Saoudite
Tél. : + 966 2 286 4707
Fax : + 966 2 286 4744

Aux Émirats arabes unis, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Téléphone : +971 4 501 4000
Fax : +971 4 501 4100

À Hong Kong, les questions, plaintes ou questions des clients doivent être adressées au représentant Midmark indiqué ci-dessous.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Téléphone : +852 2604 9389
Fax : +852 2694 0866

En Qatar, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974-44337000
Fax: +974-44337100

En Israel, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3-925-4040
Fax: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

Fonctionnement

Positionnement du dossier

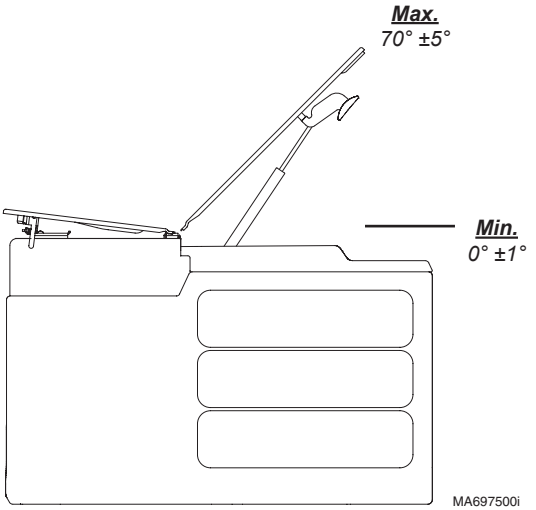
Pour positionner le dossier...

A) Tout en maintenant le dossier en place, serrez la poignée de relâchement du dossier (d'un côté de la table).

B) Positionnez le dossier dans la position souhaitée.

C) Relâchez la poignée pour bloquer le dossier.

Poignée de relâchement du dossier



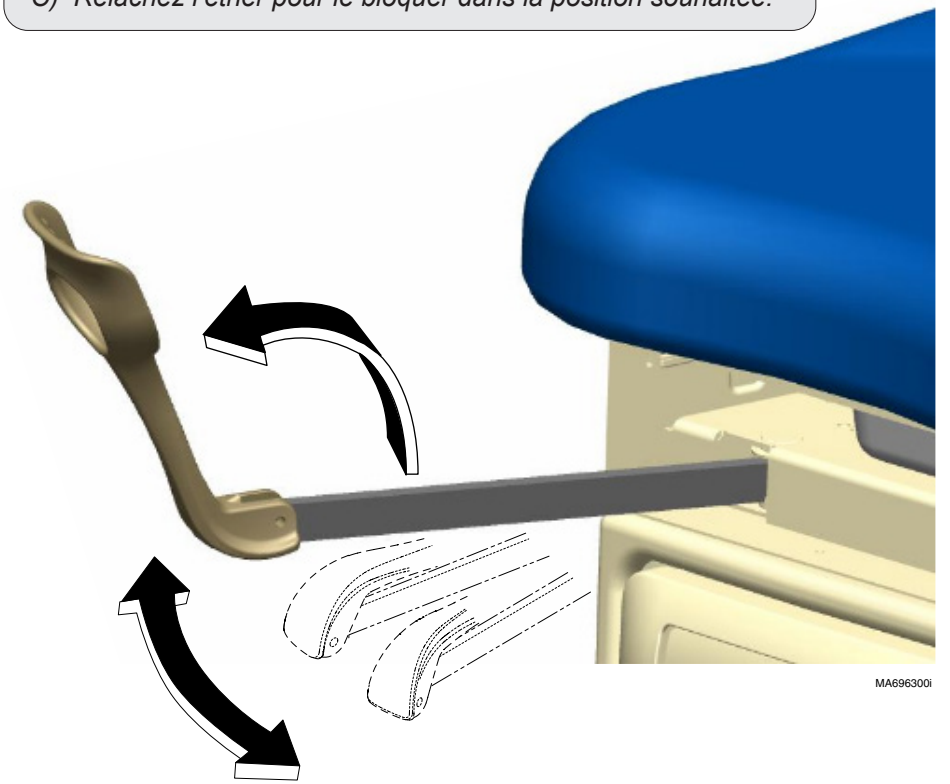
© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Étriers

Attention
Vérifiez que les étriers sont bien en place et bloqués avant de les utiliser. Les étriers ne peuvent pas supporter le poids du patient.

Pour positionner les étriers...
A) Tirez l'étrier et dépliez-le.
B) Soulevez légèrement l'étrier, puis déplacez-le vers la droite ou la gauche.
C) Relâchez l'étrier pour le bloquer dans la position souhaitée.



MA696300i

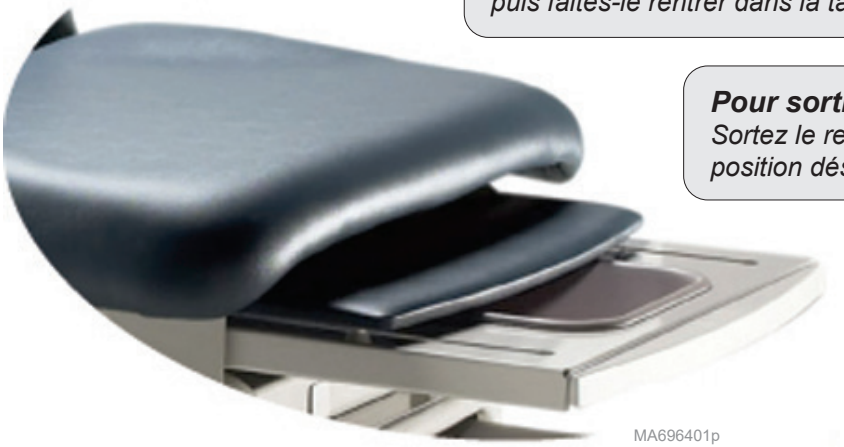
© Midmark Corporation 2020

Repose-pied et cuvette

Attention
Le repose-pied n'est pas prévu pour supporter le poids du patient.

Pour accéder à la cuvette...
Soulevez légèrement le coussinet du repose-pied, puis faites-le rentrer dans la table.

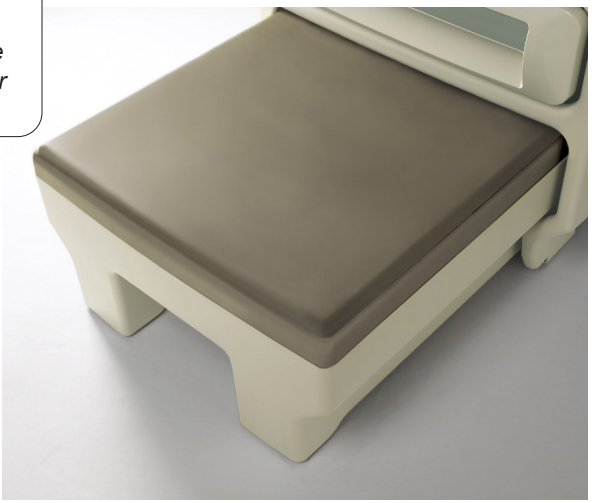
Pour sortir le repose-pied...
Sortez le repose-pied jusqu'à la position désirée.



MA696401p

Repose-pied

Attention
S'assurer que les patients positionnent leurs pieds complètement sur la surface plane du repose-pied au moment de se placer sur la table ou de quitter la table.



Pour accéder au repose-pied...
Soulevez légèrement le repose-pied, puis tirez-le vers l'extérieur.

© Midmark Corporation 2020

Pose du rouleau de papier et de la sangle de maintien

Remarque

Taille du rouleau de papier (max.) :

Garniture sans coutures .....53 cm de large x 9 cm de diamètre (21 in. x 3.5 in.)

Garniture douce au toucher.....53 cm de large x 12 cm de diamètre (21 in. x 4.75 in.)

Pour installer le rouleau de papier...
Insérez la tige dans les encoches sous l'extrémité tête de la garniture.

MA9895p

Pour installer la sangle de maintien...
Fixez la sangle de maintien aux accroches situées de chaque côté de la table.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

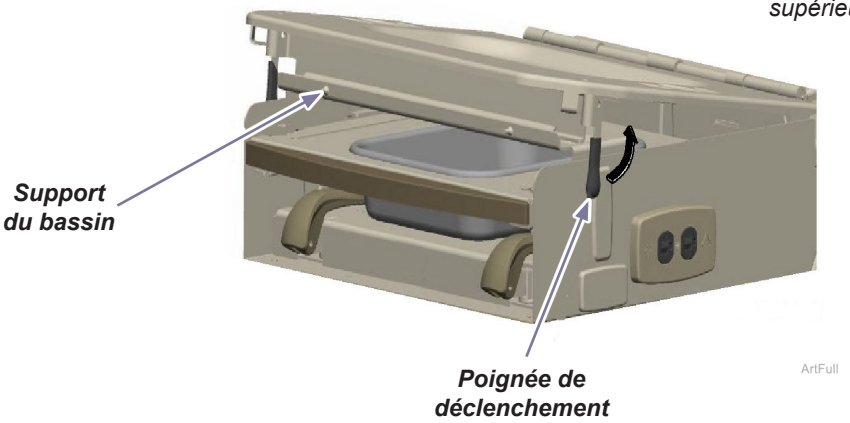
Surélévation du bassin (en option)

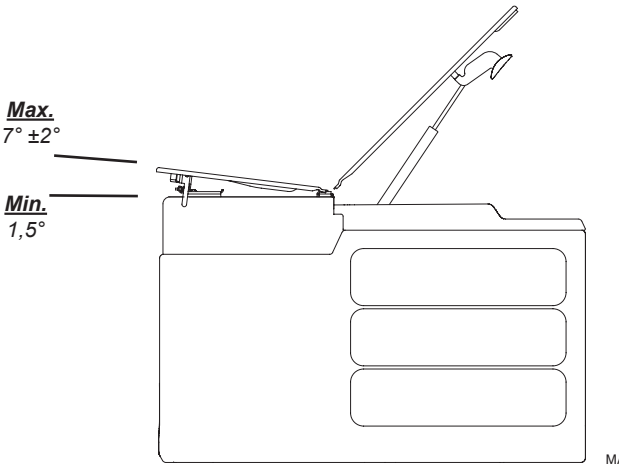
AVERTISSEMENT
Pour éviter tout risque de blessure, ne placez ni vos bras ni vos jambes sous le siège.

Pour élever l'assise...
Relevez l'assise jusqu'à ce que le support du bassin s'encliquette en place.

Pour remettre l'assise à plat...
A) Soulevez l'assise légèrement.
B) Pivotez la poignée de déclenchement vers le haut.
C) Rabaissez l'assise.

Pour plus de clarté, la partie supérieure de la garniture n'est pas illustrée.





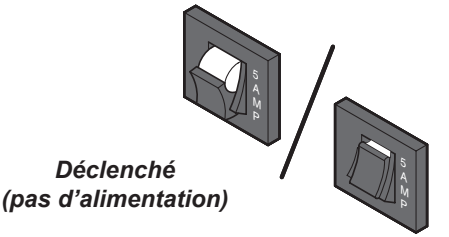
© Midmark Corporation 2020

Prise de courant (en option)

La prise de courant double située sur le côté de la table permet le branchement des accessoires utilisés lors des interventions. Il y a deux disjoncteurs sous l'assise. Si la charge maximale de la prise est dépassée, les disjoncteurs coupent l'alimentation.

***Charge maximale**..... 5 A*

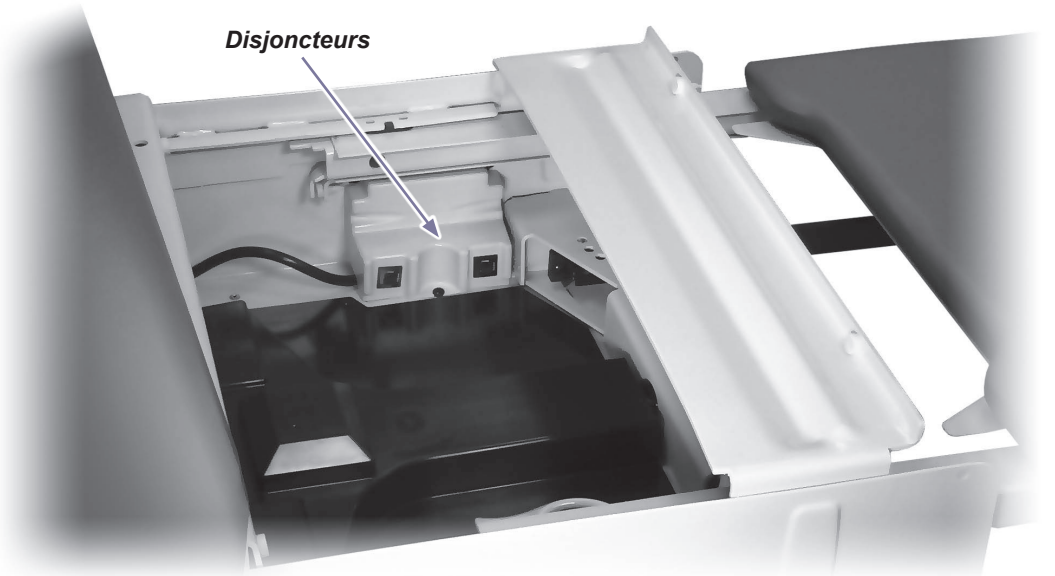
Pour réinitialiser le ou les disjoncteurs...
Appuyez sur l'interrupteur à bascule du disjoncteur.



Déclenché
(pas d'alimentation)

Réarmé
(alimentation)

MA9899i



© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Entretien

Nettoyage

> ***Avertissement relatif à l'équipement***
> *La garniture résiste à la plupart des taches d'origine médicale, mais risque d'être endommagée par les solvants et les teintures. Essuyez immédiatement tout liquide renversé sur la garniture.*

Garniture

Nettoyez la garniture toutes les semaines avec un mélange de savon doux liquide et d'eau. Rincez à l'eau claire et séchez complètement afin d'éliminer les résidus de désinfectant.

Désinfectez la garniture avec une solution à base d'un volume d'eau de Javel ou de produits chlorés pour 10 volumes d'eau (10 %). Puis rincez à l'eau claire et séchez soigneusement. Voir les directives de désinfection et de stérilisation dans les centres de santé des centres pour le contrôle des maladies (CDC).

Pour minimiser les dommages provoqués par les résidus de nettoyants désinfectants, empêchez toute accumulation de désinfectant sur la garniture. Lorsque le temps de réaction reconnu s'est écoulé, ôtez et séchez tout excès de liquide restant sur la surface.

Votre produit est livré avec un manuel détaillé d'utilisation et d'entretien. Vous trouverez également toutes les informations utiles sur www.midmark.com à la rubrique Bibliothèque technique, au niveau de l'onglet Documents correspondant à votre produit.

Surfaces en métal/en plastique peintes

Chaque semaine, essuyez les surfaces en métal et en plastique peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux.

Entretien préventif

Examinez périodiquement les éléments suivants :

- Le cordon d'alimentation ne doit présenter aucune coupure ni aucun autre dommage visible.
- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Tous les dispositifs mécaniques doivent fonctionner correctement.

Faites vérifier votre équipement chaque année par un technicien qualifié.

Service après-vente

> ***Remarque***
> *Vous devez préciser le numéro de modèle / de série lorsque vous contactez le service après-vente.*

Si une réparation est nécessaire, contactez votre revendeur Midmark agréé.

Pour contacter directement Midmark :

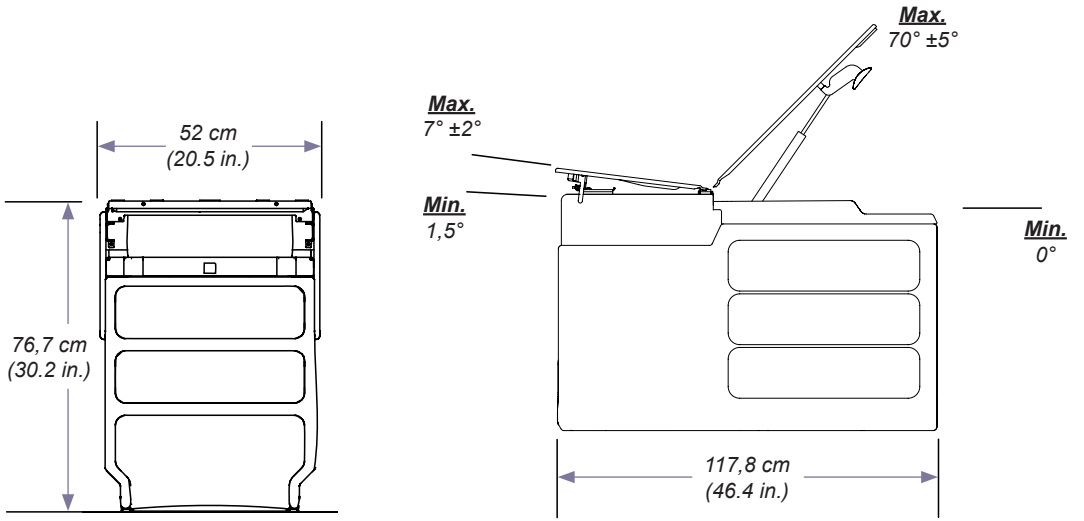
+1.937.526.3662
De 8 h 00 à 17 h 00, du lundi au vendredi (heure normale de l'Est des États-Unis)
www.midmark.com

© Midmark Corporation 2020

Caractéristiques techniques

Poids et dimensions

Poids maximal du patient :	226 kg (500 lbs)
Rouleau de papier *(taille maximale) :*	*[Voir la page Rouleau de papier et sangle de maintien]*
Amplitude de déplacement et dimensions :	*(Voir l'illustration ci-dessous)*
Poids de la table :	99,8 kg (220 lbs)
Cordon d'alimentation :	1,8 m (6 ft.) de long

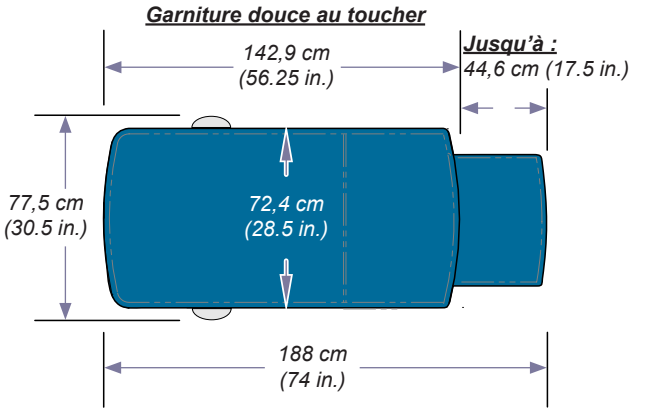


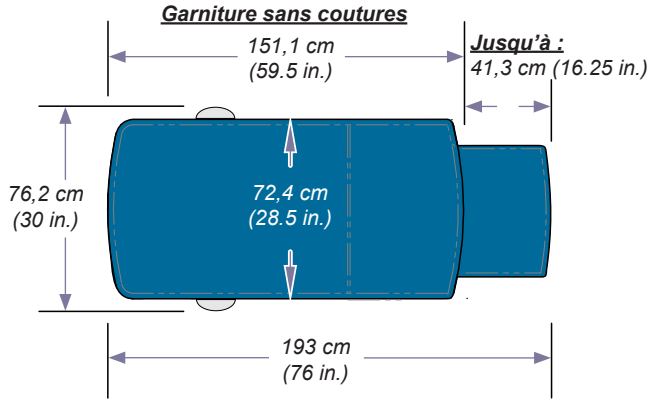
MA8376i

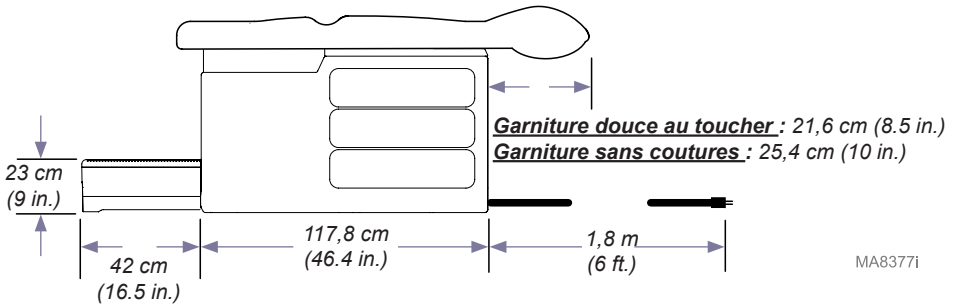
© Midmark Corporation 2020

Caractéristiques techniques *(suite)*

Dimensions de la garniture







© Midmark Corporation 2020

Caractéristiques techniques (suite)

Tension, intensité, fréquences nominales et tableau de conformité

Modèle	Description				Alimentation électrique :		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VCA +/- 10 %	Intensité	Cycles (Hz)
204-005 204-013	**Table d'examen Ritter® – exportation** *(Tiroirs à ouverture bilatérale) avec surélévation du bassin*	•	•	•	-	-	-
204-006 204-014	**Table d'examen Ritter® – exportation** *(Tiroirs à ouverture bilatérale) avec prise de courant et surélévation du bassin*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

Garantie limitée de l'équipement médical Midmark® + Ritter® (tables, chaises, tabourets de praticiens, lampes, postes de travail et stérilisateurs) médecins, lampes, postes de travail et stérilisateurs)

CADRE DE GARANTIE Midmark Corporation (« Midmark ») s'engage auprès de l'acquéreur initial à réparer ou à remplacer, au gré de Midmark, les produits médicaux locaux et internationaux fabriqués par Midmark (hormis les composants non garantis en vertu des « Exclusions ») qui sont défectueux au niveau du matériel ou de la qualité d'exécution dans des conditions normales d'utilisation et de service. Le seul recours admissible aux termes de la présente garantie limitée est la réparation ou le remplacement des composants concernés, au gré de Midmark. La présente garantie limitée ne s'applique qu'aux défauts signalés à Midmark durant la période de garantie applicable et dont Midmark détermine après examen qu'ils existent. La présente garantie s'étend au seul acquéreur initial d'un produit et n'est ni transférable, ni cessible. Des composants ou produits de remplacement peuvent être utilisés, ou encore des composants ou produits rénovés, à condition qu'ils présentent une qualité et des spécifications identiques à celles des composants ou produits neufs.

Midmark s'engage auprès de l'acquéreur initial à réparer ou remplacer les logiciels contenus dans les produits fabriqués par Midmark (hormis ceux non garantis en vertu des « Exclusions ») pendant la période de garantie applicable si : (1) le support sur lequel le logiciel est fourni présente des défauts matériels ou d'exécution dans des conditions normales d'utilisation ; ou (2) le logiciel n'est pas fondamentalement conforme aux spécifications annoncées.

PÉRIODE DE GARANTIE APPLICABLE La période de garantie applicable est d'un (1) an pour tous les produits et composants couverts par la garantie, à compter de la date de facturation à l'acheteur au détail initial du produit. Les nettoyeurs à ultrasons QuickClean® sont garantis pour une période de trois (3) ans.

OBTENTION DU SERVICE DE GARANTIE Le service de garantie doit être mis en œuvre par Midmark ou un distributeur agréé de la ligne de produits de Midmark pour laquelle le service de garantie est requis. Les demandes ou questions liées au service de garantie Midmark peuvent être adressées par courrier électronique sur midmark.com ou par téléphone au +1.937.526.3662 ou par courrier à Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. L'acquéreur a l'obligation de prendre ses dispositions auprès de Midmark ou de tout revendeur agréé pour mettre en place un service de garantie, service qui est à la charge de l'acquéreur. L'acquéreur est également dans l'obligation de se conformer aux instructions du service de garantie fourni par Midmark ou son distributeur agréé. L'acquéreur doit fournir à Midmark les renseignements relatifs à l'enregistrement de la garantie dans les trente (30) jours consécutifs à l'achat afin de pouvoir jouir de la garantie.

EXCLUSIONS : Midmark ne peut être tenu pour responsable des cas suivants, qui ne sont pas couverts par la garantie limitée :
(1) les malfaçons, dommages ou autres conditions provoquées, en tout ou en partie, par une utilisation abusive ou incorrecte, une négligence, une modification, un accident, des dommages subis pendant le transport, une négligence dans l'entreposage, une altération ou une demande de réparation ou de remplacement hors délais ;
(2) les produits qui ne sont pas installés, utilisés, nettoyés et entretenus correctement tel qu'exigé ou recommandé dans les guides « Installation » ou « Installation/Fonctionnement » de Midmark pour le produit concerné, y compris les conditions environnementales structurelles et opérationnelles et les exigences électriques ;
(3) les produits considérés comme étant de nature consommable ou stérile ;
(4) les accessoires ou pièces n'étant pas fabriqués par Midmark ;
(5) les frais appliqués par quiconque pour des réglages, des réparations, des pièces de remplacement, l'installation ou toute autre tâche accomplie sur ou en rapport avec lesdits produits, qui ne sont pas expressément autorisés au préalable et par écrit par Midmark ;
(6) les frais d'entretien et de nettoyage ordinaires ; et
(7) les représentations et garanties données par toute autre personne ou entité que Midmark.
(8) la correspondance de couleur, de grain ou de texture, hormis selon les normes commerciales acceptables ;
(9) les changements de couleur causés par la lumière naturelle ou artificielle ;
(10) les produits de fabrication sur mesure ;
(11) les altérations ou modifications au produit par toute personne ou entité autre que Midmark ; et
(12) les produits qui seraient sinon couverts par cette garantie limitée, mais qui ont été acquis : (i) auprès d'une personne ou d'un organisme autre que Midmark ou l'un de ses revendeurs agréés ; ou (ii) auprès d'un revendeur Midmark non autorisé à vendre le produit en cause sur le territoire géographique où se trouve l'acheteur ou non autorisé à vendre le produit en cause sur le marché médical.

LOGICIEL ; EN LIEN AVEC UN LOGICIEL QUI EST UN PRODUIT OU UN COMPOSANT D'UN PRODUIT, MIDMARK NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL : (1) EST EXEMPT D'ERREURS ; (2) PEUT ÊTRE UTILISÉ SANS PROBLÈME OU INTERRUPTION ; OU (3) EST EXEMPT DE VULNÉRABILITÉS AUX INTRUSIONS OU ATTAQUES DE VIRUS OU AUTRES PROCÉDÉS.

RECOURS EXCLUSIF ; AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES INDIRECTS ; L'UNIQUE OBLIGATION DE MIDMARK DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE LIMITÉE EST LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES. MIDMARK NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE ET DÉCLINE PAR LA PRÉSENTE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT RETARD OU DOMMAGE DIRECT, PARTICULIER, INDIRECT, ACCIDENTEL, EXEMPLAIRE OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES DOMMAGES RELATIFS À UNE PERTE DE BÉNÉFICE OU DE REVENU, UNE PERTE D'USAGE, UNE PERTE DE DONNÉES, UN TEMPS D'INDISPONIBILITÉ, UNE COUVERTURE ET LES SALAIRES, PAIEMENTS ET AVANTAGES SOCIAUX D'EMPLOYÉS OU D'ENTREPRENEURS INDÉPENDANTS. CETTE EXCLUSION SURVIVRA À TOUT MANQUEMENT OU MANQUEMENT ALLÉGUÉ AU BUT ESSENTIEL DE CETTE GARANTIE LIMITÉE OU À SES RECOURS PRÉVUS. EXCLUSION DE GARANTIE : CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE DE MIDMARK ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES. MIDMARK N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE IMPLICITE D'AUCUNE SORTE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. CETTE GARANTIE EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE PIÈCES DÉFECTUEUSES.

PRESCRIPTION Aucune action ne peut être portée contre Midmark pour violation de la présente garantie limitée, d'une garantie implicite, le cas échéant, ou pour toute autre revendication découlant de ou relative aux produits, plus de quatre-vingt-dix (90) jours après expiration de la période de garantie limitée.

AUCUNE AUTORISATION Aucune personne ou société n'est autorisée à créer ou approuver d'autres obligations ou responsabilités pour Midmark en rapport avec les produits.

© Midmark Corporation 2020

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 États-Unis
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Camilla manual para exploración

Ritter®

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Guía del usuario

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Información del producto

(La siguiente información es necesaria al llamar para solicitar mantenimiento)

Distribuidor [nombre / teléfono]:

Fecha de compra:

Modelo / Número de serie:

Servicio técnico autorizado por Midmark [nombre / teléfono]:

Ubicación del modelo / número de serie

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Índice

Información importante

Símbolos de seguridad 4
Advertencias 5
Uso indicado 5
Requisitos eléctricos 5
Interferencia electromagnética 6
Eliminación de equipos 6
Condiciones de transport y almacenamiento 6
Representantes autorizados 6

Funcionamiento

Colocación de la sección del respaldo 8
Estribos 9
Bandeja de tratamiento y reposapiés 10
Reposapiés 10
Rollo de papel y cintas 11
Inclinación pélvica (opcional) 12
Tomacorriente (opcional) 13

Mantenimiento

Limpieza 14
Mantenimiento preventivo 14
Cómo contactar con el Servicio Técnico 14

Especificaciones

Pesos y dimensiones 15
Dimensiones de la tapicería 16
Voltaje, corriente, frecuencia y cuadro de conformidad 17

Garantía

Alcance De La Garantía 18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Información importante

Símbolos de seguridad

ADVERTENCIA
Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.

Precaución
Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas.

Alerta del equipo
Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar daños en el equipo.

Nota
Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.

Indica la orientación correcta para el transporte

Frágil

Tipo B, pieza aplicada (tapicería)

Toma de tierra protectora

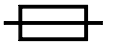
Límite de peso del paciente

Fabricante

SN
Número de serie

Mantener seco

Altura máxima de apilamiento (**unidades** almacenadas)


Especificación nominal del fusible

Voltaje peligroso / peligro de descarga eléctrica

Consultar el manual

REF
Número del catálogo

MD
Dispositivo Médico

© Midmark Corporation 2020

Advertencias

ADVERTENCIA
Para evitar lesiones, no coloque la cabeza ni las extremidades debajo de la cinta.

ADVERTENCIA
Al conectar el equipo a una toma con enchufes múltiples se crea un sistema médico eléctrico de hecho que puede tener como consecuencia una reducción del nivel de seguridad.

ADVERTENCIA
La camilla, en uso normal, se debe ubicar de tal forma que se pueda acceder con facilidad a los cables de alimentación para desenchufarlos.

ADVERTENCIA
Para evitar riesgo de descarga eléctrica, este equipo debe conectarse únicamente a enchufes provistos de toma a tierra.

ADVERTENCIA
El equipo no se debe usar en presencia de mezclas anestésicas inflamables que contengan oxígeno, aire, u óxido nitroso.

Aclaración: el equipo puede utilizarse en presencia de oxígeno, aire u óxido nitroso.

ADVERTENCIA
No se permite la modificación de este equipo.

Uso indicado

Este producto está diseñado para ser utilizado como camilla, para proporcionar apoyo y mantener a los pacientes en posición durante los procedimientos de reconocimiento realizados por profesionales médicos cualificados en un entorno de oficina.

Requisitos eléctricos

Precaución
Para aislar completamente la camilla de la red eléctrica principal, ambos cables de alimentación deben estar desenchufados.

Cuando se utilicen dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia o catéteres intracardiacos:
- *Utilice un material no conductor para aislar al paciente de las partes metálicas de la camilla.*
- *Consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo antes de utilizarlo con los calentadores del cajón o de la tapicería.*

De lo contrario, el paciente puede sufrir una descarga eléctrica o una quemadura.

© Midmark Corporation 2020

Interferencia electromagnética

Este producto se ha diseñado y construido para reducir al mínimo la interferencia electromagnética con otros dispositivos.
Sin embargo, si detecta interferencias entre este producto y otros dispositivos:

- Saque de la habitación el dispositivo que cause interferencia.
- Enchufe el sillón en un circuito aislado.
- Aumente la separación entre el sillón y el dispositivo que cause interferencia.
- Póngase en contacto con Midmark si persiste la interferencia.

Eliminación de equipos

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la camilla como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte la normativa local para la correcta eliminación de equipos, accesorios y otros productos fungibles.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Rango de temperatura ambiente:.....de -5 °C a +38 °C (+23 °F a 100 °F)
Humedad relativa .....De 10% a 90% (sin condensación)
Presión atmosférica.....500 hPa a 1060 hPa (0,49 atm a 1,05 atm)

Representantes autorizados

EC REP

ADVERTENCIA
En caso de incidentes graves relacionados con el dispositivo, contacte con Midmark y con las autoridades competentes apropiadas.

Los clientes de la UE deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Países Bajos
Número de teléfono: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Los clientes del Reino Unido deben dirigir todas sus preguntas, incidentes y quejas a la persona responsable de Midmark en Reino Unido que se enumera a continuación.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Teléfono: +44 7905 384429

Los clientes de Australia deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al patrocinador de Midmark que se indica a continuación.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australia
Teléfono: +61 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Representantes autorizados - continuación

Los clientes de la India deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel.: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Los clientes de Arabia Saudí deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Arabia Saudí
Tel.: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Los clientes de los Emiratos Árabes Unidos deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Teléfono: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Los clientes en Hong Kong deben dirigir todas las preguntas, incidentes y quejas al patrocinador de Midmark que se detalla a continuación.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Teléfono: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Los clientes de la Qatar deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974-44337000
Fax: +974-44337100

Los clientes de la Israel deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3-925-4040
Fax: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

Funcionamiento

Colocación de la sección del respaldo

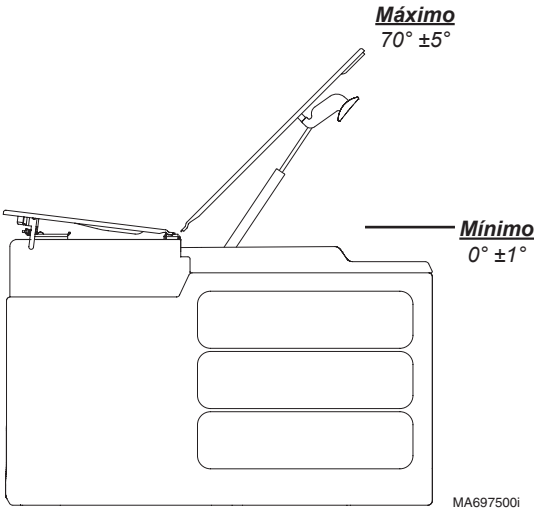
Para colocar la sección del respaldo...

A) Mientras sostiene la sección del respaldo en su sitio, apriete la manija de liberación del respaldo (a cualquier lado).

B) Mueva la sección del respaldo a la posición deseada.

C) Libere la manija para fijar la sección del respaldo en su sitio.

Manija de liberación del respaldo

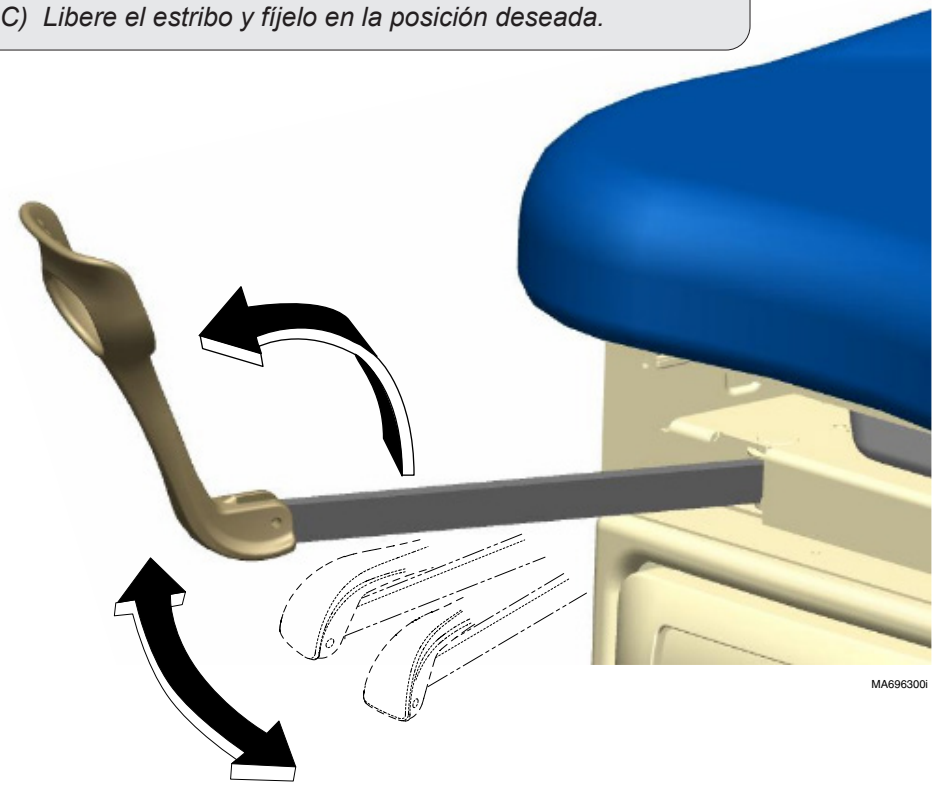


© Midmark Corporation 2020

Estribos

Precaución
Asegúrese de los estribos estén bloqueados en su posición antes de usar la camilla.
Los estribos no están diseñados para soportar todo el peso del paciente.

Para colocar los estribos...
A) Saque los estribos y despliéguelos.
B) Eleve ligeramente el estribo y muévalo hacia la izquierda o hacia la derecha, como lo desee.
C) Libere el estribo y fíjelo en la posición deseada.



© Midmark Corporation 2020

Bandeja de tratamiento y reposapiés

Precaución
No use el reposapiés para soportar todo el peso del paciente.

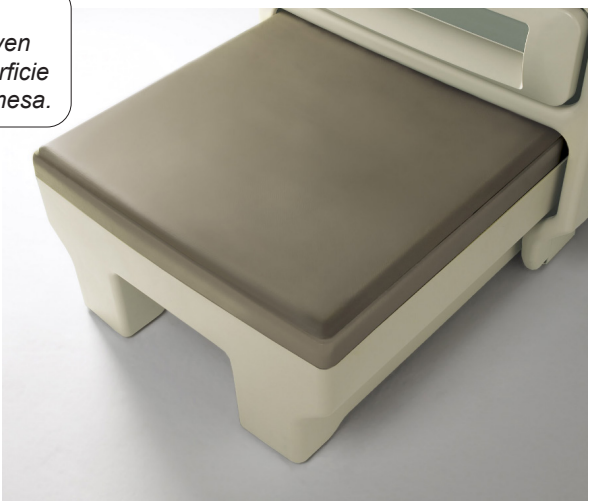
Para acceder a la bandeja de tratamiento...
Eleve ligeramente la almohadilla del reposapiés y deslícela hacia el interior de la camilla.

Para extender el reposapiés...
Tire del reposapiés hacia fuera hasta la posición deseada.

MA696401p

Reposapiés

Precaución
Asegurarse de que los pacientes apoyen los pies completamente sobre la superficie plana del escalón cuando suban y bajen de la mesa.



Para acceder al reposapiés...
Eleve ligeramente el reposapiés y tire de él hacia afuera.

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Rollo de papel y cintas

Nota

Tamaño del rollo de papel (máx.):

Tapizado sin costuras.....53 cm ancho x 9 cm diámetro (21 in. x 3.5 in.)

Tapicería Soft Touch.....53 cm ancho x 12 cm diámetro (21 in. x 4.75 in.)

Para instalar el rollo de papel...
Inserte la barra debajo del extremo de la cabecera de la tapicería.

MA9895p

Para instalar la cinta...
Coloque la cinta de modo que se enganche a ambos lados de la camilla.

ArtF

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

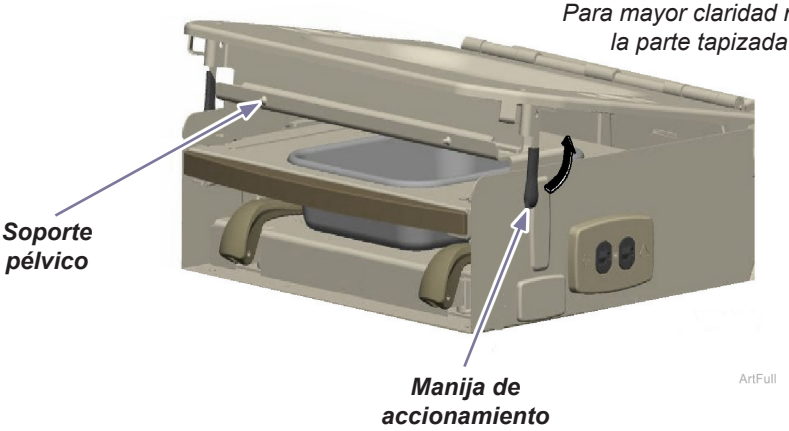
Inclinación pélvica (opcional)

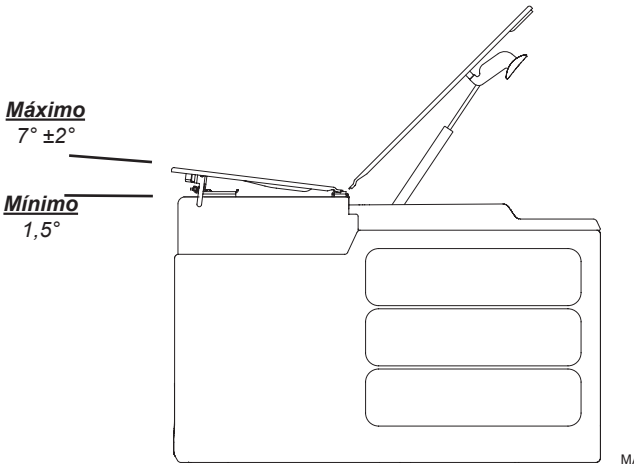
ADVERTENCIA
Para evitar cualquier posible lesión, no coloque sus extremidades debajo del asiento.

Para elevar la sección del asiento...
Eleve el asiento hasta que el soporte pélvico esté en su sitio.

Para volver a colocar la sección del asiento en posición horizontal...
A) Levante ligeramente la sección del asiento.
B) Haga girar hacia arriba la manija de accionamiento.
C) Baje la sección del asiento.

Para mayor claridad no se muestra la parte tapizada superior.





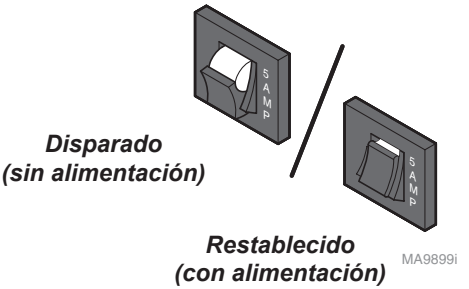
© Midmark Corporation 2020

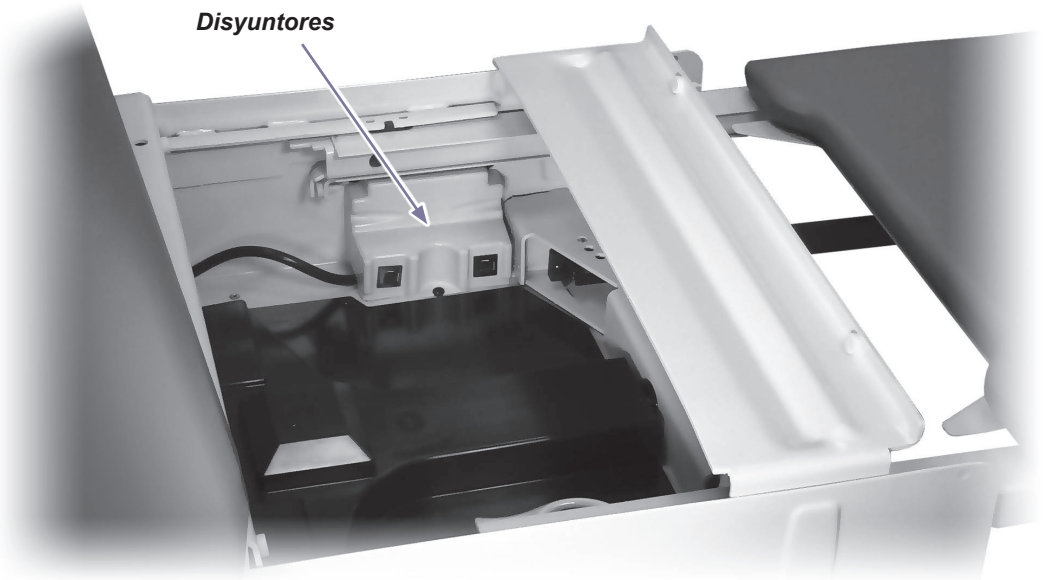
Tomacorriente (opcional)

El tomacorriente doble del lateral de la camilla proporciona alimentación a los accesorios que se utilizan durante los procedimientos médicos. Hay dos disyuntores situados debajo de la sección del asiento. Si se supera la carga máxima del tomacorriente, los disyuntores interrumpirán la alimentación.

Carga máxima ..... *5 A*

> ***Para volver a activar el o los disyuntores...***
> *Pulse el interruptor del disyuntor.*





© Midmark Corporation 2020

Mantenimiento

Limpieza

> ***Alerta del equipo***
> *El tapizado es resistente a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre él. Debe secar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre el tapizado.*

Tapizado

Lave la tapicería semanalmente con un jabón líquido suave y mezcla de agua, enjuague con agua limpia y secar completamente para eliminar filtro desinfección.

Desinfectar el tapizado con una solución de lejía y agua mezclado 1 en 10 (10%) o limpiadores con cloro. Siga esto con un enjuague de agua clara y el secado minucioso de los materiales. Ver actual CDC directriz para la desinfección y esterilización en centros sanitarios.

Para reducir al mínimo los daños causados por limpiador desinfectante acumulación de residuos, no se debe permitir que los desinfectantes de piscina de la tapicería. Una vez aprobado el tiempo de contacto se ha obtenido, extraer y secar el exceso de líquido en la superficie.

Con el producto se incluyen instrucciones detalladas de conservación y mantenimiento. Esta información también está disponible en www.midmark.com, concretamente en la biblioteca técnica situada en el apartado “Documentación” del producto en cuestión.

Metal pintado / Superficies plásticas

Limpie el metal pintado y las superficies plásticas una vez por semana con un paño suave y limpio y utilice un producto de limpieza no abrasivo.

Mantenimiento preventivo

Inspeccione periódicamente las áreas siguientes:

- El cable de alimentación no debe mostrar cortes ni otros daños visibles.
- Todos los sujetadores deben estar en su sitio y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben operar debidamente.

Pida cada 12 meses a un técnico de servicio cualificado que revise su equipo.

> ***Nota***
> *Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá tener a mano el modelo y el número de serie.*

Cómo contactar con el Servicio Técnico

Si necesita asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark.
Para ponerse en contacto con Midmark directamente llame a:

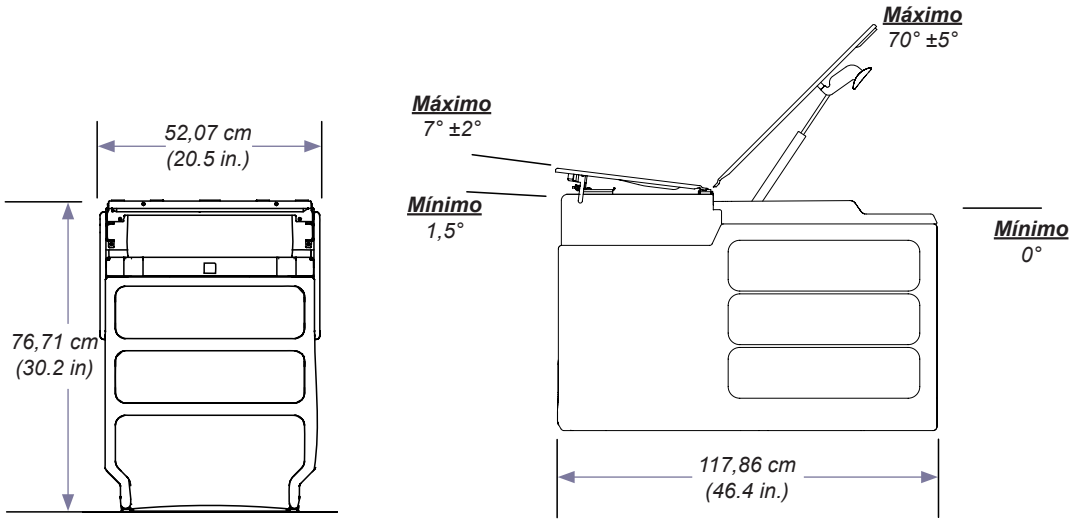
+1-937.526.3662
de 8:00 a 17:00 de lunes a viernes
www.midmark.com

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Especificaciones

Pesos y dimensiones

Peso del paciente (máximo):	226 kg (500 lbs)
Rollo del papel *(tamaño máximo):*	*(Consulte la página Rollo de papel y cinta)*
Límites de movimiento y dimensiones:	*(Ver la siguiente figura)*
Peso de la camilla:	99,8 kg (220 lbs)
Cable de alimentación:	1,8 m de largo (6 ft.)

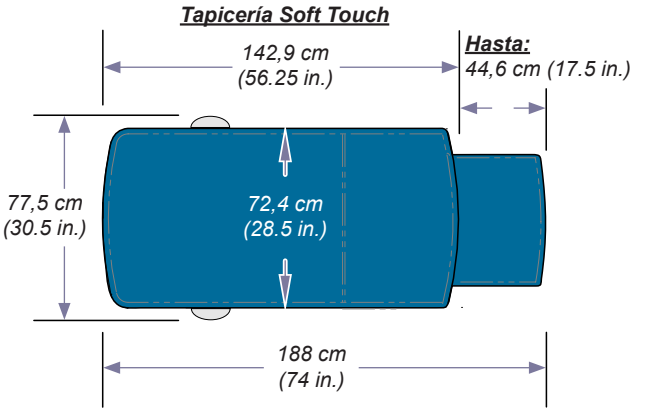


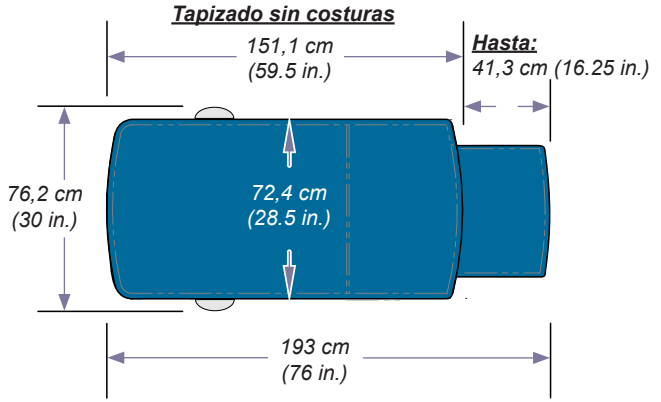
MA8376i

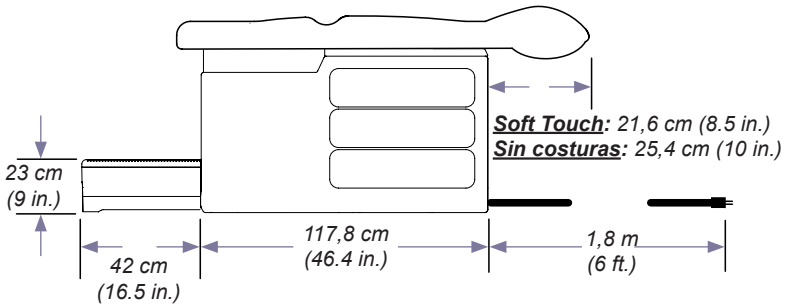
© Midmark Corporation 2020

Especificaciones *(continuación)*

Dimensiones de la tapicería







© Midmark Corporation 2020

Especificaciones (continuación)

Voltaje, corriente, frecuencia y cuadro de conformidad

Modelo	Descripción				Clasificaciones eléctricas:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	V de CA +/- 10 %	Amperios	Ciclos (Hz)
204-005 204-013	**Camilla de exploración Ritter® - para exportación** *(cajones de paso directo)* *con inclinación pélvica*	•	•	•	-	-	-
204-006 204-014	**Camilla de exploración Ritter® para exportación** *(cajones de paso directo)* *con tomacorriente e inclinación pélvica*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

Equipo médico Midmark® + Ritter® (mesas, sillas, asientos para médicos, lámparas, estaciones de trabajo y esterilizadores) Garantía limitada

COBERTURA DE LA GARANTÍA, Midmark Corporation («Midmark») garantiza al comprador minorista original que reparará o reemplazará, a discreción de Midmark, los componentes de los productos médicos nacionales e internacionales fabricados por Midmark (excepto los componentes no garantizados en «Exclusiones») que contengan materiales defectuosos o fallos de mano de obra en condiciones normales de uso y servicio. La responsabilidad única en virtud de esta garantía limitada es a la reparación o la sustitución, a discreción de Midmark, de los componentes aplicables. Esta garantía limitada solo se aplicará a los defectos que se notifiquen a Midmark dentro del período de garantía y cuya existencia se llega a determinar tras un examen efectuado por Midmark. Esta garantía se expide únicamente al comprador minorista original de un producto y no es transferible ni asignable. Se pueden utilizar componentes o productos de repuesto o reformados, siempre y cuando tengan la misma calidad y especificaciones que los componentes y productos nuevos.

Midmark garantiza al comprador minorista original que, durante el período de garantía, reparará o reemplazará el software contenido en los productos fabricados por Midmark (excepto los que no estén garantizados en «Exclusiones») si: (1) los formatos en los que se proporciona el software muestran materiales defectuosos o fallos de mano de obra en condiciones normales de uso y servicio; o (2) el software no se ajusta sustancialmente a las especificaciones publicadas.

PERÍODO DE LA GARANTÍA El período de validez de la garantía de todos los productos y componentes es de un (1) año a partir de la fecha de facturación al comprador minorista original del producto. Los limpiadores ultrasónicos QuickClean® están garantizados por un período de tres (3) años.

OBTENCIÓN DEL SERVICIO DE GARANTÍA El servicio de garantía debe obtenerse a través de un distribuidor de Midmark o un distribuidor autorizado por Midmark en la línea de productos para la que se solicita el servicio de garantía. Puede contactar con Midmark para consultarle dudas o problemas sobre el servicio de garantía por correo electrónico en midmark.com, por teléfono al +1.937.526.3662 o por correo postal a Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Es obligación del comprador minorista organizar la entrega de un producto a Midmark o a uno de sus distribuidores autorizados para el servicio de garantía, la cual correrá a cargo del comprador. También es obligación del comprador minorista cumplir las instrucciones de servicio de garantía proporcionadas, ya sea por Midmark o por su distribuidor autorizado. El comprador minorista debe suministrar a Midmark la información de registro de la garantía completada en un plazo de treinta (30) días después de la compra con el fin de obtener los beneficios de esta garantía limitada.

EXCLUSIONES: Esta garantía limitada no cubre (y Midmark no es responsable de) lo siguiente:
(1) Defectos, daños u otras condiciones causadas, en su totalidad o en parte, por el mal uso, abuso, negligencia, alteración, accidente, daños durante el transporte, almacenamiento negligente, manipulación o incapacidad de solicitar y lograr la reparación o la sustitución dentro del plazo estipulado;
(2) Productos que no se hayan instalado, utilizado o limpiado y mantenido adecuadamente tal y como se indica o se recomienda en la «Instalación» de Midmark y/o el «Manual de instalación/uso» del producto en cuestión, incluidas las condiciones de entorno estructural y operativo y los requisitos de alimentación eléctrica;
(3) Productos considerados de naturaleza consumible o estéril;
(4) Accesorios o piezas no fabricados por Midmark;
(5) Facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalaciones o cualquier otra modificación del producto, o relacionada con el mismo, que se hayan realizado sin la autorización previa por escrito de Midmark;
(6) Costes y gastos de mantenimiento y limpieza rutinarios; y
(7) Declaraciones y garantías hechas por cualquier persona o entidad que no sea Midmark.
(8) Coincidencia de color, grano o textura, a excepción de las normas comercialmente aceptables;
(9) Cambios en el color causados por la luz natural o artificial;
(10) Productos fabricados a medida;
(11) Alteraciones o modificaciones del producto efectuadas por cualquier persona o entidad que no sea Midmark; y
(12) Productos que estarían cubiertos por esta garantía limitada pero que se hayan adquirido: (i) a través de una persona o entidad distinta a Midmark o sus distribuidores autorizados; o (ii) a través de un distribuidor de Midmark que no tenga la autorización para vender el producto en cuestión en el territorio donde se encuentre el comprador, o que no tenga la autorización para vender el producto en el sector médico.

SOFTWARE; EN RELACIÓN CON EL SOFTWARE QUE CONSTITUYA UN PRODUCTO O COMPONENTE DEL MISMO, MIDMARK NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE: (1) ESTÉ LIBRE DE ERRORES; (2) SE PUEDA UTILIZAR SIN PROBLEMAS NI INTERRUPCIONES; O (3) NO SEA VULNERABLE A LA INTRUSIÓN O AL ATAQUE DE VIRUS U OTROS MÉTODOS.

RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA; DAÑOS EMERGENTES; LA ÚNICA RESPONSABILIDAD DE MIDMARK EN VIRTUD DE LA PRESENTE GARANTÍA LIMITADA ES LA DE REPARAR O SUSTITUIR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS. MIDMARK NO SE HACE RESPONSABLE DE, Y POR LA PRESENTE RENUNCIA A, CUALESQUIERA DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, INDIRECTOS, ACCIDENTALES, EJEMPLARES O CONSECUENTES, O DEMORAS, INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, DAÑOS POR PÉRDIDA DE GANANCIAS O INGRESOS, PÉRDIDA DE USO, PÉRDIDA DE DATOS, TIEMPO MUERTO, COBERTURA Y SALARIOS DE EMPLEADOS O DE CONTRATISTA INDEPENDIENTE, PAGOS Y BENEFICIOS. LA PRESENTE EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD SERÁ VÁLIDA AUN EN CASO DE INCUMPLIMIENTO O INCUMPLIMIENTO ALEGADO DEL OBJETIVO PRINCIPAL DE ESTA GARANTÍA LIMITADA O DE SUS RESPONSABILIDADES ESPECIFICADAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO. EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA ESTA ES LA GARANTÍA COMPLETA DE MIDMARK Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGÚN TIPO, INCLUIDAS LAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

ESTATUTO DE LIMITACIONES No podrá interponerse ninguna acción contra Midmark por incumplimiento de esta garantía limitada, de una garantía implícita, si las hubiere, o por cualquier otra reclamación que surja de o en relación con los productos, después de transcurridos noventa (90) días después del vencimiento del período de garantía limitada.

AUTORIZACIÓN Midmark no autoriza a ninguna persona ni empresa a imponer ni aprobar ninguna otra obligación ni responsabilidad en relación con los productos.

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 EE. UU.
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Ritter®

Manuelt indstilleligt undersøgelsesbord

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Brugervejledning

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Produktinformation

(Nedenstående oplysninger skal oplyses ved servicetilkald)

Forhandler [navn / telefon]:

Købsdato:

Model-/serienummer:

Autoriseret Midmark-serviceselskab [navn / telefon]:

Placering af model- / serienummer

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Indholdsfortegnelse

Vigtige oplysninger

Sikkerhedssymboler 4
Advarsler 5
Korrekt anvendelse 5
Elektriske krav 5
Elektromagnetisk interferens 6
Bortskaffelse af udstyret 6
Transport-/opbevaringsbetingelser 6
Autoriserede forhandlere 6

Anvendelse

Indstilling af rygdelen 8
Bøjler 9
Fodstøtte og behandlingsbakke 10
Trin 10
Papirrulle og afrivningsrem 11
Bækkenhældning (valgfri) 12
Stikkontakt (valgfri) 13

Vedligeholdelse

Rengøring 14
Forebyggende vedligeholdelse 14
Servicetilkald 14

Specifikationer

Vægte og dimensioner 15
Polstringens dimensioner 16
Spænding, strømstyrke, frekvensværdier og overholdelsesdiagram 17

Oplysninger om garanti

Garantiens omfang 18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Vigtige oplysninger

Sikkerhedssymboler

ADVARSEL
Angiver en potentiel farlig situation, som kunne medføre alvorlig kvæstelse.

Forsigtig
Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat kvæstelse. Det kan også anvendes for at advare om usikker håndtering.

Udstyrsadvarsel
Angiver en potential farlig situation, som kan medføre beskadigelse af udstyret.

Bemærk
Belyser en procedure, handling eller betingelse.

Korrekt transportposition

Forsigtig

Type B, Anvendt del (polstring)

Tilslutning til jord

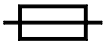
Maksimal patientvægt

Producent

SN Serienummer

Opbevares tørt

Maksimal stablingshøjde (**palleterede** enheder)


Strømsikringsspecifikation

Farlig spænding / berøringsfare

Se vejledning

REF Katalognummer

MD Medicinsk udstyr

© Midmark Corporation 2020

Advarsler

ADVARSEL
For at undgå at komme til skade må hverken hoved, hænder eller fødder sættes under papirafrivningsremmen.

ADVARSEL
Tilslutning af udstyr til multistikdåsen skaber reelt et medicinsk elektrisk system og dette kan resultere i en reduktion af sikkerhedsniveauet.

ADVARSEL
Bordet skal placeres til normal brug, så det er nemt at komme til de elektriske ledninger og tage dem ud.

ADVARSEL
For at undgå risikoen for elektrisk stød må dette udstyr kun tilsluttes til et ledningsnet med beskyttelsesjord.

ADVARSEL
Udstyret er ikke beregnet til anvendelse i omgivelser med antændelige anæstesiblandinger.

Præcisering: Udstyret er egnet til anvendelse i omgivelser med ilt, luft eller dinitrogenoxid.

ADVARSEL
Der må ikke foretages ændringer på dette udstyr.

Korrekt anvendelse

Dette produkt er beregnet til at blive brugt som et bord med henblik på placering og støtte af patienter under undersøgelsesprocedurer, der udføres af lægefaglige personer i et kontormiljø.

Elektriske krav

Forsigtig
For at isolere bordet helt fra lysnettet skal begge de elektriske ledninger tages ud.

Ved brug af højfrekvent kirurgisk udstyr eller endokardiale katetre:
- *Brug ikke-ledende materiale til at beskytte patienten mod bordets metaldele.*
- *Se udstyrets driftsvejledninger, inden du bruger det i forbindelse med skuffe- eller sædevarme.*

Hvis dette ikke overholdes, risikerer patienten at få elektrisk stød eller forbrændinger.

© Midmark Corporation 2020

Elektromagnetisk interferens

Dette produkt er designet og bygget med henblik på at minimere elektromagnetisk interferens med andet udstyr.
Hvis der imidlertid konstateres interferens mellem andet udstyr og dette produkt:

- Fjern det forstyrrende udstyr fra rummet.
- Tilslut stolen til et isoleret kredsløb.
- Øg afstanden mellem stol og forstyrrende udstyr.
- Kontakt Midmark, hvis forstyrrelsen fortsætter.

Bortskaffelse af udstyret

I slutningen af produktets levetid kan bordet, tilbehøret og andre forbrugsmaterialer blive kontamineret ved normal brug. Se kommunale love og bestemmelser for korrekt bortskaffelse af udstyr, tilbehør og forbrugsmaterialer.

Transport-/opbevaringsbetingelser

Omgivelsestemperatur: .....-5 °C til +38 °C (+23 °F til 100 °F)
Relativ luftfugtighed.....10 % til 90 % (ikke kondenserende)
Atmosfærisk tryk.....500 hPa til 1060 hPa (0,49 atm til 1,05 atm)

Autoriserede forhandlere

EC REP

ADVARSEL
I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med udstyret bedes du kontakte Midmark og den pågældende, ansvarlige myndighed.

Kunder inden for EU bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Holland
Tlf.: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefoon : +44 7905 384429

Kunder i Australien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks sponsor på nedenstående liste.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Tlf.: 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Autoriserede forhandlere - fortsat

Kunder i Indien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tlf.:+91 22 4915 3000
Fax:+91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi-Arabien
Tlf.: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i De Forenede Arabiske Emirater bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tlf.: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hong Kong bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tlf.: +852 2604 9389
Fax:+852 2694 0866

Kunder i Qatar bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tlf.: +974-44337000
Fax: +974-44337100

Kunder i Israel skal rette alle spørgsmål, meddelelser om hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede repræsentant, der er anført herunder.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tlf.: +972 3-925-4040
Fax: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

Anvendelse

Indstilling af rygdelen

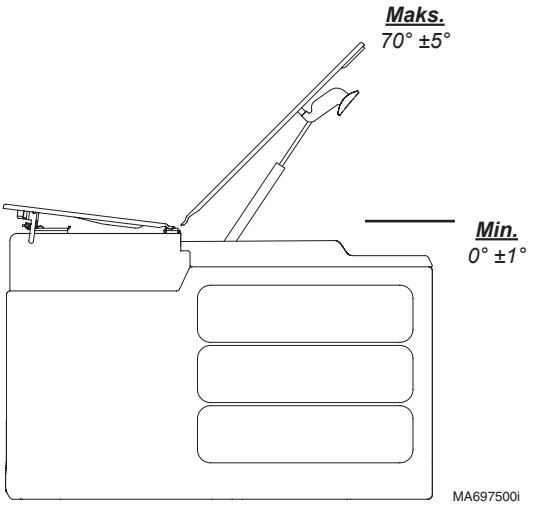
Sådan indstiller du rygdelen...

A) Samtidig med at du holder rygdelen på plads, skal du trykke på håndtaget til indstilling af rygdelen (i hver side).

B) Flyt rygdelen til den ønskede position.

C) Frigør håndtaget for at låse rygdelen fast.

Håndtag til indstilling af rygdelen



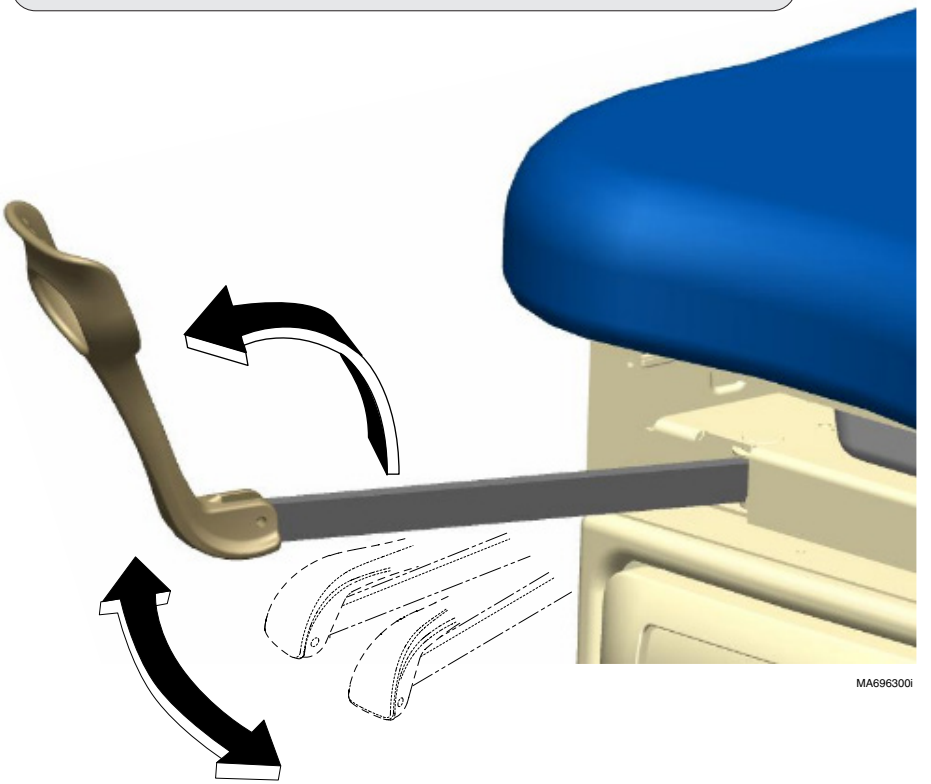
© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Bøjler

Forsigtig
Sørg for at bøjlerne er låst fast inden brug.
Bøjlerne kan ikke holde til patientens fulde vægt.

Sådan indstiller du bøjlerne...
A) Træk bøjlen ud, og slå den ud.
B) Løft bøjlen en anelse, og bevæg den til venstre og højre efter behov.
C) Frigør bøjlen for at låse den fast.



MA696300i

© Midmark Corporation 2020

Fodstøtte og behandlingsbakke

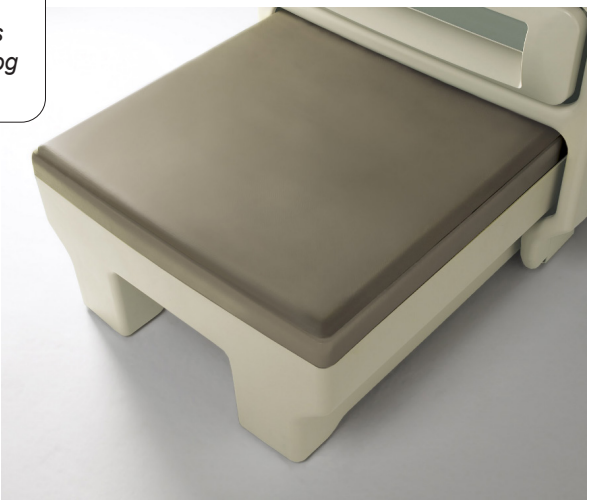
Forsigtig
Anvend ikke fodstøtten til at støtte patientens fulde vægt.

Sådan får du adgang til behandlingsbakken...
Løft fodstøtten en anelse, og skub derefter støtten tilbage ind i bordet.

Sådan forlænger du fodstøtten...
Træk fodstøtten ud til den ønskede position.

Trin

Forsigtig
Sørg for, at patienterne anbringer deres fødder helt på trinnet, når de stiger op og ned af bordet.



Sådan får du adgang til trinnet...
Løft trinnet en anelse, og træk det derefter ud.

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Papirrulle og afrivningsrem

Bemærk

Papirrullestørrelse (maks.):

Sømløs polstring.....53 cm bred x 9 cm i diameter (21" x 3,5")

Soft Touch-polstring.....53 cm bred x 12 cm i diameter (21" x 4,75")

Sådan monterer du papirrullen...
Sæt stangen ind i holderne under polstringens hovedende.

MA9895p

Sådan monterer du papirafrivningsremmen...
Fastgør remmen til tryklåsene på hver side af bordet.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

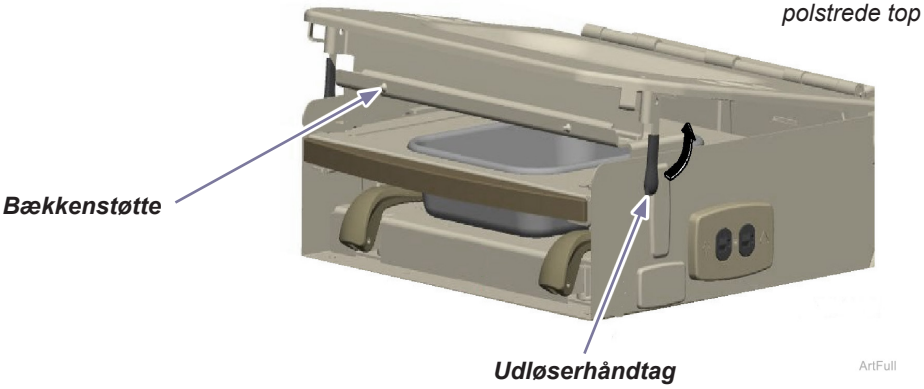
Bækkenhældning (valgfri)

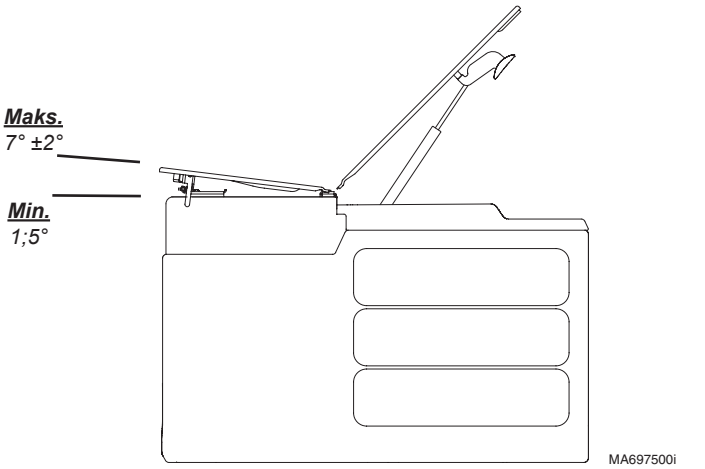
ADVARSEL
For at undgå evt. skader må kropsdele ikke placeres under sædet.

Sådan hæver du sædedelen...
Løft sædet, indtil bækkenstøtten falder på plads.

For at sætte sædedelen tilbage til flad position...
A) Hæv sædedelen en anelse.
B) Drej udløserhåndtaget opad.
C) Sænk sædedelen.

For tydeliggørelse er den polstrede top ikke vist.





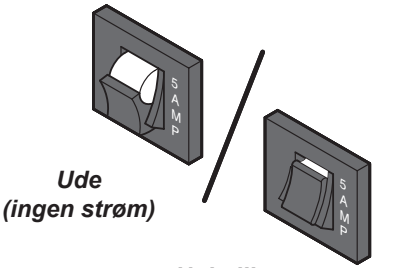
© Midmark Corporation 2020

Stikkontakt (valgfri)

Dobbeltstikket i siden af bordet leverer strøm til tilbehør, der anvendes under medicinske procedurer. Der er placeret to effektafbrydere under sædedelen. Hvis stikkontaktens maksimale belastning overskrides, afbryder effektafbryderne strømmen til stikkontakten.

Maksimal belastning *..... 5 amp.*

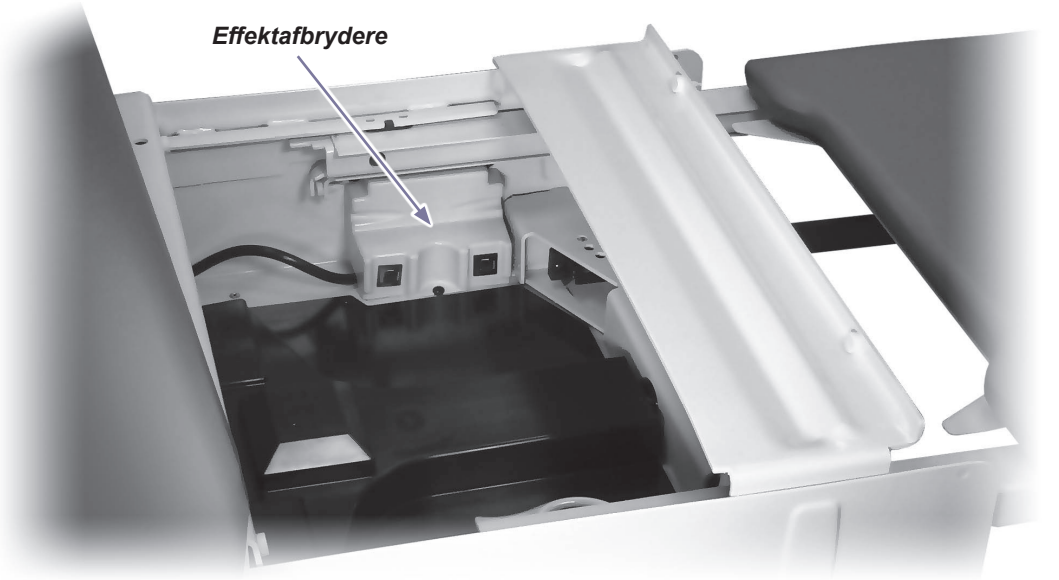
Sådan nulstiller du effektafbryder(ne)...
Tryk på effektafbryderens skiftekontakt.



Ude (ingen strøm)

Nulstillet (strøm)

MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Vedligeholdelse

Rengøring

Udstyrsadvarsel
Polstringen er modstandsdygtig over for de fleste behandlingsrelaterede pletter, men kan blive beskadiget af opløsningsmidler og farvestoffer. Fjern omgående væsker, der spildes på polstringen.

Polstring

Vask polstringen en gang om ugen med en blanding af mild flydende sæbe og vand, skyl efter med rent vand, og lad det tørre helt for at fjerne opsamlinger af desinfektionsmiddel.

Desinficér polstringen med en blanding af almindeligt blegemiddel og vand blandet i forholdet 1 til 10 (10 %) eller klorinbaserede rengøringsmidler. Skyl herefter med rent vand og lad materialet tørre helt. Se den aktuelle CDC-vejledning vedrørende disinfektion og sterilisation i behandlingsinstitutioner.

Undgå, at der dannes små pytter af desinfektionsmiddel på polstringens overflade, så beskadigelse forårsaget af opsamlinger af desinfektionsmiddel minimeres. Fjern og tør overskydende væske op fra overfladen, når den godkendte indvirkningstid er nået.

Detaljerede pleje- og vedligeholdelsesinstruktioner er vedlagt produktet. Disse oplysninger findes også på www.midmark.com i fagbiblioteket under fanen Brugerinformation for dit produkt.

Malede metal-/plastikoverflader
Rengør de malede metal- og plastikoverflader en gang om ugen med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel.

Forebyggende vedligeholdelse

Udfør en periodisk kontrol af følgende områder:

- Den elektriske ledning skal være fri for snit eller anden synlig beskadigelse.
- Alle fastspændingsanordninger skal være til stede og spændt fast.
- Alle mekaniske funktioner skal fungere korrekt.

Få en faguddannet servicetekniker til at efterse dit udstyr hver 12. måned.

Servicetilkald

Bemærk
Model- / serienummer skal oplyses ved servicetilkald.

Kontakt den autoriserede Midmark-forhandler, hvis du har behov for service.

Sådan kontakter du Midmark direkte:

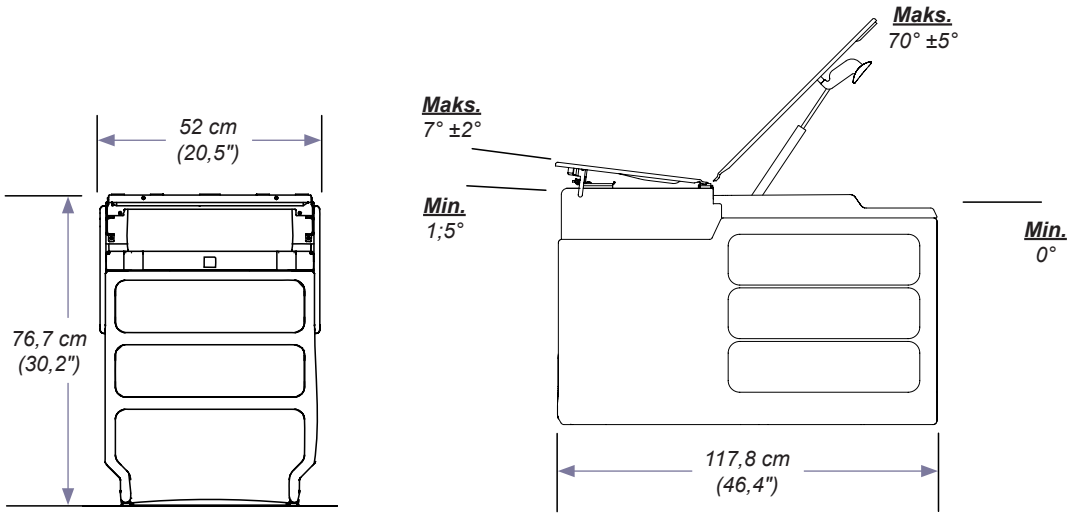
+1.937.526.3662
Mandag - torsdag fra 8.00 til 17.00 (ET) [undtaget normale helligdage i USA]

© Midmark Corporation 2020

Specifikationer

Vægte og dimensioner

Maks. patientvægt:	226 kg (500 pund)
Papirrulle *(maks. størrelse):*	*[Se siden om Papirrulle og afrivningsrem]*
Bevægelsesområde og dimensioner:	*(Se nedenstående illustration)*
Bordets vægt:	99,8 kg (220 pund)
Elektrisk ledning:	1,8 m lang (6 ft.)

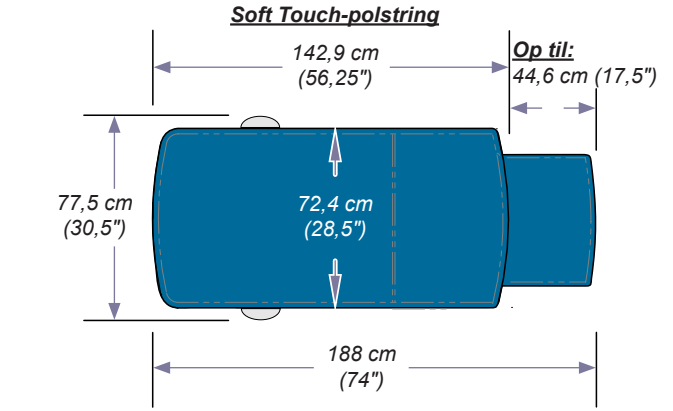


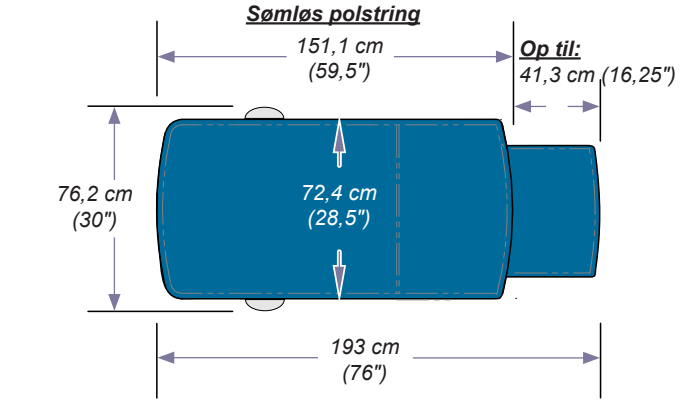
MA8376i

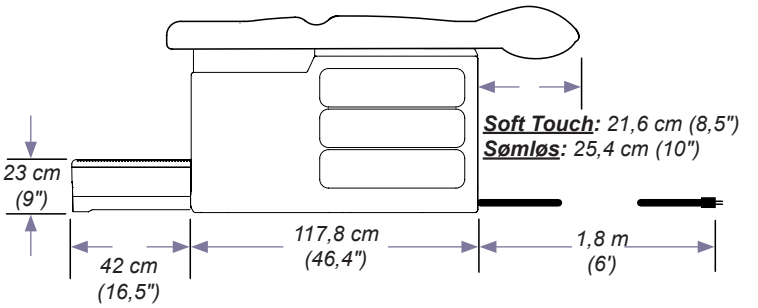
© Midmark Corporation 2020

Specifikationer *(fortsat)*

Polstringens dimensioner







MA8377i

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Specifikationer (fortsat)

Spænding, strømstyrke, frekvensværdier og overholdelsesdiagram

Model	Beskrivelse				Elektriske klassifikationer:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/- 10 %	Amp.	Frekvens (Hz)
204-005 **204-013**	**Ritter® Undersøgelsesbord - eksport** *(gennemgående skuffer)* *m. bækkenhældning*	•	•	•	-	-	-
204-006 **204-014**	**Ritter® Undersøgelsesbord - eksport** *(gennemgående skuffer)* *m. stikkontakt og bækkenhældning*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

Midmark® + Ritter® medicinsk udstyr (borde, stole, lægestole, lamper, arbejdsstationer og sterilisatorer) – begrænset garanti

GARANTIENS OMFANG Midmark Corporation ("Midmark") garanterer over for den oprindelige detailkøber, at Midmark vil reparere eller udskifte komponenter efter Midmarks valg i nationale og internationale medicinalprodukter, der er fremstillet af Midmark (med undtagelse af komponenter, der ikke er omfattet af garantien i henhold til "Frasigelser"), og som udviser materiale- eller konstruktionsfejl under normal brug og service. Denne begrænsede garanti omfatter udelukkende reparation eller udskiftning af den pågældende komponent efter Midmarks valg. Denne begrænsede garanti omfatter kun fejl, der indberettes til Midmark inden for den pågældende garantiperiode, og som kan konstateres under Midmarks kontroleftersyn. Denne garanti ydes kun til den oprindelige detailkøber af et produkt og kan ikke overdrages eller tildeles andre. Der må anvendes udskiftningskomponenter eller -produkter og/eller renoverede komponenter eller produkter, såfremt disse er af samme kvalitet og har samme specifikationer som nye komponenter eller produkter.

Midmark garanterer over for den oprindelige detailkøber, at Midmark vil reparere eller udskifte softwaren i produkterne, der er fremstillet af Midmark (med undtagelse af disse, der ikke er omfattet af garantien i henhold til “Frasigelser”) i garantiperioden, hvis: (1) mediet, som indeholder softwaren, udviser materiale- eller konstruktionsfejl under normal brug, eller (2) softwaren afviger markant fra de offentliggjorte specifikationer.

GÆLDENDE GARANTIPERIODE Den gældende garantiperiode, regnet fra datoen på fakturaen til produktets oprindelige detailkøber, er et (1) år for alle produkter og komponenter med garanti. QuickClean® ultralydsrengøringsapparater har tre (3) års garanti

UDFØRELSE AF SERVICE UNDER GARANTI Service under garantien skal udføres enten af Midmark eller en autoriseret forhandler inden for Midmarks produktsortiment, for hvilket der ønskes service under garanti. Midmark kan kontaktes vedrørende forespørgsler eller forhold om service under garanti via e-mail på midmark.com, via telefon på +1.937.526.3662 eller pr. post til Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Detailkøberen er forpligtet til at sørge for forsendelse af et produkt til Midmark eller til en af dennes autoriserede forhandlere i forbindelse med service under garanti; detailkøberen afholder forsendelsesomkostningerne. Detailkøberen er også forpligtet til at overholde Midmarks eller dennes autoriserede forhandlers anvisninger vedrørende service under garanti. Detailkøberen skal fremsende alle registreringsoplysninger vedrørende garanti senest tredive (30) dage efter købet for at opnå fordelene ved denne begrænsede garanti.

FRASIGELSER: Denne begrænsede garanti omfatter ikke og Midmark hæfter ikke for følgende:
(1) fejl, beskadigelse eller andre forhold, der helt eller delvist er forårsaget af forkert brug, misbrug, uagtsomhed, ændring, uheld, transportskade, manipulation eller undladelse af, at få udført reparation eller udskiftning i tide
(2) produkter, der ikke er monteret, anvendt og korrekt rengjort og vedligeholdt som krævet eller anbefalet i Midmarks “Monterings-” og/eller “Monterings-/driftsvejledning” for det pågældende produkt, inklusive de angivne konstruktions- og driftsmæssige omgivelsesforhold samt elektriske krav
(3) produkter, der anses for at være forbrugsprodukter eller sterile produkter
(4) tilbehør eller dele, der ikke er fremstillet af Midmark
(5) andres udgifter til justeringer, reparationer, udskiftningsdele, montering eller andet arbejde udført på eller i forbindelse med sådanne produkter, som ikke er udtrykkeligt godkendt skriftligt på forhånd af Midmark
(6) omkostninger og udgifter til almindelig vedligeholdelse og rengøring og
(7) repræsentationer og garantier udstedt af andre personer eller enheder end Midmark
(8) tilpasning af farve, korn eller tekstur med undtagelse af generelt accepterede handelsstandarder
(9) farveændringer på grund af naturligt eller kunstigt lys
(10) specialfremstillede produkter
(11) ændringer eller modifikationer på produktet udført af andre personer eller enheder end Midmark samt
(12) produkter, der ellers ville være omfattet af denne begrænsede garanti, men som er erhvervet: (i) fra en person eller enhed, som ikke er Midmark eller en af dennes autoriserede forhandlere eller (ii) fra en Midmark-forhandler, der ikke er autoriseret til at sælge det pågældende produkt inden for det geografiske område, hvor køberen befinder sig, eller ikke er autoriseret til at sælge det pågældende produkt på markedet for medicinsk udstyr.

SOFTWARE: HVAD ANGÅR SOFTWARE, SOM ER ET PRODUKT ELLER EN KOMPONENT HERAF, GARANTERER MIDMARK IKKE FOR, AT DENNE SOFTWARE: (1) ER FEJLFRI, (2) KAN ANVENDES UDEN PROBLEMER ELLER AFBRYDELSER ELLER (3) ER FRI FOR SKADELIG INDTRÆNGEN ELLER ANGREB MED VIRA ELLER ANDRE METODER.

ENESTE UDBEDRING; ANSVARSFRASIGELSE VEDRØRENDE DRIFTSTAB MIDMARKS ENESTE FORPLIGTELSE I HENHOLD TIL DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI ER REPARATION ELLER UDSKIFTNING AF DEFEKTE DELE. MIDMARK HÆFTER IKKE OG FRASIGER SIG HERMED ANSVAR FOR ALLE DIREKTE, SÆRLIGE, INDIREKTE, TILFÆLDIGE, EKSEMPLARISKE ELLER DRIFTSRELATEREDE TAB ELLER FORSINKELSER, INKLUSIVE MEN IKKE BEGRÆNSET TIL TAB PÅ GRUND AF MANGLENDE OVERSKUD ELLER INDTJENING, BRUGSTAB, TAB AF DATA, NEDETIDER, DÆKNING AF TAB I FORBINDELSE MED LØN, BETALING OG YDELSER TIL ANSATTE OG SELVSTÆNDIGE ORDRETAGERE.DENNE ANSVARSFRASIGELSE GÆLDER UANSET ENHVER FORFÆGTELSE ELLER PÅSTÅET FORFÆGTELSE AF DENNE BEGRÆNSEDE GARANTIS VÆSENTLIGE FORMÅL ELLER DE UDBEDRINGER, DER ER ANGIVET HERI. ANSVARSFRASIGELSE DENNE GARANTI ER MIDMARKS ENESTE GARANTI OG TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER IMPLICITTE. MIDMARK UDSTEDER IKKE IMPLICITTE GARANTIER AF NOGEN ART, INKLUSIVE IMPLICITTE GARANTIER VEDRØRENDE KØB OG SALG ELLER EGNETHED TIL ET SPECIELT FORMÅL. DENNE GARANTI ER BEGRÆNSET TIL REPARATION ELLER UDSKIFTNING AF DEFEKTE DELE.

FORÆLDELSESFRIST Midmark kan ikke stævnes for brud på denne begrænsede garanti, en eventuel implicit garanti eller for andre krav på baggrund af eller vedrørende produkterne senere end halvfems (90) dage efter den begrænsede garantiperiodes udløb.

INGEN AUTORISATION Ingen andre personer eller firmaer er autoriserede til at udstede eller godkende andre forpligtelser eller andet ansvar i forbindelse med produkterne på Midmarks vegne.

© Midmark Corporation 2020

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Ritter®

Manuaalisiin tutkimuksiin tarkoitettu pöytä

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Käyttöopas

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Tuotetiedot

(Alla olevia tietoja tarvitaan huoltopyynnön yhteydessä)

Jälleenmyyjä *[nimi/puhelinnumero]:*

Ostopäivä:

Malli/sarjanumero:

Midmarkin valtuuttama huoltoyritys *[nimi/puhelinnumero]:*

Mallin numeron / Sarjanumeron sijainti

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Sisällysluettelo

Tärkeää tietoa

Turvallisuussymbolit....4
Varoitus....5
Käyttötarkoitus....5
Sähkövaatimukset....5
Sähkömagneettiset häiriöt....6
Laitteen hävittäminen....6
Kuljetus-/varastointiolosuhteet....6
Valtuutetut edustajat....6

Käyttö

Takaosan sijoittelu....8
Kantapäätuet....9
Jalkatuki ja hoitotaso....10
Askelma....10
Paperirulla ja repäisynauha....11
Lantion kallistustoiminto (valinnainen)....12
Pistorasia (lisävaruste)....13

Huolto

Puhdistus....14
Ennalta ehkäisevä huolto....14
Huoltopyyntö....14

Tekniset tiedot

Painot ja mitat....15
Verhoilun mitat....16
Jännite, virta, taajuusluokat ja vaatimustenmukaisuutta koskeva taulukko....17

Takuutiedot

Takuun laajuus....18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Tärkeää tietoa

Turvallisuussymbolit

VAROITUS
Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, josta voi aiheutua vakavia vammoja.

Huomio
Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, josta voi aiheutua lievä tai kohtalainen vamma.
Symbolia voidaan myös käyttää vaarallisista käytännöistä varoittamiseen.

Laitetta koskeva huomautus
Osoittaa mahdollisesti vaaratilanteen, josta voi aiheutua vaurioita laitteistolle.

Huomautus
Korostaa menettelyä, käytäntöä tai olosuhteita.

Asianmukainen kuljetusasento

Särkyvää

Tyyppi B, käytetty osa (verhoilu)

Suojamaadoitus

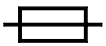
Potilaan enimmäispaino

Valmistaja

SN Sarjanumero

Pidä kuivana

Suurin sallittu pinoamiskorkeus (**kuormalavalle asetettua** yksikköä)


Sulakeluokitusta koskevat tekniset tiedot

Vaarallinen jännite / sähköiskuvaara

Katso käyttöohjeet

REF Luettelonumero

MD Lääkinnällinen laite

© Midmark Corporation 2020

Varoitus

VAROITUS
Vammojen välttämiseksi älä laita päätä tai raajoja paperin repäisynauhan alle.

VAROITUS
Kytkemällä laitteita useisiin pistorasioihin luodaan käytännössä sähkökäyttöinen lääkintäjärjestelmä. Tämän myötä turvallisuustaso voi heikentyä.

VAROITUS
Pöytä on sijoitettava normaalikäytössä siten, että virtajohtoihin on helppo päästä käsiksi niiden irrottamiseksi pistorasiasta.

VAROITUS
Tämän laitteen saa kytkeä verkkovirtaan vain, mikäli kytkentä on suojamaadoitettu. Näin vältetään sähköiskuvaara.

VAROITUS
Laite ei sovellu käytettäväksi tiloissa, joissa käytetään syttyviä anestesia-aineseoksia.

Selvennys: Laite soveltuu käytettäväksi tiloissa, joissa käytetään happea, ilmaa tai typpioksiduulia.

VAROITUS
Ei ole sallittua tehdä muutoksia tähän laitteeseen.

Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi pöytänä, jolla tuodaan potilas haluttuun asentoon ja jolla häntä tuetaan pätevien lääketieteen ammattilaisten suorittaessa tutkimustoimenpiteitä vastaanottotiloissa.

Sähkövaatimukset

Huomio
Pöytä eristetään sähköverkosta kokonaan kytkemällä molemmat virtajohdot irti pistorasiasta.

Käytettäessä korkeataajuisia kirurgisia laitteita tai endokardiaalisia katetreja
- *Käytä sähköä johtamatonta materiaalia potilaan ja pöydän metalliosien välisenä eristeenä.*
- *Lue laitteen käyttöohjeet ennen kuin käytät sitä yhdessä laatikoston tai verhoilulämmittimen kanssa.*

Jos ohjeita ei noudateta, potilaalle voi aiheutua sähköisku tai palovammoja.

© Midmark Corporation 2020

Sähkömagneettiset häiriöt

Tämä tuote on suunniteltu ja rakennettu siten, että muista laitteista aiheutuu mahdollisimman vähän sähkömagneettisia häiriöitä.
Jos kuitenkin havaitaan häiriöitä toisen laitteen ja tämän tuotteen välillä

- Poista häiriötä aiheuttava laite huoneesta.
- Kytke tuoli eristettyyn virtapiiriin.
- Lisää tuolin ja häiriötä aiheuttavan laitteen välistä etäisyyttä.
- Ota yhteyttä Midmarkiin, jos häiriö jatkuu.

Laitteen hävittäminen

Tuotteen käyttöiän päätyttyä pöytä, tarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet voivat saastua normaalista käytöstä. Ota huomioon laitteiden, lisävarusteiden ja muiden kulutustarvikkeiden asianmukaista hävittämistä koskevat paikalliset lait ja asetukset.

Kuljetus-/varastointiolosuhteet

Ympäristön lämpötila: .....-5 °C – + 38 °C (+ 23 °F – 100 °F)
Suhteellinen kosteus .....10 % – 90 % (ei-tiivistyvä)
Ilmanpaine .....500 hPa – 1060 hPa (0,49 atm – 1,05 atm)

Valtuutetut edustajat

EC REP

VAROITUS
Jos laitteeseen liittyy mikä tahansa vakava vaaratilanne, ota yhteyttä Midmarkiin ja asianmukaiseen toimivaltaiseen viranomaiseen.

EU:ssa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Alankomaat
Puhelin: +31 343 442 524
Faksi: +31 343 442 162

Isossa-Britanniassa olevien asiakkaiden tulee kääntyä kaikissa kysymyksissä, tapauksissa ja valituksissa alla mainitun Isossa-Britanniassa toimivan Midmarkin vastuuhenkilön puoleen.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Puhelin: +44 7905 384429

Australiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin tukijalle.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Puhelin: 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Valtuutetut edustajat – jatkoa

Intiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Puhelin: +91 22 4915 3000
Faksi: +91 22 4915 3100

Saudi-Arabiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jedda (Itä)
21391
Saudi-Arabia
Puhelin: + 966 2 286 4707
Faksi: + 966 2 286 4744

Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, Yhdistyneet arabiemiirikunnat
Puhelin: +971 4 501 4000
Faksi: +971 4 501 4100

Hongkongissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Associated Medical Supplies Company LTD.
沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hongkong
Puhelin: +852 2604 9389
Faksi:+852 2694 0866

Qatarissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Puhelin: +974-44337000
Faksi: +974-44337100

Israelissa sijaitsevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, ongelmatilanteet ja valitukset jäljempänä esitetylle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Puh.: +972 3-925-4040
Faksi: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

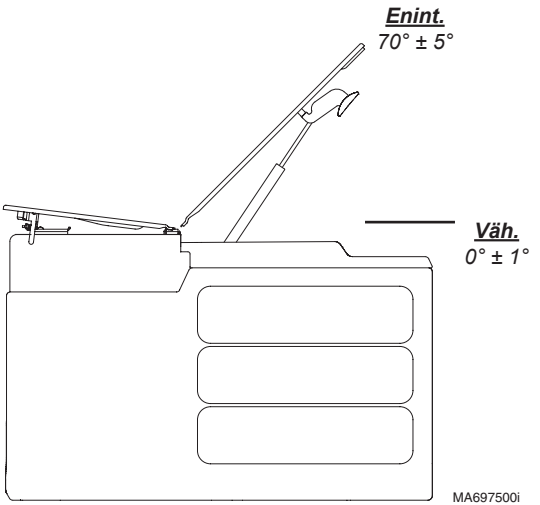
Käyttö

Takaosan sijoittelu

Takaosan sijoittamiseksi

A) Pidä takaosaa paikallaan ja purista takaosan vapautuskahvaa (kummalta tahansa puolelta).
B) Siirrä takaosa haluamaasi kohtaan.
C) Vapauta kahva lukitaksesi takaosan paikalleen.

Takaosan vapautuskahva

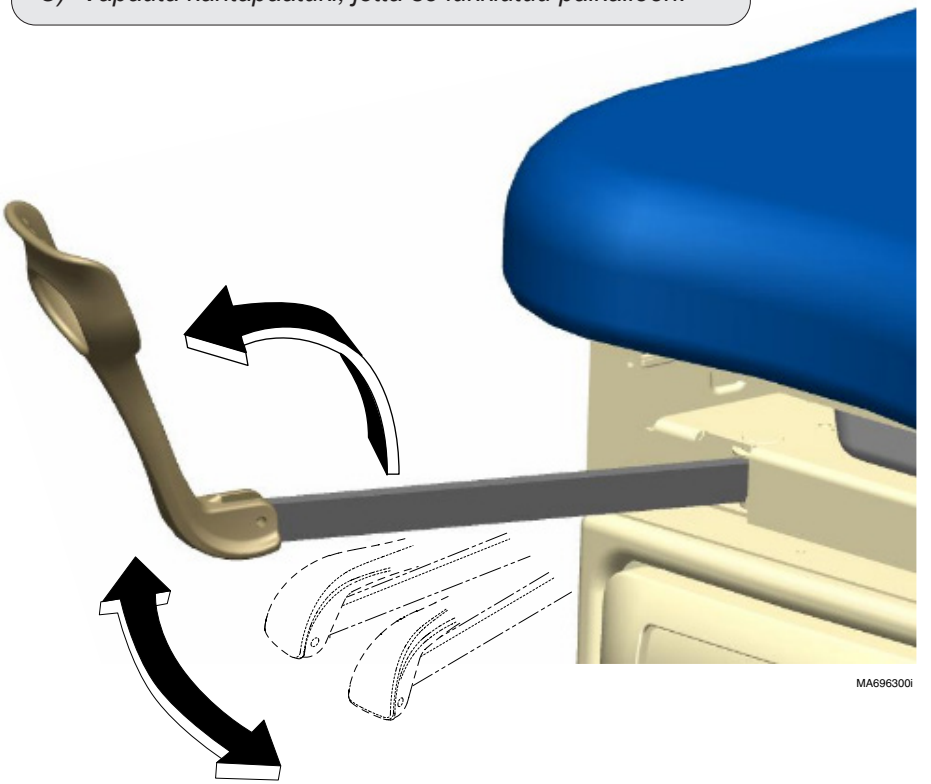


© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Kantapäätuet

Huomio
Varmista, että kantapäätuet on lukittu paikoilleen ennen käyttöä.
Kantapäätuet eivät tue potilaan koko painoa.

Säätääksesi kantapäätukien asentoa
A) Vedä kantapäätuki ulos ja avaa se sitten.
B) Nosta kantapäätukea hieman ja siirrä sitä sitten vasemmalle tai oikealle haluamallasi tavalla.
C) Vapauta kantapäätuki, jotta se lukkiutuu paikalleen.



MA696300i

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Jalkatuki ja hoitotaso

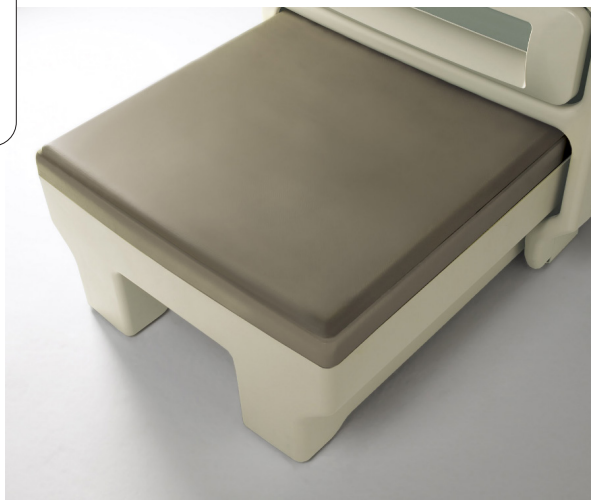
Huomio
Älä käytä jalkatukea potilaan koko painon tukemiseen.

Hoito-tason käyttämiseksi
Nosta jalkatuen tyynyä hieman ja liu'uta se sitten takaisin pöydän sisään.

Pidentääksesi jalkatukea
Vedä jalkatuki haluttuun asentoon.

Askelma

Huomio
Varmista, että potilaat asettavat jalkansa täysin askelman tasaiselle pinnalle noustessaan pöydälle ja poistuessaan siltä.



Askelman käyttämiseksi
Nosta askelmaa hieman ja vedä se sitten ulospäin.

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Paperirulla ja repäisynauha

Huomautus

Paperirullan koko (enint.):

Saumaton verhoilu.....leveys 53 cm x halkaisija 9 cm (21 in. x 3,5 in.)

Pehmeä verhoilu (Soft Touch).....leveys 53 cm x halkaisija 12 cm (21 in. x 4,75 in.)

Asentaaksesi paperirullan

Aseta tangon päät verhoilun päädyn alla oleviin pidikkeisiin.

MA9895p

Asentaaksesi paperin repäisynauhan

Kiinnitä nauha pöydän molemmilla puolilla oleviin salpoihin.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

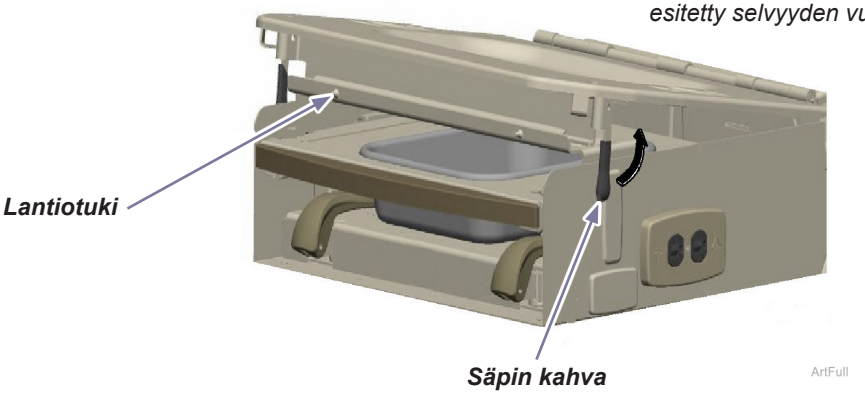
Lantion kallistustoiminto (valinnainen)

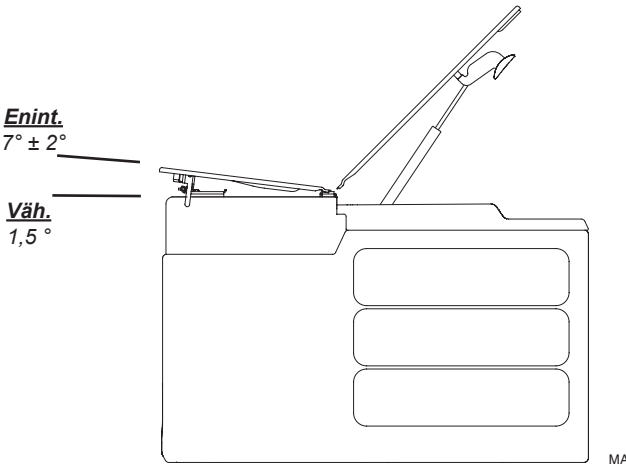
VAROITUS
Loukkaantumisriskin välttämiseksi älä laita raajoja istuimen alle.

Nostaaksesi istuinosaa
Nosta istuinta, kunnes lantiotuki putoaa paikalleen.

Palauttaaksesi istuinosan vaaka-asentoon
A) Nosta istuinosaa hieman.
B) Käännä säpin kahva ylöspäin.
C) Laske alaistuinosa.

Verhoiltua yläosaa ei ole esitetty selvyyden vuoksi.





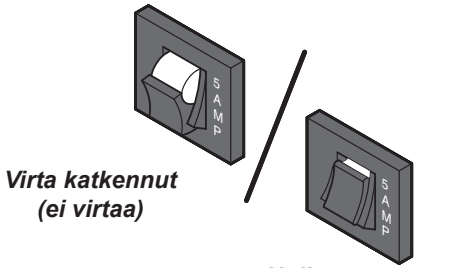
© Midmark Corporation 2020

Pistorasia (lisävaruste)

Pöydän kyljessä olevasta kaksoispistorasiasta saadaan virtaa lääkinnällisten toimenpiteiden aikana käytettäville laitteille. Istuinosan alla on kaksi virrankatkaisijaa. Jos pistorasian enimmäiskuorma ylittyy, virrankatkaisijat keskeyttävät virrankulun pistorasiaan.

Enimmäiskuormitus .....5 ampeeria

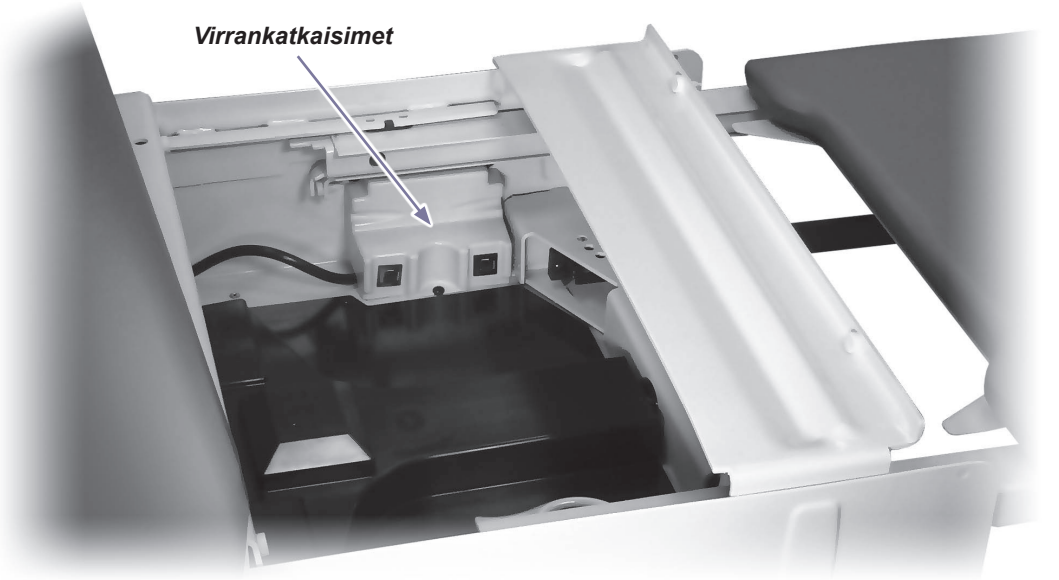
Nollataksesi virrankatkaisin/-katkaisimet
Työnnä virrankatkaisimen vipukytkintä.



Virta katkennut (ei virtaa)

Nollaa (virta)

MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Huolto

Puhdistus

Laitetta koskeva huomautus
Verhoilu kestää useimmat lääkinnällisistä toimenpiteistä johtuvat tahrat, mutta se voi vahingoittua liuottimista ja väriaineista. Poista välittömästi kaikki verhoilulle kaatuneet nesteet.

Verhoilu

Pese verhoilu viikoittain miedolla nestemäisen saippuan ja veden seoksella, huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti, jotta desinfiointiainekertymät poistuvat kokonaan.

Desinfioi verhoilu tavallisen valkaisuaineen ja veden seoksella, jonka seossuhde on 1:10 (10 %), tai klooripohjaisilla puhdistusaineilla. Huuhtele pinta tämän jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti. Katso CDC:n nykyiset desinfiointia ja sterilointia terveydenhuoltolaitoksissa koskevat ohjeet (”Guideline for Disinfection & Sterilization in Healthcare Facilities”).

Jotta riski desinfiointiainejäämien muodostumisesta aiheutuvien vaurioiden syntymiselle olisi mahdollisimman pieni, älä anna desinfiointiainetta päätyä verhoilupinnalle liiallisesti. Kun hyväksytty kontaktiaika on kulunut, poista ylimääräinen neste pinnalta ja kuivaa pinta.

Yksityiskohtaiset hoito- ja huolto-ohjeet on annettu tuotteen mukana. Nämä tiedot ovat saatavilla myös osoitteen www.midmark.com teknisessä kirjastossa tuotetta koskevassa käyttäjille annettavat tiedot -kohdassa.

Maalatut metalli-/muovipinnat
Puhdista maalatut metalli- ja muovipinnat viikoittain puhtaalla ja pehmeällä kankaalla sekä miedolla puhdistusaineella.

Ennalta ehkäisevä huolto

Seuraavat seikat on tarkastettava määräajoin:

- Virtajohdossa ei saa olla viiltoja tai muita näkyviä vaurioita.
- Kaikkien kiinnikkeiden tulee olla paikallaan ja kiristetty kunnolla.
- Kaikkien mekaanisten toimintojen on toimittava asianmukaisesti.

Pyydä pätevää huoltoteknikkoa tarkistamaan laitteesi kahdentoista kuukauden välein.

Huoltopyyntö

Huomautus
Malli-/sarjanumero tarvitaan huoltopyynnön yhteydessä.

Jos huoltoa tarvitaan, ota yhteys valtuutettuun Midmark-edustajaasi.

Ota suoraan yhteyttä Midmarkiin:

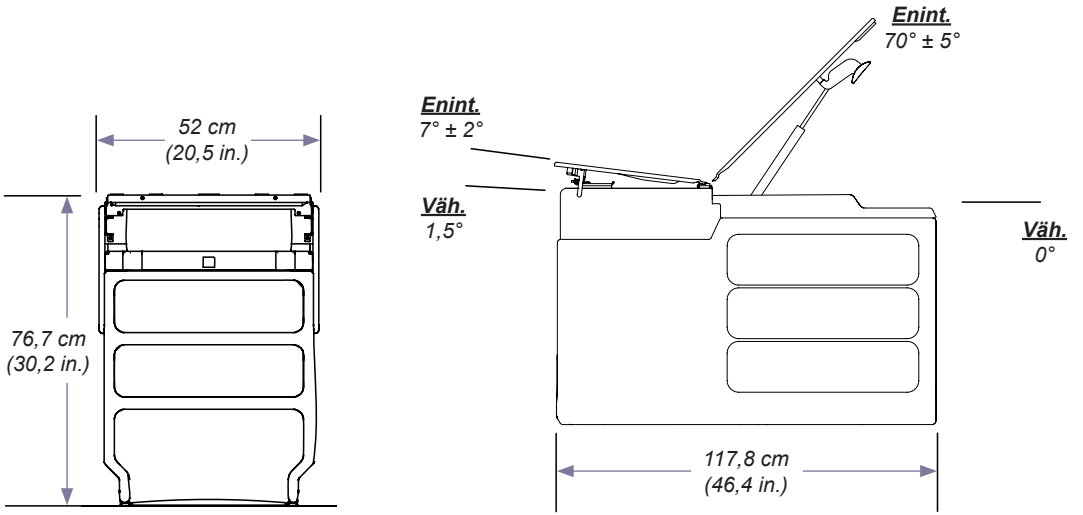
+1.937.526.3662
maanantaista perjantaihin klo 8.00–19.00 (Yhdysvaltain itäistä aikaa)
[Yhdysvaltain tavallisia vapaapäiviä lukuun ottamatta]

© Midmark Corporation 2020

Tekniset tiedot

Painot ja mitat

Potilaan enimmäispaino:	226 kg (500 lbs)
Paperirulla *(enimmäiskoko):*	*[Katso sivu "paperirulla ja repäisynauha"]*
Liikkeen laajuus ja mitat:	*(Katso jäljempänä oleva havainnepiirros)*
Pöydän paino:	99,8 kg (220 lbs)
Virtajohto:	1,8 m pitkä (6 ft.)

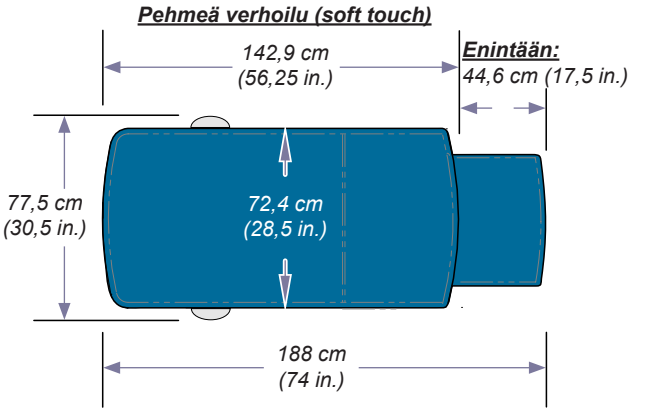


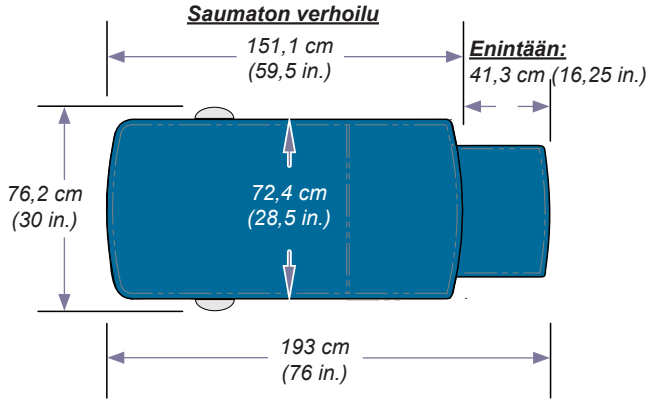
MA8376i

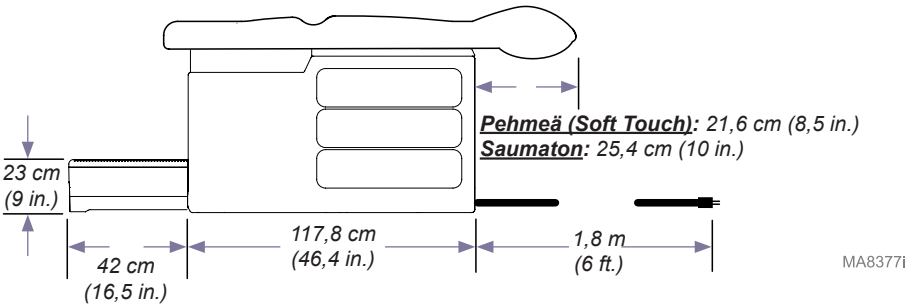
© Midmark Corporation 2020

Tekniset tiedot *(jatkoa)*

Verhoilun mitat







© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Tekniset tiedot (jatkoa)

Jännite, virta, taajuusluokat ja vaatimustenmukaisuutta koskeva taulukko

Malli	Kuvaus				Sähkötekniset mitoitusarvot:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/- 10 %	Ampeeria	Sykliä (Hz)
204-005 **204-013**	**Ritter®-tutkimuspöytä - vienti** *(Läpimenevä laatikosto)* *Lantion kallistustoiminnolla*	•	•	•	-	-	-
204-006 **204-014**	**Ritter®-tutkimuspöytä - vienti** *(Läpimenevä laatikosto)* *Pistorasialla ja lantion kallistustoiminnolla*	•	•	•	230	5	5060

© Midmark Corporation 2020

Midmark® + Ritter® -lääkinnällisten laitteiden (pöytien, tuolien, lääkärintuolien, valojen, työasemien ja sterilointilaitteiden) rajoitettu takuu

TAKUUN LAAJUUS Midmark Corporation (jäljempänä 'Midmark') takaa alkuperäiselle vähittäisostajalle, että Midmark korjaa tai vaihtaa Midmarkin valinnan mukaan Midmarkin valmistamien kotimaisten ja kansainvälisten lääkinnällisten tuotteiden osat (lukuun ottamatta osia, jotka rajataan takuun ulkopuolelle kohdassa "Poikkeukset"), jotka ovat viallisia materiaalin tai työn laadun osalta tavanomaisessa käytössä ja tavanomaisesti huollettuina. Ainoa tähän rajoitettuun takuuseen sisältyvä korjaustoimenpide on kyseessä olevien osien korjaus tai vaihto Midmarkin valinnan mukaan. Tämä rajoitettu takuu koskee ainoastaan vikoja, joista on ilmoitettu Midmarkille sovellettavan takuuajan kuluessa ja joiden olemassaolo on vahvistettu Midmarkin tarkastuksessa. Tämä takuu koskee ainoastaan tuotteen alkuperäistä vähittäisostajaa eikä sitä voi siirtää tai luovuttaa toiselle. Vaihto-osat tai -tuotteet voivat olla käytettyjä ja/tai kunnostettuja osia tai tuotteita edellyttäen, että ne vastaavat laadun ja eritelmien osalta uusia osia tai tuotteita.

Midmark takaa alkuperäiselle ostajalle, että se korjaa tai vaihtaa sovellettavan takuuajan aikana Midmarkin valmistamiin tuotteisiin sisältyvät ohjelmistot (lukuun ottamatta ohjelmistoja, jotka rajataan takuun ulkopuolelle kohdassa "Poikkeukset"), jos (1) välineessä, jolla ohjelmisto on toimitettu, ilmenee vikoja materiaalin tai työn laadun osalta tavanomaisessa käytössä ja tavanomaisesti huollettuina; tai (2) ohjelmisto ei oleellisesti vastaa sitä koskevia julkaistuja eritelmiä.

SOVELLETTAVA TAKUUAIKA Sovellettava takuuaika, joka alkaa tuotteen alkuperäiselle vähittäisostajalle toimitetun laskun päivämäärästä, on yksi (1) vuosi kaikkien takuun piiriin kuuluvien tuotteiden ja osien osalta. QuickClean®-ultraäänipuhdistimilla on kolmen (3) vuoden takuu.

TAKUUPALVELUN HANKKIMINEN Takuupalvelu on hankittava joko Midmarkin tai Midmarkin tuotelinjan, jota varten takuupalvelua pyydetään, valtuutetun välittäjän välityksellä. Midmarkiin voi ottaa yhteyttä takuupalveluun liittyvien kysymysten tai ongelmien osalta sähköpostitse (midmark.com), puhelimitse (+1.937.526.3662) tai postitse (Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380). Vähittäisostaja vastaa tuotteen kuljetuksen järjestämisestä Midmarkille tai jollekin sen valtuutetuista välittäjistä takuupalvelua varten sekä kuljetuskuluista. Vähittäisostaja on myös vastuussa Midmarkin tai sen valtuutetun välittäjän antamien takuupalvelua koskevien ohjeiden noudattamisesta. Vähittäisostajan on toimitettava Midmarkille täytetyt takuurekisteröintitiedot kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa ostosta voidakseen hyödyntää tähän rajoitettuun takuuseen liittyviä etuja.

POIKKEUKSET: Tämä rajoitettu takuu ei koske seuraavia tilanteita, eikä Midmark ole vastuussa niistä:
(1) viat, vauriot tai muut ongelmat, jotka johtuvat kokonaan tai osittain väärästä tai virheellisestä käytöstä, huolimattomuudesta, tehdyistä muutoksista, onnettomuuksista, rahtaukseen liittyvistä vahingoista, huolimattomasta varastoinnista, kajoamisesta tai siitä, että korjausta tai vaihtoa ei ole pyydetty riittävän ajoissa
(2) tuotteet, joita ei ole asennettu, käytetty ja puhdistettu ja huollettu asianmukaisesti kyseessä olevaa tuotetta koskevassa Midmarkin asennusoppaassa ja/tai asennus-/käyttöoppaassa vaaditulla tai suositellulla tavalla, mukaan luettuina määritetyt rakenteelliset ja toimintaympäristöä koskevat ehdot ja sähkötekniset vaatimukset
(3) tuotteet, joiden katsotaan olevan luonteeltaan kulutustarvikkeita tai steriilejä
(4) oheistarvikkeet tai osat, jotka eivät ole Midmarkin valmistamia
(5) kustannukset, joita on aiheutunut säädöistä, korjauksista, varaosista, asennuksista tai muista töistä, jotka on toteutettu kyseisille tuotteille ja joita varten ei ole saatu etukäteen Midmarkin kirjallista lupaa
(6) tavanomaisesta huollosta ja puhdistuksesta aiheutuvat kustannukset ja kulut
(7) sellaisen henkilön tai tahon, joka ei ole Midmark, esittämät lausunnot ja takuut
(8) väri, rakeisuus tai koostumus vastaavat muita kuin kaupallisesti hyväksyttäviä standardeja
(9) luonnollisen tai keinotekoisen valon aiheuttamat värimuutokset
(10) mittatilauksena valmistetut tuotteet
(11) sellaisen henkilön tai tahon, joka ei ole Midmark, tuotteeseen tekemät mukautukset tai muutokset ja
(12) tuotteet, jotka muutoin kuuluisivat tämän rajoitetun takuun piiriin mutta jotka on ostettu (i) henkilöltä tai taholta, joka ei ole Midmark tai jokin sen valtuutetuista välittäjistä, tai (ii) Midmarkin välittäjältä, jolla ei ole valtuutusta myydä kyseessä olevaa tuotetta sillä maantieteellisellä alueella, jolla ostaja sijaitsee, tai sillä ei ole valtuutusta myydä kyseessä olevaa tuotetta lääkinnällisillä markkinoilla.

OHJELMISTO: MIDMARK EI TAKAA OHJELMISTON, JOKA ON TUOTE TAI OSA TUOTETTA, OSALTA, ETTÄ (1) OHJELMISTO ON VIRHEETÖN; (2) OHJELMISTOA VOIDAAN KÄYTTÄÄ ONGELMITTA TAI KATKOITTA TAI (3) OHJELMISTO EI OLE HAAVOITTUVAINEN TUNKEUTUMISELLE TAI VIRUSHYÖKKÄYKSILLE TAI MUILLE MENETTELYILLE.

AINOA KORJAUSTOIMENPIDE: VÄLILLISIÄ VAHINKOJA KOSKEVA VASTUUVAPAUSLAUSEKE; MIDMARKIN AINOA TÄHÄN RAJOITETTUUN TAKUUSEEN LIITTYVÄ VELVOITE ON KORJATA TAI VAIHTAA VIALLISET OSAT. MIDMARK EI OLE VASTUUSSA JA SE SANOUTUU TÄTEN IRTI KAIKESTA VASTUUSTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, EPÄSUORISTA, SATUNNAISISTA, VAROITTAVISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA TAI VIIVÄSTYKSISTÄ, JOITA OVAT ESIMERKIKSI VOITTOJEN TAI TULOJEN MENETYS, KÄYTTÖAJAN MENETYS, TIETOJEN MENETYS, SEISOKKIAIKA, VAKUUTUKSISTA JA TYÖNTEKIJÖIDEN TAI ULKOPUOLISTEN URAKOITSIJOIDEN PALKOISTA, MAKSUISTA JA EDUISTA. TÄMÄ VASTUUVAPAUSLAUSEKE ON VOIMASSA MYÖS SIINÄ TAPAUKSESSA, ETTÄ TÄMÄN RAJOITETUN TAKUUN OLENNAINEN TARKOITUS TAI SIINÄ MÄÄRITETYT KORJAUSTOIMENPITEET EIVÄT TOTEUDU TAI NIIDEN EI VÄITETÄ TOTEUTUNEEN. TAKUUTA KOSKEVA VASTUUVAPAUSLAUSEKE; TÄMÄ TAKUU ON MIDMARKIN AINOA TAKUU JA SE KORVAA KAIKKI MUUT NIMENOMAISESTI ANNETUT TAI IMPLISIITTISET TAKUUT. MIDMARK EI ANNA MINKÄÄNLAISIA IMPLISIITTISIÄ TAKUITA, KUTEN KAUPPAKELPOISUUTTA TAI KELPOISUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVIA IMPLISIITTISIÄ TAKUITA. TÄMÄ TAKUU KOSKEE AINOASTAAN VIALLISTEN OSIEN KORJAUSTA TAI VAIHTOA.

VANHENTUMISAIKA Midmarkia vastaan ei saa nostaa kannetta tämän rajoitetun takuun, mahdollisen implisiittisen takuun tai muun tuotteesta johtuvan tai niihin liittyvän vaateen vuoksi, yli yhdeksänkymmenen (90) päivän kuluttua rajoitetun takuun voimassaoloajan päättymisen jälkeen.

EI VALTUUTUSTA Yhdelläkään henkilöllä tai yrityksellä ei ole valtuutusta luoda tai hyväksyä Midmarkin lukuun mitään muuta tuotteisiin liittyvää velvoitetta tai vastuuta.

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Ritter®

Lettino da visita manuale

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Manuale d’uso

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Informazioni sul prodotto

(Le informazioni seguenti devono essere fornite in caso di chiamata all'assistenza)

Rivenditore [nome / telefono]:

Data di acquisto:

Modello / Numero di serie:

Centro di assistenza autorizzato Midmark
[nome / telefono]:

Posizione del modello/ numero di serie

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Sommario

Informazioni importanti

Simboli di sicurezza 4
Avvertenze 5
Impiego 5
Requisiti elettrici 5
Interferenze elettromagnetiche 6
Smaltimento dell'apparecchiatura 6
Condizioni di trasporto / conservazione 6
Rappresentanti autorizzati 6

Funzionamento

Posizionamento della sezione schienale 8
Staffe 9
Poggiapiedi e vaschetta raccogli liquidi 10
Pedana di salita e discesa 10
Rotolo di carta e cinghia di strappo 11
Supporto pelvico inclinabile (opzionale) 12
Presa (opzionale) 13

Manutenzione

Pulizia 14
Manutenzione preventiva 14
Richiesta di un intervento di assistenza 14

Specifiche

Pesi e dimensioni 15
Dimensioni dell'imbottitura 16
Caratteristiche di tensione, corrente, frequenza e tabella di conformità 17

Informazioni relative alla garanzia

Ambito di applicazione della garanzia 18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Informazioni importanti

Simboli di sicurezza

AVVERTENZA
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare lesioni gravi.

Attenzione
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare infortuni di lieve o media entità. Il simbolo può essere utilizzato anche per mettere in guardia rispetto a pratiche non sicure.

Allarme apparecchiatura
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.

Nota
Descrive più dettagliatamente una procedura, una pratica o una condizione.

Orientamento corretto per la spedizione

Fragile

Tipo B, parte applicata (imbottitura)

Messa a terra di protezione

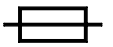
Peso limite del paziente

Fabbricante

SN Numero di serie

Tenere all'asciutto

Altezza di impilamento massima (unità **pallettizzate**)


Specifica delle caratteristiche dei fusibili

Tensione pericolosa / pericolo di scossa

Consultare il manuale

REF Numero di catalogo

MD Dispositivo medico

© Midmark Corporation 2020

Avvertenze

AVVERTENZA
Per evitare lesioni, non infilare la testa o gli arti sotto la cinghia di strappo della carta.

AVVERTENZA
Collegando l'apparecchiatura alla presa multipla si crea un efficace sistema elettromedicale, con una possibile riduzione del livello di sicurezza.

AVVERTENZA
Per il normale utilizzo, posizionare il lettino in modo tale da poter raggiungere ed estrarre facilmente i cavi di alimentazione.

AVVERTENZA
Per evitare il rischio di scosse elettriche, questa apparecchiatura deve essere connessa solo a un'alimentazione con messa a terra protettiva.

AVVERTENZA
Apparecchiatura non adatta all'uso in presenza di miscele di anestetici infiammabili.

Chiarimento: l'apparecchiatura è idonea ad essere utilizzata in presenza di ossigeno, aria o ossido nitroso.

AVVERTENZA
Non sono ammesse modifiche a questa apparecchiatura.

Impiego

Questo prodotto è destinato a essere utilizzato come lettino per il posizionamento e il supporto di pazienti durante procedure di visita da parte di personale medico qualificato in un ambulatorio.

Requisiti elettrici

Attenzione
Per isolare completamente il lettino dall'alimentazione elettrica è necessario scollegare entrambi i cavi di alimentazione.

In caso di utilizzo di dispositivi chirurgici ad alta frequenza o di cateteri endocardici:
- *Utilizzare materiale non conduttivo per isolare il paziente dalle sezioni metalliche del lettino.*
- *Consultare le istruzioni per l'uso del dispositivo prima di utilizzarlo in combinazione con il cassetto o il riscaldamento per l'imbottitura.*

In caso contrario, il paziente può subire scosse elettriche o ustioni.

© Midmark Corporation 2020

Interferenze elettromagnetiche

Questo prodotto è progettato e realizzato per ridurre al minimo le interferenze elettromagnetiche con altri dispositivi.
Tuttavia, qualora si verifichino interferenze tra questo prodotto e un altro dispositivo:

- Rimuovere dall'ambiente il dispositivo che causa interferenza.
- Alimentare il lettino tramite un circuito isolato.
- Aumentare la distanza tra il lettino e il dispositivo che causa interferenza.
- Se l'interferenza persiste, rivolgersi a Midmark.

Smaltimento dell'apparecchiatura

Al termine del ciclo di vita del prodotto, il lettino, gli accessori e gli altri materiali di consumo possono risultare contaminati a seguito del normale utilizzo. Consultare le norme e le ordinanze locali per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura, degli accessori e degli altri materiali di consumo.

Condizioni di trasporto / conservazione

Intervallo della temperatura ambiente: .....da -5°C a +38°C (da +23°F a 100°F)
Umidità relativa .....dal 10% al 90% (senza condensa)
Pressione atmosferica.....da 500hPa a 1060hPa (da 0,49atm a 1,05atm)

Rappresentanti autorizzati

EC REP

AVVERTENZA
In caso di grave incidente con il dispositivo, si prega di rivolgersi a Midmark ed alla pertinente autorità competente.

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti dell'Unione Europea in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Paesi Bassi
Telefono: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

I clienti nel Regno Unito possono inviare tutte le domande, le segnalazioni e le lamentele al referente Midmark per il Regno Unito indicato sotto.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Tel. : +44 7905 384429

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Australia in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Midmark's Sponsor identificato di seguito.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefono: 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Rappresentanti autorizzati - segue

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in India in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel:+91 22 4915 3000
Fax:+91 22 4915 3100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Arabia Saudita in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi Arabia
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti degli Emirati Arabi Uniti in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tel: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti di Hong Kong in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Associated Medical Supplies Company LTD.
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tel: +852 2604 9389
Fax:+852 2694 0866

沒有中文版使用說明

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti del Qatar in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974-44337000
Fax: +974-44337100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Israele in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3-925-4040
Fax: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

Funzionamento

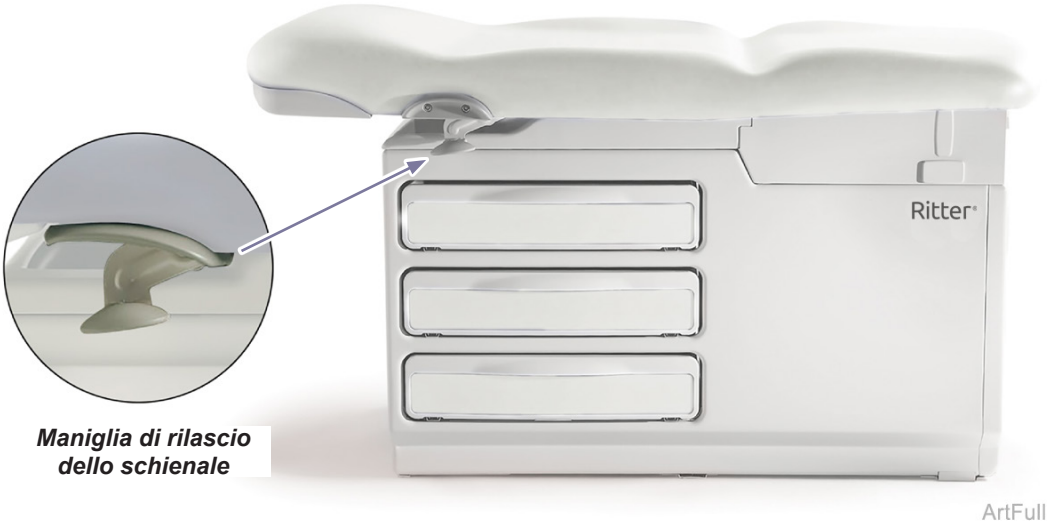
Posizionamento della sezione schienale

Per posizionare la sezione schienale...

A) Tenendo ferma la sezione schienale, premere la maniglia di rilascio dello schienale (presente su ciascun lato).

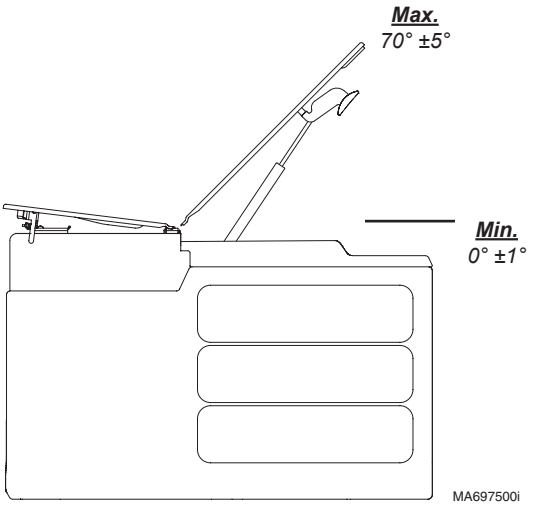
B) Portare la sezione schienale nella posizione desiderata.

C) Rilasciare la maniglia per bloccare la sezione schienale in posizione.



Maniglia di rilascio dello schienale

ArtFull

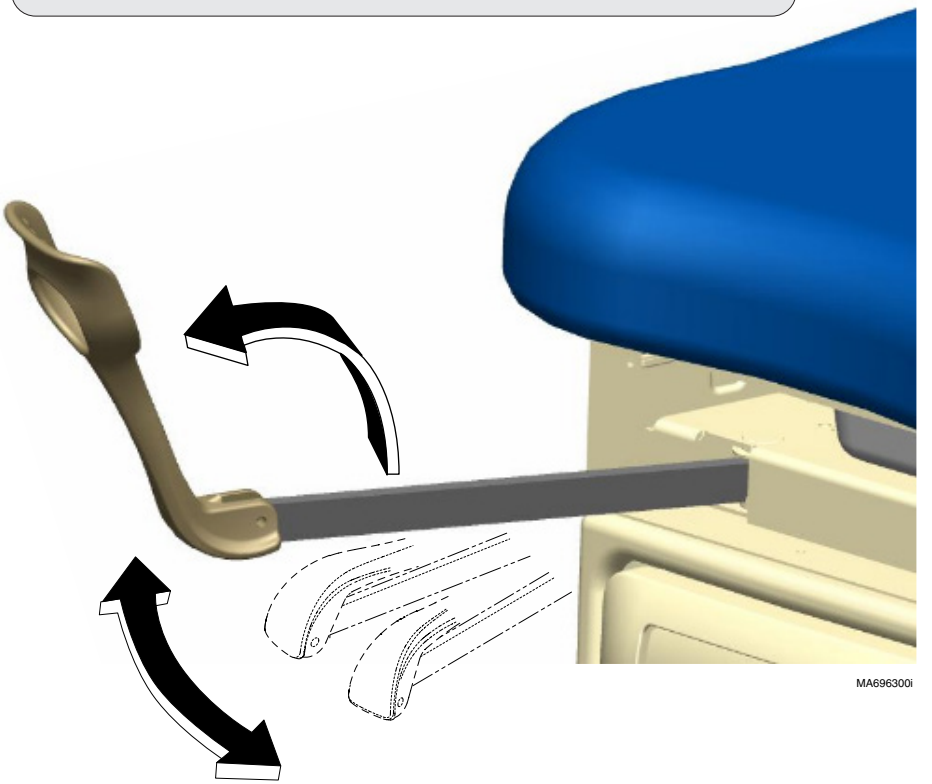


© Midmark Corporation 2020

Staffe

Attenzione
Assicurarsi che le staffe siano bloccate in posizione prima di utilizzarle.
Le staffe non sostengono l'intero peso del paziente.

Per posizionare le staffe...
A) Estrarre la staffa e aprirla.
B) Sollevare leggermente la staffa e spostarla a destra o sinistra nella posizione desiderata.
C) Rilasciare la staffa per bloccarla in posizione.



MA696300i

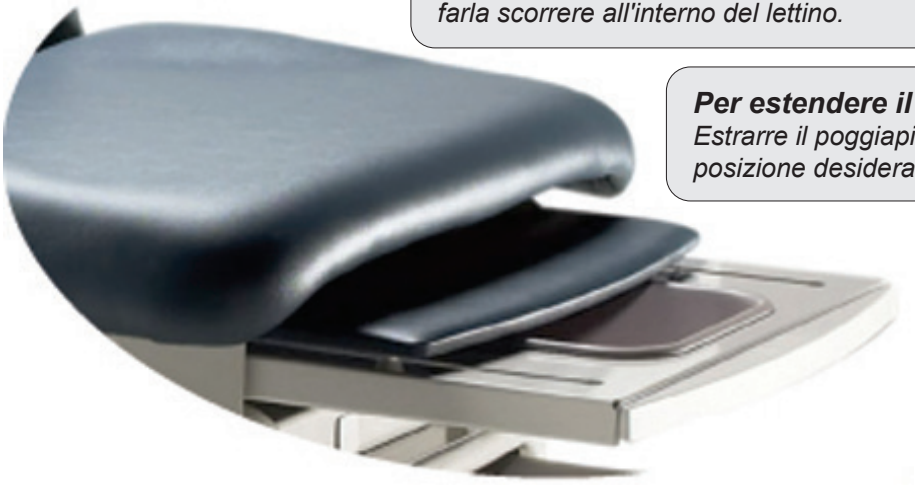
© Midmark Corporation 2020

Poggiapiedi e vaschetta raccogli liquidi

Attenzione
Non utilizzare il poggiapiedi per sostenere l'intero peso del paziente.

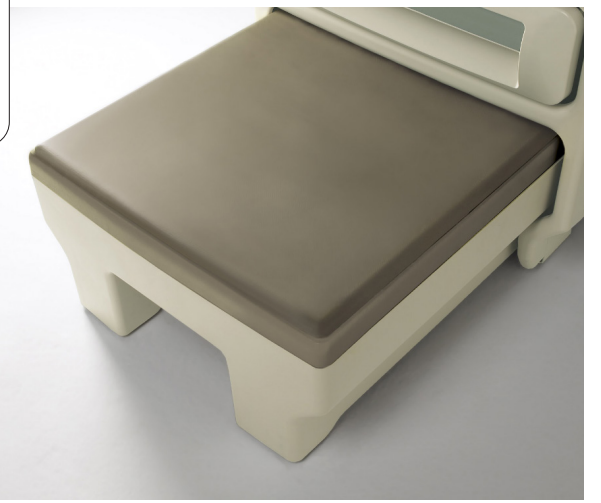
Per accedere alla vaschetta raccogli liquidi...
Sollevare leggermente l'imbottitura del poggiapiedi e farla scorrere all'interno del lettino.

Per estendere il poggiapiedi...
Estrarre il poggiapiedi nella posizione desiderata.



Pedana di salita e discesa

Attenzione
Assicurarsi che i pazienti appoggino i piedi completamente sulla superficie piana della pedana quando salgono e scendono dal lettino.



Per accedere alla pedana...
Sollevare leggermente la pedana ed estrarla.

© Midmark Corporation 2020

Rotolo di carta e cinghia di strappo

Nota

Dimensioni rotolo carta (max.):

Imbottitura senza cuciture .....53 cm di larghezza x 9 cm di diametro (21 in. x 3,5 in.)

Imbottitura Soft Touch .....53 cm x 12 cm di diametro (21 in. x 4,75 in.)

Per installare il rotolo di carta...
Inserire la barra nelle rientranze sotto l'imbottitura per la testa.

MA9895p

Per installare la cinghia di strappo della carta...
Agganciare la cinghia alle chiusure su ciascun lato del lettino.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

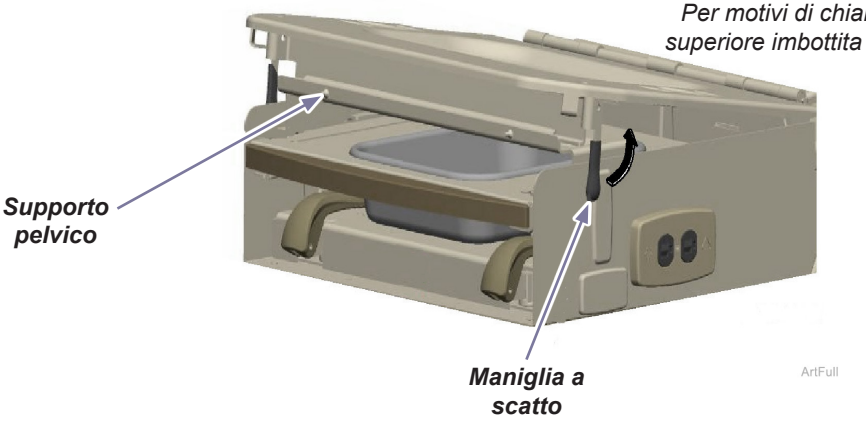
Supporto pelvico inclinabile (opzionale)

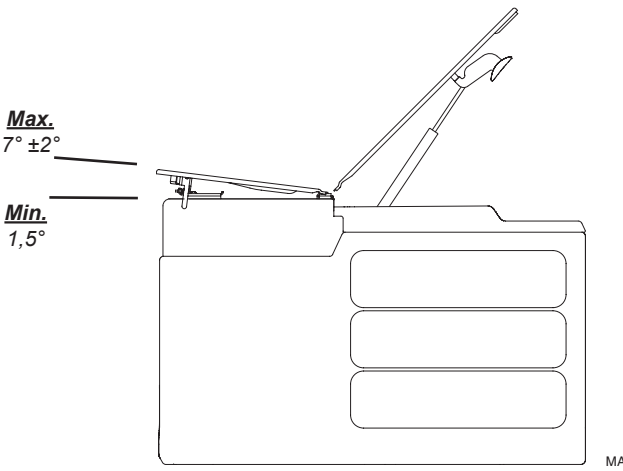
AVVERTENZA
per evitare il rischio di lesioni, non mettere le estremità sotto il sedile.

Per sollevare la sezione sedile...
Sollevare il sedile fino a quando il supporto pelvico non si abbassa in posizione.

Per riportare la sezione sedile in posizione orizzontale...
A) Sollevare leggermente la sezione sedile.
B) Ruotare la maniglia a scatto verso l'alto.
C) Abbassare la sezione sedile.

Per motivi di chiarezza, la parte superiore imbottita non è illustrata.





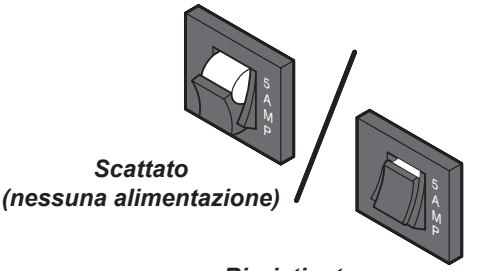
© Midmark Corporation 2020

Presa (opzionale)

La doppia presa sul lato del lettino fornisce alimentazione per gli accessori utilizzati durante le procedure mediche. Sotto la sezione sedile sono presenti due interruttori salvavita. Se viene superato il carico massimo della presa, i salvavita ne interrompono l'alimentazione.

***Carico massimo**..... 5 Ampere*

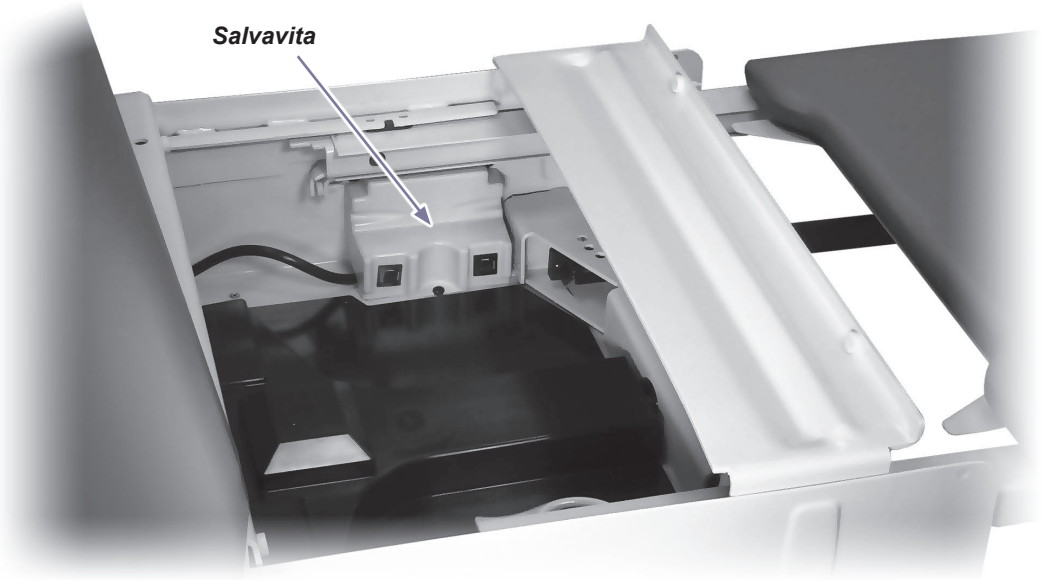
Per ripristinare un salvavita...
Premere l'interruttore a levetta del salvavita.



Scattato
(nessuna alimentazione)

Ripristinato
(alimentazione)

MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Manutenzione

Pulizia

> ***Allarme apparecchiatura***
> *L'imbottitura resiste alla maggior parte delle macchie di medicinali, ma può essere danneggiata da solventi e tinture. Eliminare immediatamente qualsiasi liquido versato sull'imbottitura.*

Imbottitura

Lavare ogni settimana l'imbottitura con un po' di sapone neutro liquido disciolto in acqua, sciacquare con acqua pulita ed asciugare perfettamente per eliminare l'accumulo di disinfettante.

Disinfettare l'imbottitura con una soluzione di 1:10 (10%) di candeggina standard e acqua, oppure con disinfettanti al cloro. Procedere quindi ad un risciacquo con acqua pulita ed una perfetta asciugatura del materiale. Vedere le linee guida vigenti su disinfezione e sterilizzazione nelle strutture sanitarie (CDC).

Per minimizzare i danni provocati dall'accumulo di residui di disinfettante, non lasciare liquido disinfettante sulla superficie dell'imbottitura. Una volta trascorso il tempo di contatto indicato, eliminare ed asciugare il liquido in eccesso ancora presente sulla superficie.

Al prodotto sono allegate istruzioni dettagliate per la cura e la manutenzione. Queste informazioni sono inoltre disponibili su www.midmark.com nella Biblioteca tecnica (Technical library), nella scheda Informazioni per l'utente (User Information) corrispondente al proprio prodotto.

Superfici in metallo verniciato / plastica
Pulire ogni settimana le superfici in metallo verniciato e plastica utilizzando un panno morbido pulito ed un detergente delicato.

Manutenzione preventiva

Esaminare periodicamente i punti seguenti:

- Il cavo di alimentazione deve essere privo di tagli o altri danni visibili.
- Tutti gli elementi di fissaggio devono essere presenti e serrati saldamente.
- Tutte le funzioni meccaniche devono svolgersi correttamente.

Fare ispezionare l'apparecchiatura ogni dodici mesi da un tecnico dell'assistenza qualificato.

Richiesta di un intervento di assistenza

> ***Nota***
> *In caso di chiamata all'assistenza, devono essere fornite le informazioni riguardanti il modello / il numero di serie.*

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore autorizzato Midmark.

Per contattare Midmark direttamente:

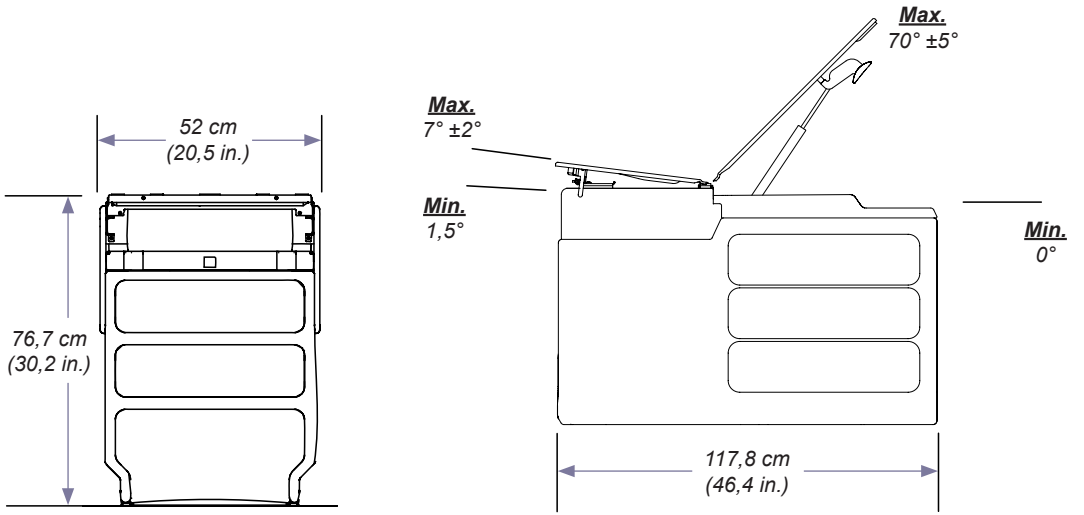
+1.937.526.3662
Dalle 8:00 alle 17:00 dal lunedì al venerdì (fuso orario della costa orientale degli Stati Uniti, ET)
[salvo i normali giorni festivi negli Stati Uniti]

© Midmark Corporation 2020

Specifiche

Pesi e dimensioni

Peso massimo del paziente:	226 kg (500 lbs)
Rotolo di carta *(dimensioni massime):*	*[vedere la pagina Rotolo di carta e cinghia di strappo]*
Campo di movimento e dimensioni:	*(vedere l'illustrazione seguente)*
Peso del lettino:	99,8 kg (220 lbs)
Cavo di alimentazione:	1,8 m (6 ft.) di lunghezza

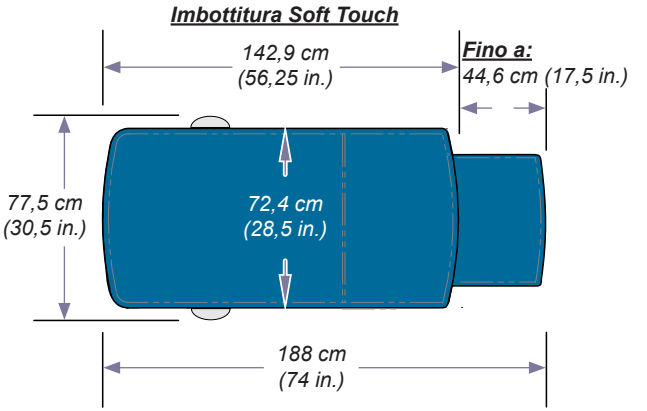


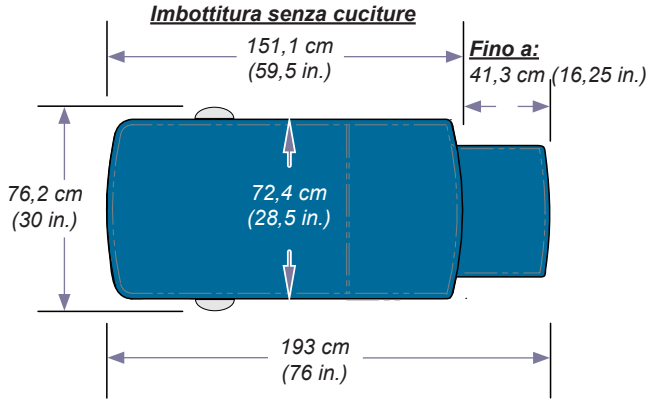
MA8376i

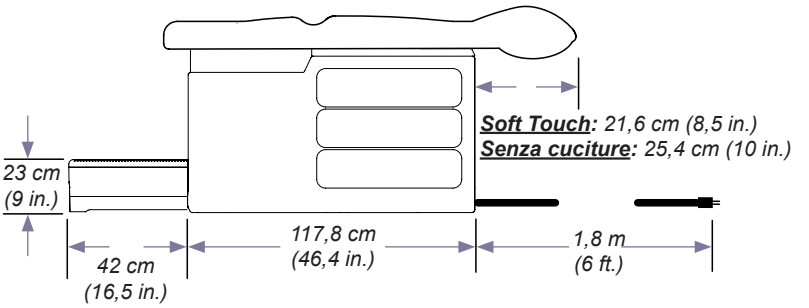
© Midmark Corporation 2020

Specifiche *(segue)*

Dimensioni dell'imbottitura







© Midmark Corporation 2020

Specifiche (segue)

Caratteristiche di tensione, corrente, frequenza e tabella di conformità

Modello	Descrizione				Caratteristiche elettriche:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/- 10%	Ampere	Cicli (Hz)
204-005 **204-013**	**Lettino da visita Ritter® - Export** *(cassetti passanti)* *con supporto pelvico inclinabile*	•	•	•	-	-	-
204-006 **204-014**	**Lettino da visita Ritter® - Export** *(cassetti passanti)* *con presa e supporto pelvico inclinabile*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Apparecchiature mediche Midmark® + Ritter® (tavoli, poltrone, sgabelli per medici, luci, postazioni di lavoro e sterilizzatrici) Garanzia limitata

AMBITO DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA Midmark Corporation ("Midmark") garantisce all'acquirente originale la riparazione o la sostituzione, a propria discrezione, di componenti dei prodotti medicali, nazionali e internazionali, da essa fabbricati (ad eccezione dei componenti non coperti da garanzia, elencati in "Esclusioni") che presentino difetti nei materiali o nella fabbricazione in normali condizioni di uso e di manutenzione. Il solo rimedio previsto dalla presente garanzia limitata è la riparazione o la sostituzione, a discrezione di Midmark, dei componenti in questione. La presente garanzia limitata si applica unicamente ai difetti segnalati a Midmark, durante il periodo di validità della garanzia, che, in seguito ad esame di Midmark, si dimostrino effettivamente tali. La presente garanzia si applica esclusivamente all'acquirente originale di un prodotto e non è trasferibile o alienabile. Potranno essere utilizzati componenti o prodotti di sostituzione o ricondizionati, purché presentino caratteristiche di qualità e specifiche equivalenti a quelle dei componenti o prodotti nuovi.

Midmark garantisce all'acquirente originale, durante il periodo di garanzia applicabile, la riparazione o la sostituzione del software contenuto nei prodotti da essa fabbricati (ad eccezione di quanto non coperto da garanzia ed indicato in "Esclusioni") qualora: (1) i supporti sui quali il software è fornito presentino difetti nei materiali o nella fabbricazione in normali condizioni d'uso; o (2) il software non sia fondamentalmente conforme alle specifiche attribuitegli.

PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA Il periodo di validità della garanzia, a partire dalla data di fatturazione all'acquirente originale del prodotto, è di un (1) anno per tutti i prodotti e componenti coperti da garanzia. I pulitori a ultrasuoni QuickClean® hanno una garanzia di tre (3) anni.

COME OTTENERE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA IN GARANZIA Il servizio di assistenza in garanzia può essere ottenuto tramite Midmark o tramite un distributore autorizzato della linea di prodotti Midmark di cui fa parte il prodotto per il quale si richiede il servizio di assistenza in garanzia. Per le richieste di assistenza in garanzia o per questioni attinenti, è possibile contattare Midmark tramite e-mail su midmark.com; per telefono al numero +1.937.526.3662 o per posta all'indirizzo Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Nell'ambito dell'assistenza in garanzia, l'acquirente è tenuto a farsi carico, sia dal punto di vista organizzativo che da quello pecuniario, della consegna del prodotto a Midmark o a uno dei suoi rivenditori autorizzati. È inoltre obbligo dell'acquirente rispettare le istruzioni per l'assistenza in garanzia indicate da Midmark o da un suo rivenditore autorizzato. Per poter usufruire dei vantaggi di questa garanzia limitata, l'acquirente è tenuto a fornire a Midmark tutte le informazioni richieste nella registrazione della garanzia entro trenta (30) giorni dall'acquisto.

ESCLUSIONI: La presente garanzia limitata non copre, e di conseguenza non vincola Midmark per:
(1) difetti, danni o altre condizioni provocati, interamente o in parte, da uso improprio, abuso, negligenza, alterazione, incidente, danni da trasporto, conservazione inadeguata, manomissione o mancata riparazione o sostituzione tempestiva;
(2) i prodotti che non siano stati installati, utilizzati e puliti o curati come indicato o raccomandato nel manuale di "Installazione" e/o nel "Manuale di Installazione/Uso" Midmark relativo al prodotto specifico, ivi compreso in merito alle condizioni ambientali d'uso e strutturali specificate e alle prescrizioni in materia di elettricità;
(3) i prodotti ritenuti materiale di consumo o sterile;
(4) gli accessori o i pezzi non fabbricati da Midmark;
(5) le fatture emesse da terzi per regolazioni, riparazioni, pezzi di ricambio, installazione o altri interventi eseguiti su o in connessione a tali prodotti che non siano stati espressamente autorizzati in anticipo e per iscritto da Midmark;
(6) costi e spese per manutenzione e pulizia ordinarie; e
(7) dichiarazioni e garanzie emesse da qualsiasi persona o entità che non sia Midmark.
(8) Corrispondenza del colore, della grana o della consistenza, se entro i limiti commercialmente accettabili;
(9) Modifiche del colore provocate da luce naturale o artificiale;
(10) Prodotti fabbricati su misura;
(11) Alterazioni o modifiche apportate al prodotto da qualsiasi persona o entità che non sia Midmark; e
(12) Prodotti che rientrerebbero altrimenti nei termini della presente garanzia limitata, ma che siano stati acquistati: (i) presso una persona o entità che non sia Midmark o uno dei suoi rivenditori autorizzati; oppure (ii) presso un rivenditore Midmark che non sia autorizzato a vendere il prodotto in oggetto nella zona geografica in cui si trova l'acquirente, o non sia autorizzato a vendere il prodotto in oggetto sul mercato medico.

SOFTWARE; IN RELAZIONE AL SOFTWARE, PRODOTTO O SUO COMPONENTE, MIDMARK NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE: (1) SIA ESENTE DA ERRORI; (2) POSSA ESSERE UTILIZZATO SENZA PROBLEMI O INTERRUZIONI; OPPURE (3) SIA INVULNERABILE AD INTRUSIONE O ATTACCO MEDIANTE VIRUS O ALTRI METODI.

RIMEDIO ESCLUSIVO; DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ PER DANNI INDIRETTI - L'UNICO OBBLIGO DI MIDMARK AI FINI DELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA È LA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE. MIDMARK NON SARÀ RESPONSABILE, E DECLINA PERTANTO QUALSIASI RESPONSABILITÀ, PER DANNI O RITARDI DIRETTI, SPECIALI, INDIRETTI, INCIDENTALI, ESEMPLARI O CONSEGUENTI, INCLUSI, IN MODO NON LIMITATIVO, DANNI PER PERDITA DI PROFITTO, DI USO, DI DATI, PERIODI DI INATTIVITÀ, COPERTURA E RETRIBUZIONI, PAGAMENTI E BONUS A DIPENDENTI O COLLABORATORI. LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI ESONERO DI RESPONSABILITÀ RESTA IN TUTTI I CASI VALIDA, ANCHE IN CASO DI INADEGUATEZZA O DI PRESUNTA INADEGUATEZZA DEL FINE ESSENZIALE DELLA PRESENTE GARANZIA O DEI RIMEDI DA QUESTA PREVISTI. ESCLUSIONE DI GARANZIA - LA PRESENTE È L'UNICA GARANZIA OFFERTA DA MIDMARK ED È IN SOSTITUZIONE DI QUALSIASI ALTRA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA. MIDMARK NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI ALCUN TIPO, INCLUSE QUELLE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. LA PRESENTE GARANZIA È LIMITATA ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE.

TERMINI DI PRESCRIZIONE Non può essere esercitata nessuna azione giudiziaria contro Midmark per violazione della presente garanzia limitata, di una garanzia implicita, se presente, o per qualsiasi altro reclamo inerente o collegato ai prodotti, a partire dal novantesimo (90°) giorno successivo allo scadere del periodo di garanzia limitata.

NON AUTORIZZAZIONE - Nessuna persona o società è autorizzata a stabilire o approvare per Midmark altri obblighi o responsabilità in relazione ai prodotti.

© Midmark Corporation 2020

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 ABD
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Ritter®

Användarhandbok för undersökningsbrits

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Användarhandbok

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Produktinformation

(Informationen nedan krävs när du kontaktar kundtjänst)

Återförsäljare [namn/telefon]:

Inköpsdatum:

Modell/serienummer:

Midmark auktoriserat serviceföretag [namn/telefon]:

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Innehållsförteckning

Viktig information

Säkerhetssymboler 4
Varningar 5
Avsedd användning 5
Elektriska krav 5
Elektromagnetisk störning 6
Avfallshantering av utrustning 6
Transport/Förvaring 6
Behöriga representanter 6

Drift

Positionering av ryggsektionen 8
Byglar 9
Fotstöd & Behandlingsskål 10
Fotsteg 10
Pappersrulle & Remsa 11
Bäckenlutare (tillval) 12
Behållare (tillval) 13

Underhåll

Rengöring 14
Förebyggande underhåll 14
Att ringa efter service 14

Specifikationer

Tyngder och dimensioner 15
Klädseldimensioner 16
Spänning, ström, frekvensklassning och överensstämmelseblad 17

Garantiinformation

Garantiomfattning 18

© Midmark Corporation 2020

Viktig information

Säkerhetssymboler

VARNING
Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till allvarlig skada.

Försiktighet
Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller måttlig skada. Det kan också användas för att varna för osäkra rutiner.

Utrustningslarm
Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till skador på utrustningen.

Anmärkning
Förstärker ett ingrepp, förfarande eller symtom.

Korrekt transportriktning

Ömtålig

Typ B, applicerad del (klädsel)

Skyddsjordning

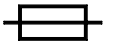
Viktgräns patient

Tillverkare

SN Serienummer

Håll torr

Maximal stapelhöjd (**palletterade** enheter)


Säkringsklassificering

Farlig spänning/stötfara

Se användarhandbok

REF Katalognummer

MD Medicinsk utrustning

© Midmark Corporation 2020

Varningar

VARNING
För att undvika skada, sätt inte huvud eller extremiteter under pappersremsan.

VARNING
Att ansluta utrustning till multi-uttaget leder till att skapa ett medicinskt elektriskt system och resultatet kan bli en minskad säkerhetsnivå.

VARNING
Vid normal användning måste britsen placeras så att strömkablarna lätt kan nås för att koppla ur kontakten.

VARNING
För att undvika risk för elektriska stötar får denna utrustning endast anslutas till ett nät med skyddsjord.

VARNING
Utrustning är inte lämplig för användning i närvaro av en brandfarlig anestesiblandning.

Förtydligande: Utrustningen <u>lämpar sig</u> för användning i närheten av syre, luft eller dikväveoxid.

VARNING
Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Avsedd användning

Denna produkt är avsedd att användas som en brits för att ge positionering och stöd för patienter under undersökningsförfaranden som utförs av kvalificerad medicinsk personal i en kontorsmiljö.

Elektriska krav

Försiktighet
För att helt isolera britsen från elnätet måste båda strömkablarna kopplas ur.

Vid användning av högfrekventa kirurgiska utrustningar eller endokardkatetrar:
- *Använd icke-ledande material för att isolera patienten från metalldelarna i britsen.*
- *Se bruksanvisningen för enheten innan den används tillsammans med låda eller klädselvärmare.*

Underlåtenhet att följa detta kan utsätta patienten för elektriska stötar eller brännskador.

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Elektromagnetisk störning

Denna produkt är designad och byggd för att minimera elektromagnetisk störning mot andra enheter. Men, om störningar märks mellan en annan enhet och denna produkt:

- Ta bort den störande enheten från rummet.
- Anslut britsen till en isolerad krets.
- Öka avståndet mellan britsen och den störande anordningen.
- Kontakta Midmark om störningen kvarstår.

Avfallshantering av utrustning

Vid slutet av produktens livslängd kan britsen, tillbehören och andra förbrukningsvaror bli förorenade genom normal användning. Se lokala föreskrifter och förordningar för korrekt avfallshantering av utrustning, tillbehör och andra förbrukningsvaror.

Transport/Förvaring

Omgivande temperaturområde:.....-5°C till +38°C (+23°F till 100°F)
Luftfuktighet.....10% till 90% (ej kondenserande)
Atmosfäriskt tryck .....500hPa till 1060hPa (0,49atm till 1,05atm)

Behöriga representanter

EC REP

VARNING
Vid allvarlig händelse i samband med utrustningen, vänligen kontakta Midmark och lämplig behörig myndighet.

Kunder i EU ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederländerna
Tfn: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannien ombeds att skicka frågor, incidentrapporter och klagomål till Midmarks ansvariga person i Storbritannien via nedanstående kontaktuppgifter.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, STORBRITANNIEN.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon: +44 7905 384429

Kunder i Australien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks finansiär som anges nedan:

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Tfn: 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Bemyndigade representanter – fortsättning

Kunder i Indien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tfn: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudiarabien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudiarabien
Tfn: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i Förenade Arabemiraten ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tfn: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hongkong
Tfn: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tfn: +974-44337000
Fax: +974-44337100

Kunder i Israel bör kontakta Midmarks auktoriserade representant nedan vid frågor, tillbud och klagomål.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3-925-4040
Fax: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

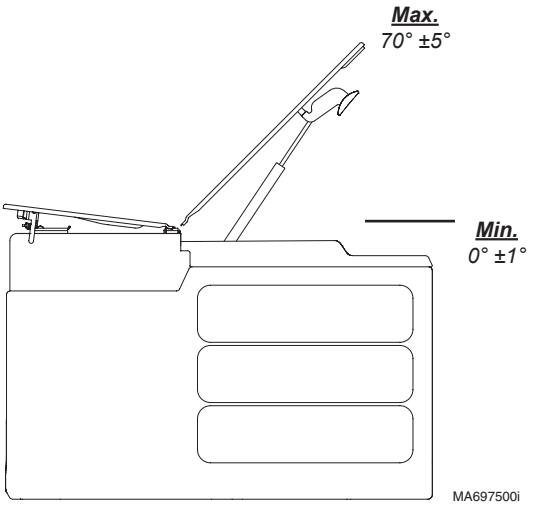
Drift

Positionering av ryggsektionen

För att placera baksektionen...

A) Medan du håller ryggsektionen på plats, klämmer du åt frigöringshandtaget (vardera sida).
B) Flytta ryggsektionen till önskat läge.
C) Släpp handtaget för att låsa ryggsektionen i läge.

Frigöringshandtag för ryggsektionen

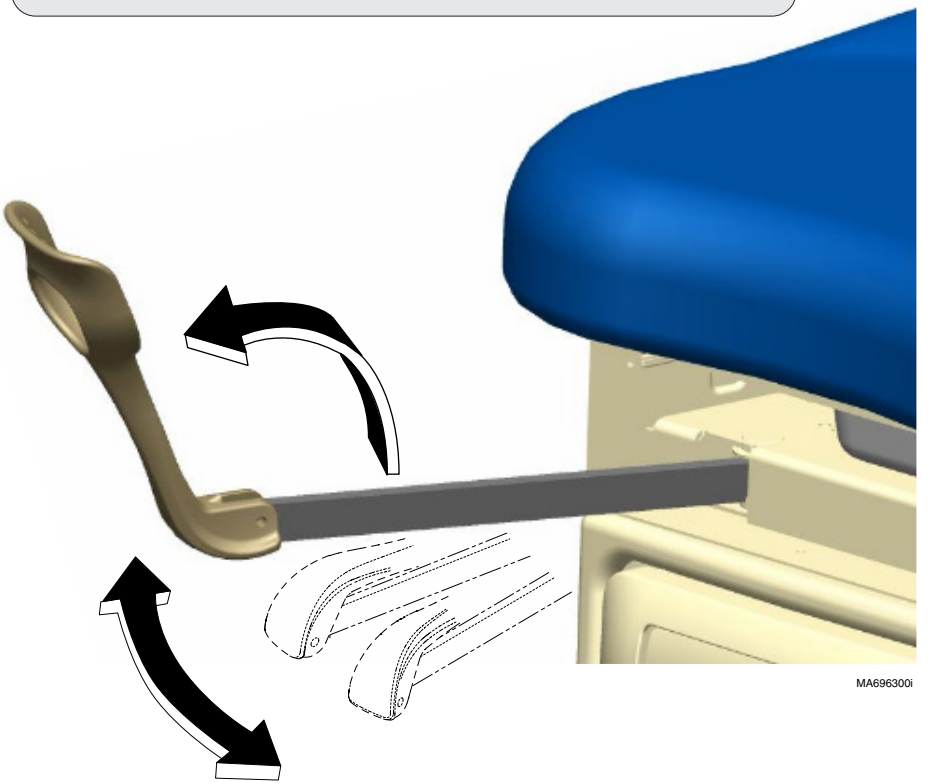


© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Byglar

Försiktighet
Se till att byglarna är låsta på plats innan du använder dem. Byglarna stöder inte patientens hela vikt.

För att placera byglarna...
A) Dra ut bygeln och vik sedan ut den.
B) Lyft upp bygeln något, flytta den sedan åt vänster eller höger efter behov.
C) Släpp bygeln för att låsa den i läge.



MA696300i

© Midmark Corporation 2020

Fotstöd & Behandlingsskål

Försiktighet
Använd inte fotstödet för att stödja patientens hela vikt.

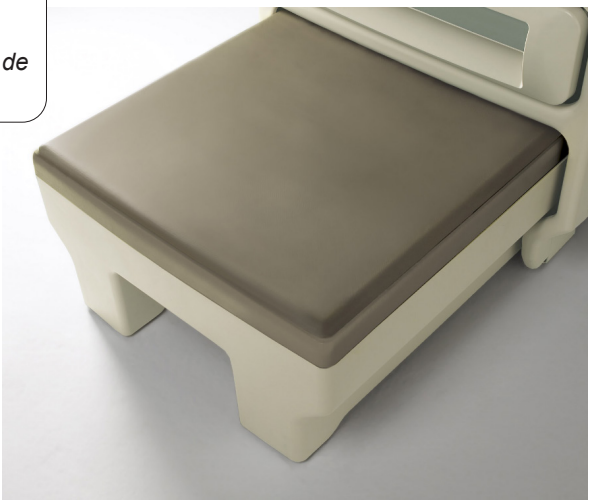
För att komma åt behandlingsskålen...
Lyft fotstödsdynan något och skjut sedan tillbaka dynan i britsen.

För att förlänga fotstödet...
Dra ut fotstödet till önskat läge.

Fotsteg

Försiktighet
Se till att patienterna placerar fötterna helt på den plana ytan av fotsteget när de sätter sig på och lämnar britsen.

För att komma åt fotsteget...
Lyft fotsteget något och dra sedan utåt.



© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Pappersrulle & Remsa

Anmärkning

Pappersrullstorlek (max.):

Sömlös klädsel .....53 cm bred x 9 cm diameter (21 in. x 3,5 in.)

Soft Touch-klädsel .....53 cm x 12 cm diameter (21 in. bred x 4,75 in.)

För att installera pappersrullen...
Sätt in stången i uttagen under huvudändan av klädseln.

MA9895p

För att installera pappersremsan...
Fäst stroppen på hakarna på varje sida av britsen.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

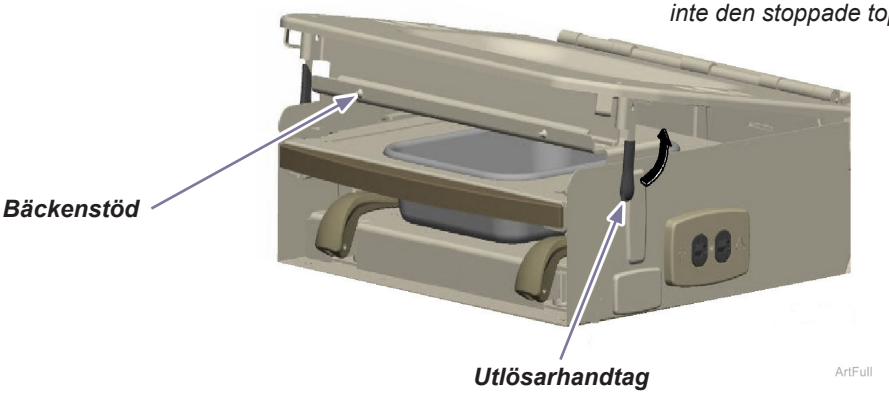
Bäckenlutare (tillval)

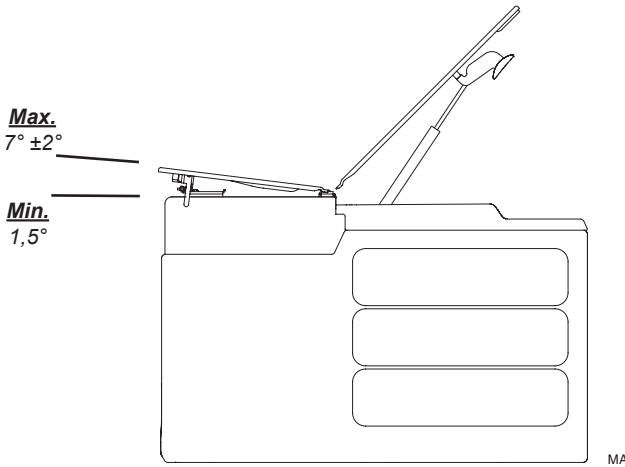
VARNING
Undvik skador genom att inte sätta några delar av kroppen under sätet.

För att höja sätesdelen...
Lyft sätet tills bäckenstödet faller på plats.

För att sätta tillbaka sätesdelen till plant läge...
A) Lyft sätesdelen något.
B) Vrid utlösarhandtaget uppåt.
C) Sänk sätesdelen.

För tydlighetens skull visas inte den stoppade toppen.





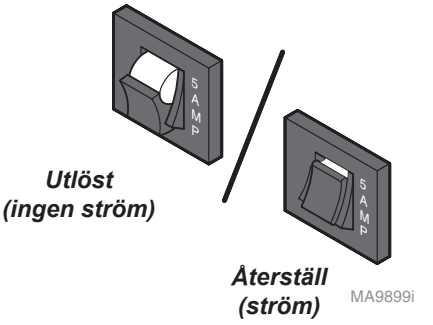
© Midmark Corporation 2020

Behållare (tillval)

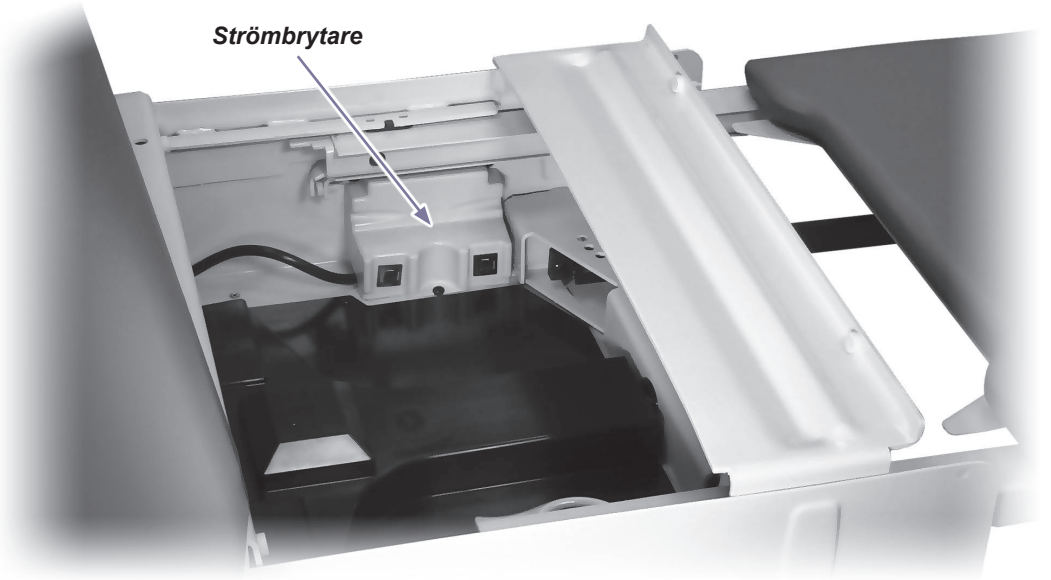
Duplexuttaget på britsens sida ger ström för tillbehör som används under medicinska procedurer. Det finns två brytare som sitter under sätesdelen. Om uttagets maximala belastning överskrids, stänger brytarna strömmen till uttaget.

Maximal belastning..... *5 amp*

För att återställa strömbrytare...
Tryck på brytarens knapp.



MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020

Underhåll

Rengöring

> ***Utrustningslarm***
> *Klädseln är beständig mot de flesta medicinska fläckar, men kan skadas av lösningsmedel och färgämnen. Avlägsna omedelbart alla vätskor som spills på klädseln.*

Klädsel

Tvätta klädseln varje vecka med en mild flytande tvål och vattenblandning, skölj med rent vatten och torka helt för att ta bort ansamling av desinfektionsmedel

Desinficera din klädsel med en lösning av standardblekmedel och vatten blandat 1 mot 10 (10%) eller klorbaserade rengöringsmedel. Skölj därefter med rent vatten och låt materialet torka ordentligt. Se aktuella riktlinjer från den lokala folkhälsomyndigheten för desinficering och sterilisering av hälso- och sjukvårdsanordningar.

För att minimera skador orsakade av uppbyggnad av desinfektionsmedelsrester, låt inte desinfektionsmedel samlas på klädselytan. När den godkända kontakttiden har uppnåtts avlägsnar och torkar du av överflödig vätska på ytan.

Utförliga skötsel- och underhållsinstruktioner medföljer produkten. Denna information finns också tillgänglig på www.midmark.com i det tekniska biblioteket under fliken Användarinformation för din produkt.

Målade metallytor/plastytor
Rengör de målade metallytorna och plastytorna veckovis med hjälp av en ren, mjuk trasa och milt rengöringsmedel.

Förebyggande underhåll

Inspektera regelbundet följande områden:

- Strömkabeln ska vara fri från skärskador eller andra synliga skador.
- Alla fästelement ska vara på plats och ordentligt åtdragna.
- Alla mekaniska funktioner ska fungera korrekt.

Låt en kvalificerad servicetekniker inspektera din utrustning var tolfte månad.

Att ringa efter service

> ***Anmärkning***
> *Information om modell/serienummer krävs när du kontaktar kundtjänst.*

Om du behöver komma i kontakt med kundtjänst kontaktar du din Midmark-återförsäljare.

För att kontakta Midmark direkt:

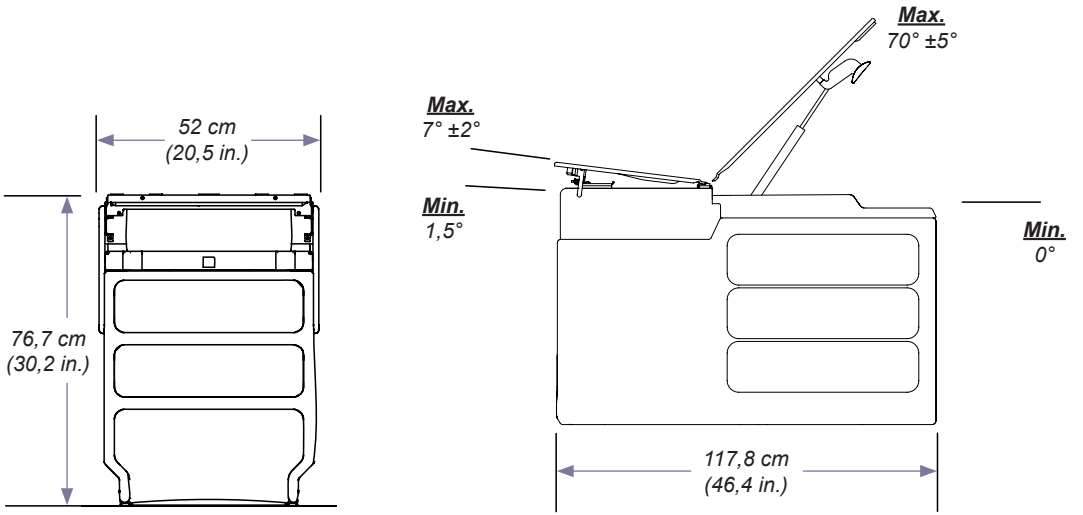
+1.937.526.3662
08.00 till 17.00 måndag - fredag (ET) [exklusive vanliga amerikanska helgdagar]

© Midmark Corporation 2020

Specifikationer

Tyngder och dimensioner

Maximal patientvikt:	226 kg (500 lbs)
Pappersrulle *(maximal storlek):*	*[Se sidan för Pappersrulle & Remsa]*
Räckvidd för rörelse & dimensioner:	*(Se bild nedan)*
Britsens vikt:	99,8 kg (220 lbs)
Strömkabel:	Längd 1,8 m (6 ft.)

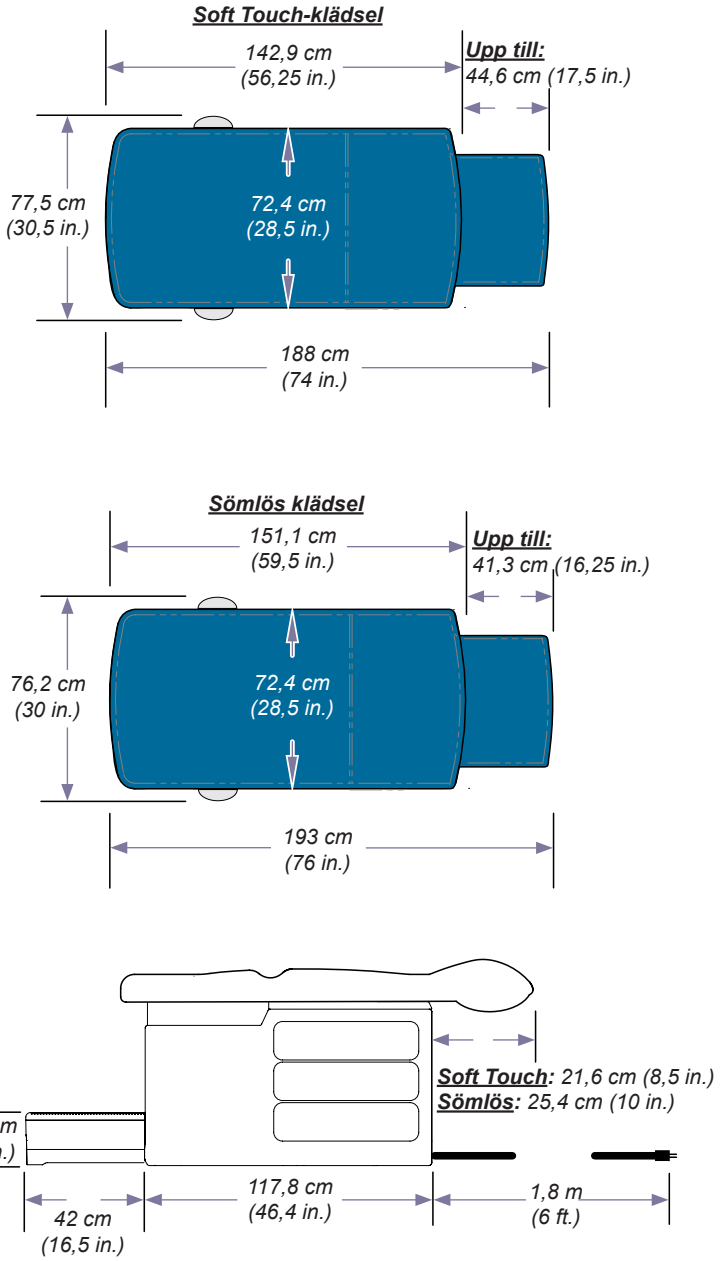


MA8376i

© Midmark Corporation 2020

Specifikationer (forts.)

Klädseldimensioner



© Midmark Corporation 2020

Specifikationer (forts.)

Spänning, ström, frekvensklassning och överensstämmelseblad

Modell	Beskrivning				Elektrisk klassning		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/- 10%	Amper	Cykler (Hz)
204-005 **204-013**	**Ritter® undersökningsbrits - Export** *(genomgående lådor)* *m/bäckenlutning*	•	•	•	-	-	-
204-006 **204-014**	**Ritter® undersökningsbrits - Export** *(genomgående lådor)* *m/behållare & bäckenlutning*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

Midmark® + Ritter® medicinsk utrustning (bord, stolar, läkarstolar, lampor, arbetsstationer och sterilisatorer) – begränsad garanti

GARANTINS OMFATTNING Midmark Corporation (Midmark) garanterar den ursprungliga detaljhandelsköparen att man kommer att reparera eller ersätta komponenter av de inhemska och internationella medicinska produkterna som tillverkas av Midmark (förutom komponenter som inte omfattas av garanti i enlighet med undantagen) som är defekta vad gäller material eller utförande inom ramen för normal användning och service. Den enda åtgärden inom ramen för denna begränsade garanti är reparation eller ersättning av tillämpliga komponenter, i enlighet med vad som väljs av Midmark. Den begränsade garantin ska endast gälla för defekter som rapporteras till Midmark inom relevant garantiperiod och som bedöms föreligga före Midmarks inspektion. Garantin avser endast den ursprungliga detaljhandelsköparen av en produkt och kan inte överföras eller tilldelas. Ersättningskomponenter eller ersättningsprodukter kan användas och/eller åtgärdade komponenter eller produkter, förutsatt att de är av samma kvalitet och specifikationer som nya komponenter eller produkter.

Midmark garanterar för den ursprungliga detaljhandelsköparen att man under garantiperioden kommer att reparera eller ersätta programvara i produkterna som är tillverkade av Midmark (förutom sådana som inte omfattas av garanti i avsnittet Undantag) om 1. det medium på vilket programvaran tillhandahålls uppvisar defekter i material eller utförande under normal användning, eller 2. programvaran inte i väsentlig utsträckning överensstämmer med dess publicerade specifikationer.

TILLÄMPLIG GARANTIPERIOD Den tillämpliga garantiperioden, från datumet då fakturan utställdes till den ursprungliga detaljhandelsköparen av produkten, ska vara ett (1) år för samtliga produkter och komponenter som omfattas av garanti. QuickClean® ultraljudsrengörare har en garanti på tre (3) år.

ERHÅLLANDE AV GARANTISERVICE Garantiservice ska erhållas genom antingen Midmark eller en godkänd återförsäljare i den av Midmarks produktlinjer för vilken garantiservicen begärs. Du kan kontakta Midmark med frågor om garantiservice via e-post på midmark.com, på telefon på +1.937.526.3662 eller via brev till Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Det är detaljhandelsköparens skyldighet att anordna leverans av en produkt till Midmark eller någon av dess godkända återförsäljare för garantiservice och kostnaden för leveransen ska uppbäras av detaljhandelsköparen. Detaljhandelsköparen är även skyldig att följa instruktionerna för garantiservice som tillhandahålls av antingen Midmark eller dess återförsäljare. Detaljhandelsköparen ska tillhandahålla Midmark med fullständig garantiregistreringsinformation inom trettio (30) dagar från köptillfället för att kunna erhålla denna typ av begränsade garanti.

UNDANTAG: Denna begränsade garanti omfattar inte och Midmark ska inte ha några skyldigheter vad gäller följande:
1. Defekter, skador eller annat skick som orsakas, i sin helhet eller delvis, av felaktig användning, missbruk, oaktsamhet, ändring, olycka, transportskador, oaktsam förvaring, otillbörliga ändringar eller underlåtenhet att begära och erhålla reparation eller byte i god tid.
2. Produkter som inte installeras, används och rengörs korrekt och underhålls enligt vad som krävs eller rekommenderas i Midmarks Installation och/eller Installations-/driftsanvisning för relevant produkt, inbegripet särskilda strukturella och driftmiljömässiga villkor och elkrav.
3. Produkter av förbrukningstyp eller sterilt slag.
4. Tillbehör eller delar som inte är tillverkade av Midmark.
5. Kostnader för justeringar, reparationer, reservdelar, installationsarbete eller annat arbete som utförs vid eller i samband med sådana produkter för vilka uttryckligt tillstånd inte har lämnats skriftligen av Midmark på förhand.
6. Kostnader och utgifter för rutinmässigt underhåll och rengöring.
7. Utfästelser och garantier från en annan person eller enhet än Midmark.
8. Överensstämmelse av färg, fiber eller struktur förutom kommersiellt godtagbara standarder.
9. Färgförändringar som orsakas av naturligt eller artificiellt ljus.
10. Specialkonstruerade produkter.
11. Ändringar på produkten som utförs av en annan person eller enhet än Midmark.
12. Produkter som annars skulle omfattas av denna begränsade garanti men som förvärvas i) av en annan person eller enhet än Midmark eller en av dess godkända återförsäljare eller ii) av en Midmark återförsäljare som saknar tillstånd att sälja produkten i fråga i det geografiska området där köparen befinner sig eller saknar tillstånd att sälja produkten i fråga på den medicinska marknaden.

PROGRAMVARA; VAD GÄLLER PROGRAMVARA SOM UTGÖR EN PRODUKT ELLER KOMPONENT DÄRAV KOMMER MIDMARK INTE ATT GARANTERA ATT PROGRAMVARAN 1. ÄR FELFRI, 2. KAN ANVÄNDAS UTAN PROBLEM ELLER AVBROTT ELLER 3. INTE ÄR KÄNSLIG FÖR INTRÅNG ELLER ATTACKER FRÅN VIRUS ELLER ANDRA METODER.

EXKLUSIV ERSÄTTNING, ANSVARSFRISKRIVNING FÖR INDIREKTA SKADOR MIDMARKS ENDA SKYLDIGHET INOM RAMEN FÖR DENNA BEGRÄNSADE GARANTI UTGÖRS AV REPARATION ELLER BYTE AV DEFEKTA DELAR. MIDMARK SKA INTE ANSVARA FÖR OCH FRÅNSÄGER SIG HÄRMED DIREKTA, SÄRSKILDA, INDIREKTA ELLER TILLFÄLLIG ERSÄTTNING, STRAFFSKADESTÅND ELLER ERSÄTTNING FÖR INDIREKT SKADA ELLER FÖRSENINGAR, INBEGRIPET, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, ERSÄTTNING FÖR FÖRLUST AV VINSTER ELLER INTÄKTER, ANVÄNDNINGSFÖRLUST, FÖRLUST AV DATA, STOPPTID, FÖRSÄKRING OCH LÖNER, BETALNINGAR OCH ERSÄTTNINGAR FÖR ANSTÄLLDA ELLER OBEROENDE UPPDRAGSTAGARE. DENNA ANSVARSFRISKRIVNING SKA FORTSÄTTA ATT GÄLLA VID UNDERLÅTENHET ELLER HÄVDAD UNDERLÅTENHET ATT UPPFYLLA DET VÄSENTLIGA SYFTET MED DENNA BEGRÄNSADE GARANTI ELLER TILLHÖRANDE ERSÄTTNINGAR SOM ANGES HÄR. GARANTIANSVARSFRISKRIVNING DENNA GARANTI ÄR MIDMARKS ENDA GARANTI OCH GÄLLER ISTÄLLET FÖR SAMTLIGA ANDRA GARANTIER, SÅVÄL UTTRYCKLIGA SOM UNDERFÖRSTÅDDA. MIDMARK GER INGA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AV NÅGOT SLAG, INBEGRIPET UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER GÄLLANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET MED AVSEENDE PÅ ETT VISST SYFTE. DENNA GARANTI ÄR BEGRÄNSAD TILL REPARATION ELLER ERSÄTTANDE AV DEFEKTA DELAR.

PRESKRIPTIONSFRIST Inga åtgärder kan vidtas mot Midmark för överträdelse av denna begränsade garanti, en underförstådd garanti, om sådan föreligger, eller för något annat anspråk som avser eller är kopplat till produkten mer än nittio (90) dagar efter att den begränsade garantiperioden har löpt ut.

INGET GODKÄNNANDE Ingen person och inget företag innehar godkännande att på Midmarks vägnar skapa eller godkänna andra skyldigheter i samband med produkterna.

© Midmark Corporation 2020

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Ritter®

Undersøkelsesbank for manuelle undersøkelser

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Brukerveiledning

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Produktinformasjon

(Informasjonen nedenfor trengs når du kontakter service)

Forhandler [navn/telefonnummer]:

Kjøpsdato:

Modell/serienummer:

Midmark-autorisert servicebedrift [navn/telefonnummer]:

Plassering av modell/serienummer

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Innholdsfortegnelse

Viktig informasjon

Sikkerhetssymboler 4
Advarsler 5
Riktig bruk 5
Elektriske krav 5
Elektromagnetisk interferens 6
Kassering av utstyr 6
Transport/lagringsforhold 6
Autoriserte representanter 6

Bruk

Posisjonering av ryggstøtte 8
Fotbøyler 9
Benstøtte og behandlingsskuff 10
Trinn 10
Papirrull og avriverstropp 11
Vippbar bekkenstøtte (tilleggsutstyr) 12
Stikkontakt (tilleggsutstyr) 13

Vedlikehold

Rengjøring 14
Forebyggende vedlikehold 14
Kontakt service 14

Spesifikasjoner

Mål og vekt 15
Polstermål 16
Spenning, strøm, frekvens og samsvarstabell 17

Garantiinformasjon

Garantiens omfang 18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Viktig informasjon

Sikkerhetssymboler

ADVARSEL
Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader.

Forsiktig
Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader. Den kan også brukes til å varsle om utrygge handlinger.

Utstyrsvarsel
Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til skader på utstyr.

Merknad
Forsterker en prosedyre, praksis eller tilstand.

Riktig transportretning

Behandles forsiktig

Type B, bruksdel
(polstret møbel)

Jording

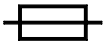
Pasientvektgrense

Produsent

SN
Serienummer

Hold tørt

Maksimal stablehøyde
(**enheter pakket på** pall)


Sikringsspesifikasjon

Farlig spenning / fare for elektrisk støt

Se brukerhåndbok

REF
Katalognummer

MD
Medisinsk utstyr

© Midmark Corporation 2020

Advarsler

ADVARSEL
For å unngå personskader må hodet eller andre kroppsdeler aldri legges under papiravriverstroppen.

ADVARSEL
Når utstyr kobles til grenuttaket, oppstår det en medisinsk elektrisk system fører til at det oppstår et medisinelektrisk system som kan utgjøre en fare for sikkerheten.

ADVARSEL
Ved normal bruk må benken plasseres slik at det er enkelt å koble fra strømkablene.

ADVARSEL
For å unngå fare for elektrisk støt må utstyret kun kobles til et strømnett med jording.

ADVARSEL
Utstyret er ikke egnet for bruk i nærheten av brennbare anestesiblandinger.

Klargjøring: Utstyret er egnet for bruk i nærheten av oksygen, luft eller dinitrogenoksid (lystgass).

ADVARSEL
Det er ikke tillatt å gjøre endringer på utstyret.

Riktig bruk

Dette produktet skal brukes som benk for posisjonering og støtte av pasienter under undersøkelser som utføres av kvalifisert medisinsk personell i kontoromgivelser.

Elektriske krav

Forsiktig
For å isolere benken fullstendig fra strømnettet må begge strømkabler kobles fra.

Ved bruk av høyfrekvent kirurgisk utstyr og endokardiale katetere:
- *Bruk ikke-ledende materialer for å isolere pasienten fra metalldeler på benken.*
- *Se bruksanvisningen for apparatet før det brukes sammen med skuff eller polstervarme.*

Hvis dette ikke overholdes, kan pasienten utsettes for elektriske støt eller forbrenninger.

© Midmark Corporation 2020

Elektromagnetisk interferens

Dette produktet er utviklet og konstruert for å minimere elektromagnetisk interferens med andre enheter. Hvis det likevel oppdages interferens mellom dette produktet og andre apparater:

- Fjern apparatet som forårsaker interferensen fra rommet.
- Plugg inn stolen i en isolert kurs.
- Øk avstanden mellom stolen og apparatet som forårsaker interferensen.
- Ta kontakt med Midmark dersom interferensen fortsetter.

Kassering av utstyr

Når produktets levetid er over, kan benken, tilbehøret og andre forbruksvarer ha blitt kontaminert på grunn av normal bruk. Følg lokale lover og forordninger for riktig kassering av utstyr, tilbehør og andre forbruksvarer.

Transport/lagringsforhold

Omgivelsestemperaturområde: .....-5°C til +38 °C (+23°F til 100°F)
Relativ luftfuktighet .....10 % til 90 % (ikke-kondenserende)
Barometrisk trykk.....500 hPa til 1060 hPa (0,49 atm til 1,05 atm)

Autoriserte representanter

EC REP

ADVARSEL
Ved alvorlige hendelser i forbindelse med enheten ber vi deg kontakte Midmark og ansvarlige myndigheter.

Kunder i EU må rette alle spørsmål, tilfeller og hendelser til Midmarks autoriserte representant nedenfor:

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederland
Telefon: +31 343 442 524
Telefaks: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannia, med spørsmål, hendelser eller klager, må henvende seg til Midmarks ansvarshavende for Storbritannia, ved hjelp av følgende kontakinformasjon:

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefonnummer : +44 7905 384429

Kunder i Australia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks sponsor nedenfor.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefon: 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Autoriserte representanter – fortsettelse

Kunder i India må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tlf.: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (øst)
21391
Saudi-Arabia
Tlf.: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Kunder i De forente arabiske emirater må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tlf.: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Kunder i Hong Kong må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.
Associated Medical Supplies Company LTD.
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tlf.: +852 2604
Faks: +31 343 442 162

沒有中文版使用說明

Kunder i Quatar må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks representant nedenfor.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tlf.: +974-44337000
Faks: +974-44337100

Kunder i Israel må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tlf.: +972 3-925-4040
Faks: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

Bruk

Posisjonering av ryggstøtte

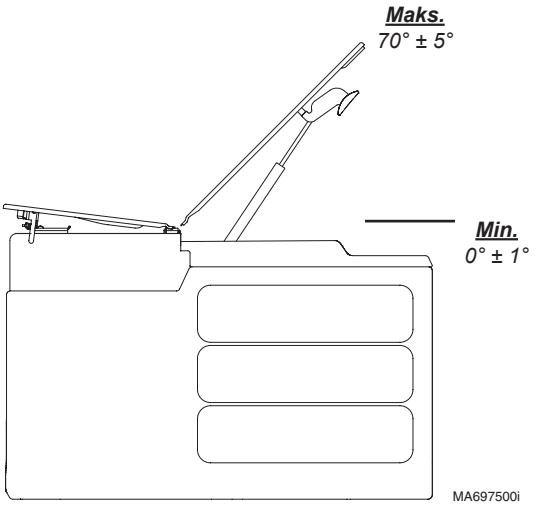
For å posisjonere ryggstøtten:

A) Hold fast i ryggstøtten samtidig som du presser inn ryggstøttespaken (på en av sidene).

B) Skyv ryggstøtten til ønsket posisjon.

C) Slipp håndtaket for å låse ryggstøtten i posisjonen.

Ryggstøttespak



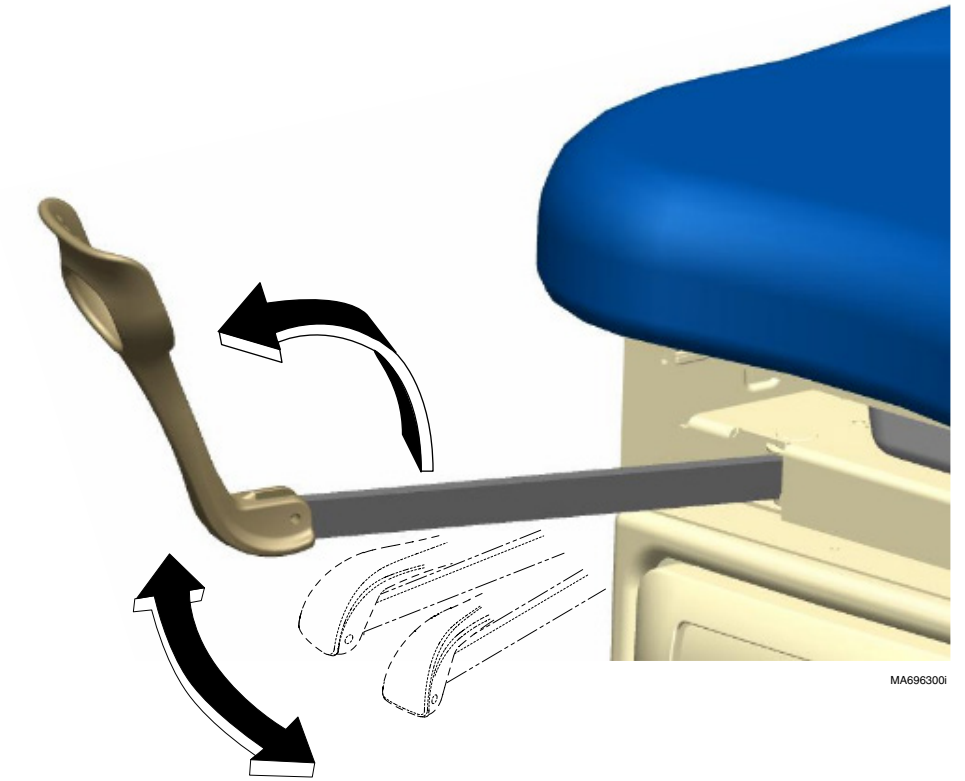
© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Fotbøyler

Forsiktig
Forsikre deg om at fotbøylene er låst i posisjon før bruk.
Fotbøylene tåler ikke hele kroppsvekten til pasienten.

For å posisjonere fotbøylene:
A) Trekk ut fotbøylen og vipp den ut.
B) Løft fotbøylen litt opp, og beveg den til høyre og venstre som ønsket.
C) Slipp fotbøylen for å låse den i posisjon.



MA696300i

© Midmark Corporation 2020

Benstøtte og behandlingsskuff

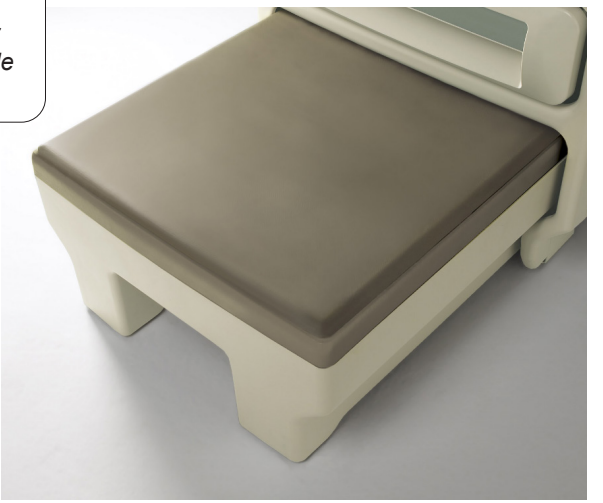
Forsiktig
Ikke bruk benstøtten til å holde hele kroppsvekten til pasienten.

For tilgang til behandlingsskuffen:
Løft benstøttepolsteret litt, og skyv polsteret inn i benken.

For å forlenge benstøtten:
Trekk ut benstøtten til ønsket posisjon.

Trinn

Forsiktig
Forsikre deg om at pasienten plasserer hele foten på overflaten av trinnet når de skal gå opp på og ned fra benken.



For tilgang til trinnet:
Løft trinnet litt og trekk det ut.

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Papirrull og avriverstropp

Merknad
Papirrullstørrelse (maks.):
Sømløst polster .....53 cm bredde x 9 cm diameter (21 in. x 3,5 in.)
Soft Touch-polster .....53 cm x 12 cm diameter (21 in. bredde x 4,75 in.)

For å montere papirrullen:
Sett stangen inn i holderne under hodeenden av møbelstoffet.

MA9895p

For å montere papiravriverstroppen:
Fest stroppen på hver side av benken.

ArtF

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

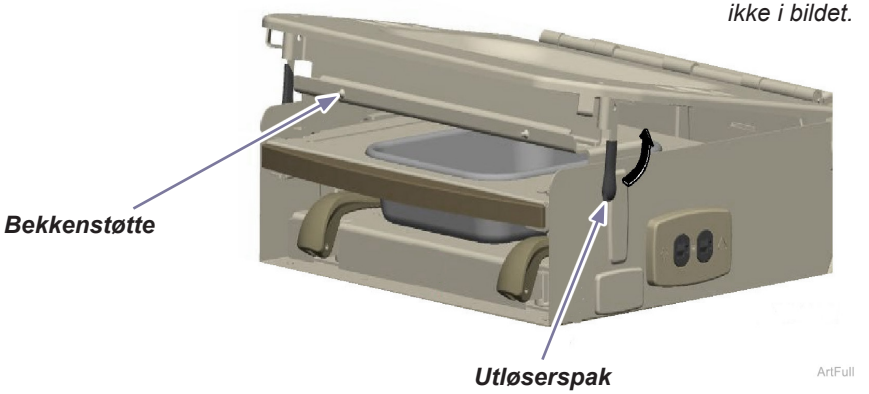
Vippbar bekkenstøtte (tilleggsutstyr)

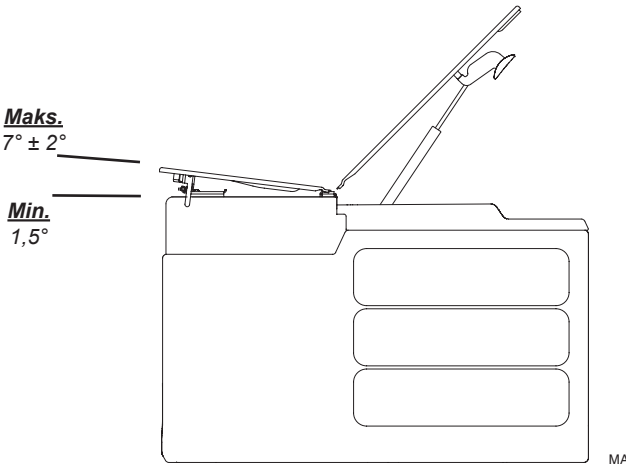
ADVARSEL
For å unngå fare for personskader må det ikke plasseres ekstremiteter under setet.

For å heve setet:
Løft setet til bekkenstøtten faller på plass.

For å sette setet tilbake i flat stilling:
A) Løft setet litt.
B) Trekk utløserspaken opp.
C) Senk setet.

Den polstrede toppen vises ikke i bildet.





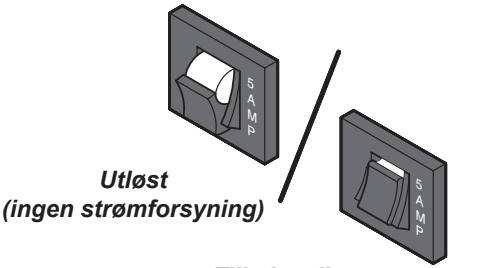
© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Stikkontakt (tilleggsutstyr)

Den doble stikkontakten på den ene siden av benken tilfører strøm til tilbehøretunder medisinske prosedyrer. Under setet befinner det seg to automatsikringer. Hvis den maksimale belastningen på stikkontaktene overskrides, bryter automatsikringene strømforsyningen til stikkontaktene.

Maksimal belastning *..... 5 amp*

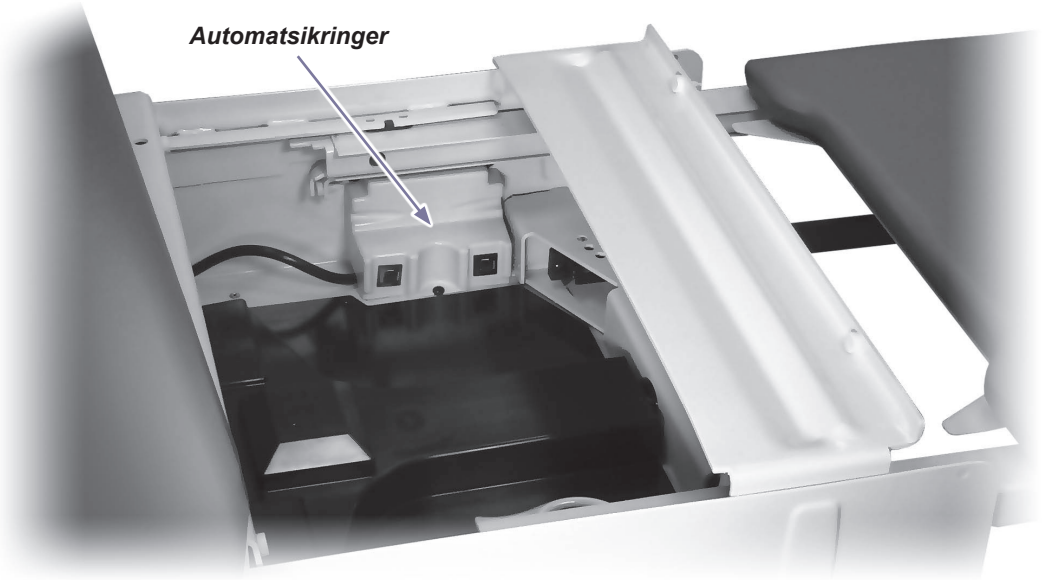
For å tilbakestille automatsikringer:
Trykk på vippebryteren for automatsikringen.



Utløst
(ingen strømforsyning)

Tilbakestilt
(strømforsyning)

MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Vedlikehold

Rengjøring

> ***Utstyrsvarsel***
> *Polsteret er motstandsdyktig mot de fleste flekker som skyldes medisinsk årsaker, men kan skades av løsemidler og fargestoffer. Væskesøl på polsteret må fjernes umiddelbart.*

Polster

Vask polsteret med mildt såpevann hver uke, rens med rent vann og tørk det fullstendig for å fjerne rester etter desinfiseringsmiddel.

Desinfiser polsteret med en oppløsning av standard blekemiddel og vann blandet i forholdet 1 til 10 (10 %) eller klorinbaserte rengjøringsmidler. Følg opp dette med å skylle med rent vann og tørke av materialet grundig. Se aktuelle CDC-retningslinjer for desinfisering og sterilisering i helseinstitusjoner.

For å redusere skader som forårsakes av rester av desinfeksjonsmiddel må du passe på at det ikke blir igjen desinfeksjonsmidler på overflaten av polsteret. Når den godkjente kontakttiden er oppnådd, må du fjerne og tørke bort overflødig væske fra overflaten.

Detaljerte pleie- og vedlikeholdsinstruksjoner følger med produktet. Denne informasjonen er også tilgjengelig i det tekniske biblioteket på www.midmark.com, under fanen «Brukerinformasjon» for produktet ditt.

Malte metall-/plastoverflater
Rengjør malte metall- og plastoverflater ukentlig med en ren, myk klut og et mildt vaskemiddel.

Forebyggende vedlikehold

Kontroller følgende områder regelmessig:

- Strømkabelen må være uten hakk eller andre synlige skader.
- Alle fester skal være på plass og strammet godt.
- Alle mekaniske funksjoner skal fungere korrekt.

Få en kvalifisert servicetekniker til å inspisere utstyret én gang i året.

Kontakt service

> ***Merknad***
> *Informasjon om modell/serienummer kreves når du kontakter service.*

Ta kontakt med din autoriserte Midmark-forhandler ved behov for service.

Direkte kontakt med Midmark:

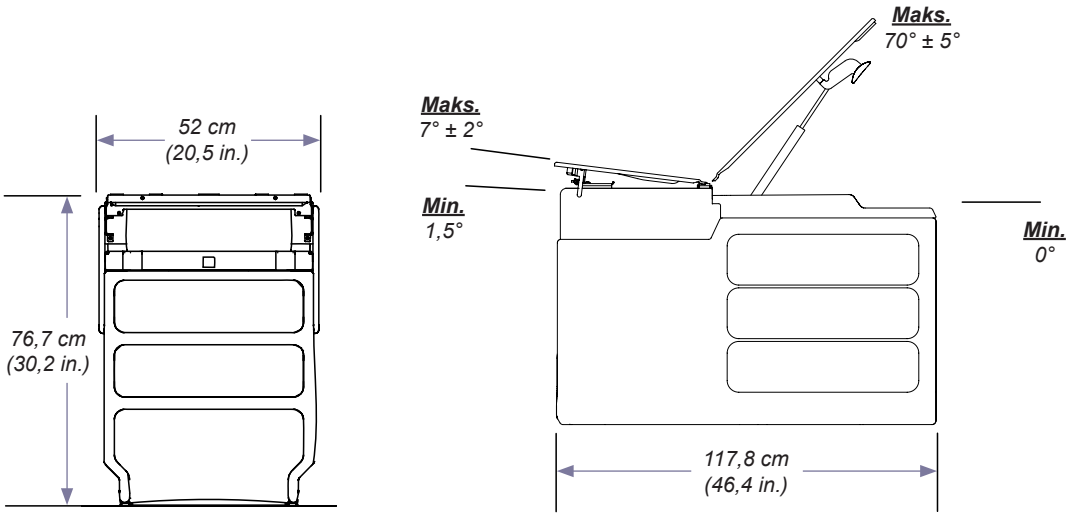
+1.937.526.3662
Kl. 8:00 til 17:00 mandag til fredag (ET) [unntatt offentlige fridager i USA]

© Midmark Corporation 2020

Spesifikasjoner

Mål og vekt

Maksimal pasientvekt:	226 kg (500 lbs)
Papirrull *(maksimal størrelse):*	*[Se siden Papirrull og avriverstropp]*
Bevegelsesområde og mål:	*(Se illustrasjonen nedenfor)*
Benkens vekt:	99,8 kg (220 lbs)
Strømkabel:	1,8 m (6 ft.) lang

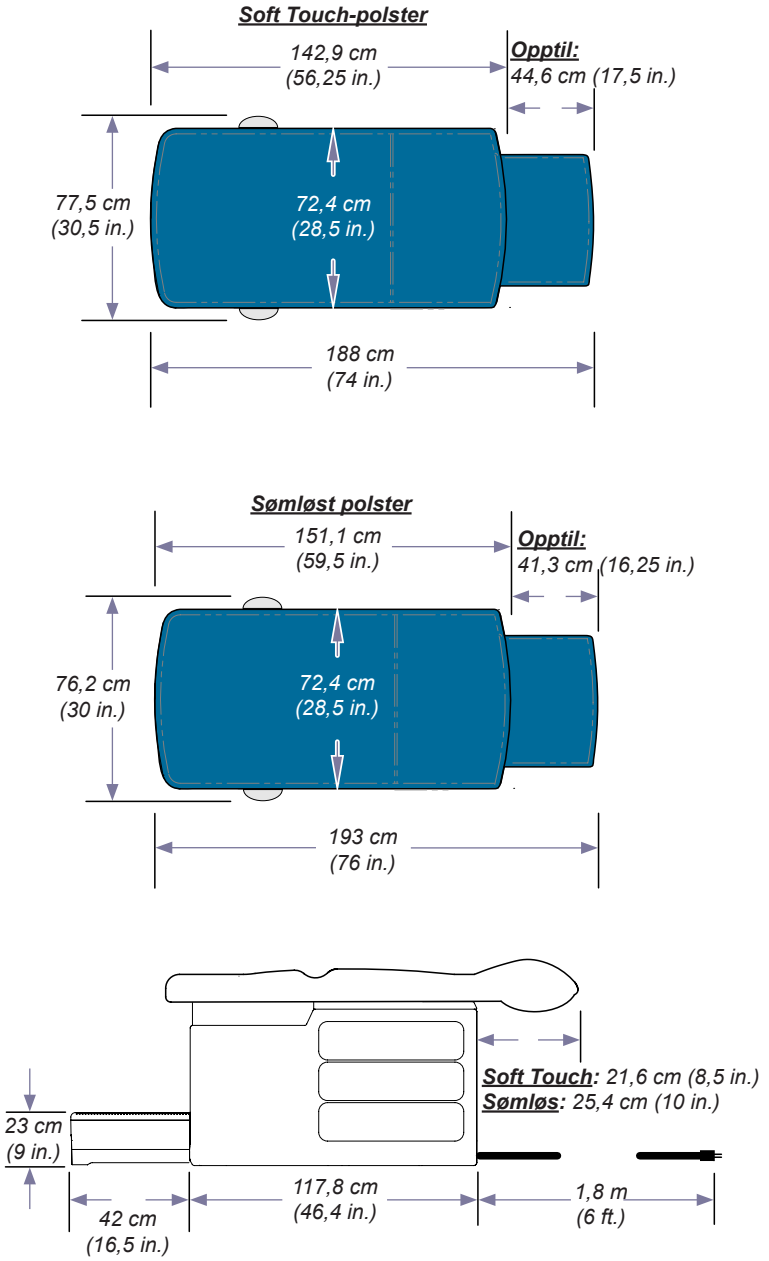


MA8376i

© Midmark Corporation 2020

Spesifikasjoner *(forts.)*

Polstermål



© Midmark Corporation 2020

Spesifikasjoner (forts.)

Spenning, strøm, frekvens og samsvarstabell

Modell	Beskrivelse				Nominelle elektriske verdier:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/- 10 %	Ampere	Sykluser (Hz)
204-005 204-013	**Ritter® undersøkelsesbenk – eksport** *(Gjennomgående skuffer)* *med vippbar bekkenstøtte*	•	•	•	-	-	-
204-006 204-014	**Ritter® undersøkelsesbenk – eksport** *(Gjennomgående skuffer)* *med stikkontakt og vippbar bekkenstøtte*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

Midmark® + Ritter® medisinsk utstyr (bord, stoler, behandlingsbenker, belysning, arbeidsstasjoner og sterilisatorer) Begrenset garanti

GARANTIENS OMFANG Midmark Corporation («Midmark») garanterer for den opprinnelige kjøperen, at vi vil reparere eller skifte komponenter, etter vår avgjørelse, i nasjonale og internasjonale medisinske produkter som er produsert av Midmark (med unntak av komponenter det ikke gis garanti for under «Unntak»), som er defekte i material eller håndverk under normal bruk og service. Den eneste utbedringen som dekkes av denne begrensede garantien, er reparasjon eller utskifting, etter Midmarks avgjørelse, av de aktuelle komponentene. Denne begrensede garantien skal bare gjelde for defekter som rapporteres til Midmark innenfor den gjeldende garantiperioden og som fastsetttes som eksisterende etter at de er undersøkt av Midmark. Denne garantien gjelder bare for den opprinnelige kjøperen av et produkt, og kan ikke overføres eller tilordnes til andre. Byttekomponenter eller -produkter kan være brukte og/eller reparerte komponenter eller produkter. Det forutsettes at de er av samme kvalitet og spesifikasjoner som nye komponenter eller produkter.

For den opprinnelige kjøperen garanterer Midmark at vi vil reparere eller skifte ut programvaren i produktet som er produsert av Midmark, i garantitiden (unntatt den som garantien ikke gjelder for under «Unntak») hvis: (1) mediene som programvaren gjenopprettes på, har feil i material eller håndverk under normal bruk; eller (2) programvaren ikke i stor grad samsvarer med publiserte spesifikasjoner.

GYLDIG GARANTIPERIODE. Den gyldige garantiperioden gjelder fra fakturadatoen til den opprinnelige kjøperen av produktet og i ett (1) år for alle garanterte produkter og komponenter. QuickClean® Ultralydrengjøringsenheter har en garanti på (3) år.

INNHENTE GARANTITJENESTE Garantitjenester må innhentes via enten Midmark eller en autorisert forhandler i den Midmark-produksjonslinjen garantiservicen forespørres. Midmark kan kontaktes for spørsmål om eller problemer med garantitjenester via e-post på midmark.com, på telefon +1.937.526.3662 eller per brev til Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio, 45380, USA. Kjøperen er forpliktet til å organisere og bære kostnadene for levering av et produkt til Midmark eller én av de autoriserte forhandlerne for garantitjenesten. Kjøperen er også forpliktet til å sørge for at instruksjonene som foreligger, enten fra Midmark eller en autorisert forhandler, følges. Kjøperen må fremskaffe komplett informasjon om garantiregistrering innen tretti (30) dager etter kjøpet for å kunne utnytte denne garantien.

UNNTAK: Denne begrensede garantien dekker ikke, og Midmark er ikke ansvarlig for , følgende:
(1) Feil, skader eller andre forhold som er helt eller delvis forårsaket av feil bruk, misbruk, uaktsomhet, endring, uhell, transportskader, uforsiktig lagring, tukling eller at komponenter ikke repareres eller skiftes i tide.
(2) Produkter som ikke installeres, brukes, rengjøres og vedlikeholdes som påkrevet eller anbefalt i Midmarks «Installasjon» og/eller «Installasjons-/driftshåndbok» for det aktuelle produktet, inkludert strukturelle og driftsmessige miljøforhold og elektriske krav.
(3) Produkter som regnes som forbruksvarer eller er av steril natur;
(4) Tilbehør eller deler som ikke er laget av Midmark;
(5) Endringer for justeringer, reparasjoner, byttedeler, installasjon eller annet arbeid som utføres ved eller i forbindelse med slike produkter som ikke er godkjent skriftlig på forhånd av Midmark;
(6) Utgifter til regelmessig vedlikehold og rengjøring og
(7) Representasjoner og garantier gjort av en person eller enhet som ikke er Midmark.
(8) Tilpasning av farge, korning eller tekstur til kommersielt akseptable standarder;
(9) Endringer i farge forårsaket av naturlig eller kunstig lys;
(10) Spesialproduserte produkter;
(11) Endringer eller modifiseringer på produktet, utført av en person eller enhet som ikke er Midmark og
(12) Produkter som ellers vil være dekket av denne begrensede garantien, men som er ervervet: (I) fra en person eller enhet som ikke er Midmark eller en av Midmarks autoriserte forhandlere, eller (ii) fra en Midmark-forhandler som ikke er autorisert for salg av det aktuelle produktet i det geografiske området hvor kjøperen befinner seg, eller ikke er autorisert for salg av det aktuelle produktet på det medisinske markedet.

PROGRAMVARE; NÅR DET GJELDER PROGRAMVARE SOM ER ET PRODUKT ELLER EN KOMPONENT AV DETTE, GARANTERER IKKE MIDMARK AT PROGRAMVAREN: (1) ER FEILFRI, (2) KAN BRUKES UTEN PROBLEMER ELLER AVBRUDD ELLER (3) ER BESKYTTET MOT INNTRENGNING ELLER ANGREP AV VIRUS ELLER ANDRE TING.

EKSKLUSIV UTBEDRING; FRASKRIVELSE AV ANSVAR FOR FØLGESKADER MIDMARKS ENESTE FORPLIKTELSE IHT. DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN, ER REPARASJON ELLER UTSKIFTING AV DEFEKTE DELER. MIDMARK ER IKKE ANSVARLIG, OG FRASKRIVER SEG MED DETTE ALT ANSVAR FOR ALLE DIREKTE, SPESIELLE, INDIREKTE, TILFELDIGE ELLER TYPISKE SKADER ELLER FØLGESKADER ELLER FORSINKELSER, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, SKADER FOR TAP AV FORTJENESTE ELLER INNTEKT, TAP AV BRUK, TAP AV DATA, NEDETID, DEKNING AV LØNN, BETALINGER OG UTBYTTE TIL ANSATTE ELLER UAVHENGIGE LEVERANDØRER. DENNE ANSVARFRASKRIVELSEN SKAL OVERLEVE SVIKT ELLER PÅSTÅTT SVIKT I DEN ESSENSIELLE HENSIKTEN MED DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN ELLER DE UTBEDRINGSTILTAK SOM ER SPESIFISERT I DEN. FRASKRIVELSE AV GARANTIANSVAR DENNE GARANTIEN ER MIDMARKS ENESTE GARANTI OG ER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT. MIDMARK GIR INGEN UNDERFORSTÅTTE GARANTIER AV NOE SLAG, INKLUDERT UNDERFORTÅTTE GARANTIER FOR SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SPESIELT FORMÅL. DENNE GARANTIEN ER BEGRENSET TIL REPARASJON ELLER UTSKIFTING AV DEFEKTE DELER.

PRESKRIPSJONSBESTEMMELSER Det kan ikke fremlegges krav for Midmark for brudd på denne begrensede garantien, en underforstått garanti, hvis aktuelt, eller for noen andre krav som utgår fra eller er relatert til produktene, hvis det har gått mer enn nitti (90) dager siden utløpet av den begrensede garantiperioden.

INGEN AUTORISASJON Ingen personer eller firmaer er autorisert for oppretting eller godkjenning av andre forpliktelser eller ansvar for Midmark i forbindelse med produktene.

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Onderzoekstafel met handmatige bediening

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Handleiding

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Productinformati

(De oderstaande informatie is vereist wanneer u belt voor dienstverlening)

Dealer [naam / telefoonnummer]:

Aankoopdatum:

Model / Serienummer:

Servicebedrijf bevoegd door Midmark [naam / telefoonnummer]:

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Inhoudstafel

Belangrijke informatie

Veiligheidssymbolen 4
Waarschuwingen 5
Beoogd gebruik 5
Elektrische vereisten 5
Elektromagnetische storing 6
Afvoeren van de apparatuur 6
Omstandigheden voor transport / opslag 6
Geautoriseerde vertegenwoordigers 6

Gebruik

Positionering van het ruggedeelte 8
Stijgbeugels 9
Voetsteun & opvangbekken 10
Voetsteun 10
Rol papier & afscheur-riem 11
Bekkenkanteling (optioneel 12
Opvangbak (optioneel) 13

Onderhoud

Reiniging 14
Preventief onderhoud 14
Telefoneren voor onderhoud 14

Specificaties

Gewicht & Afmetingen 15
Afmetingen bekleding 16
Voltage, stroom, frequentiebereik & naleeftabel 17

Informatie over de garantie

Omvang van de garantie 18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Belangrijke informatie

Veiligheidssymbolen

WAARSCHUWING
Duidt een potentieel gevaarlijke situatie aan die tot ernstige kwetsuren kan leiden.

Let op
Duidt een potentieel gevaarlijke situatie aan die tot een lichte of matige kwetsuur kan leiden. Het kanook gebruikt worden om te waarschuwen voor onveilige handelingen.

Waarschuwing over de apparatuur
Duidt een potentieel gevaarlijke situatie aan die tot schade aan de apparatuur kan leiden.

Opmerking
Versterkt een handeling, praktijk of toestand.

Juiste richting tijdens het transporteren

Breekbaar

Type B, toepassingsgedeelte (bekleding)

Beschermende aarding

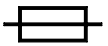
Maximum gewicht van de patiënt

Fabrikant

SN Serienummer

Droog houden

Maximum stapelhoogte (**eenheden** op een palet)


Specificatie zekeringswaarde

Gevaarlijk voltage / shokgevaar

Verwijs naar de handleiding

REF Catalogusnummer

MD Medisch Toestel

© Midmark Corporation 2020

Waarschuwingen

WAARSCHUWING
Plaats het hoofd of de ledematen niet onder de riem om het papier af te scheuren om kwetsuren te vermijden.

WAARSCHUWING
Als u apparatuur aansluit op de stekkerdoos maakt u eigenlijk een Medisch Elektrisch Systeem aan. Dit kan leiden tot een verminderd veiligheidsniveau.

WAARSCHUWING
Bij normaal gebruik moet de tafel zodanig gepositioneerd worden dat de stekkers gemakkelijk zijn om uit te trekken.

WAARSCHUWING
Deze apparatuur mag uitsluitend worden aangesloten op een geaarde netspanning om het risico op schokken te beperken.

WAARSCHUWING
Apparatuur is niet geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van een ontvlambaar verdovend middel.

Verduidelijking: Apparatuur is geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van zuurstof, lucht of distikstofmonoxide.

WAARSCHUWING
Het is niet toegestaan om dit toestel aan te passen.

Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als tafel die de patiënten positioneert en ondersteunt tijdens medische ingrepen uitgevoerd door gekwalificeerde medische deskundigen in een kantooromgeving.

Elektrische vereisten

Let op
Om de tabel volledig te isoleren van de elektrische stroomtoevoer, moeten beide stroomkabels uitgetrokken zijn.

Bij gebruik van chirurgische toestellen met hoge frequenties of endocardiale katheders:
- *Gebruik niet-geleidend materiaal om de patiënt te isolerenvan de metalen onderdelen van de tafel.*
- *Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het toestel alvorens het te gebruiken in combatie met de ladeverwarmer of bekledingverwarmer.*

Als u de instructies niet naleeft, kan dat resulteren in elektrische schokken of brandwonden voor de patiënt.

© Midmark Corporation 2020

Elektromagnetische storing

Dit product is ontworpen en ontwikkeld om elektromagnetische storing van andere toestellen te beperken. Als er echter storing opgemerkt wordt tussen een ander toestel en dit product:

- Verwijder dan het storende toestel uit de kamer.
- Verbindt de stoel met een geïsoleerd circuit.
- Verhoog de afstand tussen de stoel en het toestel dat storing geeft.
- Neem contact op met Midmark als het probleem zich blijft voordoen.

Afvoeren van de apparatuur

Op het einde van de levensduur van het product kunnen de tafel, de accessoires en andere consumeerbare goederen besmet worden na normaal gebruik. Raadpleeg de lokale wetten en regulaties voor het fatsoenlijk afvoeren van apparatuur, accessoires en andere consumeerbare goederen.

Omstandigheden voor transport / opslag

Bereik omgevingstemperatuur:.....-5°C tot +38°C (+23°F tot 100°F)
Relatieve vochtigheid .....10% to 90% (niet-condenserend)
Atmosferische druk.....500hPa tot 1060hPa (0,49atm tot 1,05atm)

Geautoriseerde vertegenwoordigers

EC REP

WAARSCHUWING
Neem bij ernstige voorvallen met betrekking tot het toestel contact op met Midmark en de betreffende bevoegde autoriteit.

Klanten binnen de EU kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederland
Telefoon: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefoon : +44 7905 384429

Klanten in Australië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde sponsor van Midmark.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
AUSTRALIË
Telefoon: +61 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Geautoriseerde vertegenwoordigers - vervolg

Klanten in India kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel:+91 22 4915 3000
Fax:+91 22 4915 3100

Klanten in Saoedi-Arabië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saoedi-Arabië
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Klanten in de Verenigde Arabische Emiraten kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, Verenigde Arabische Emiraten
Telefoon: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Klanten in Hong Kong kunnen contact opnemen met de hieronder vermelde sponsor van Midmark voor al hun vragen, incidenten en klachten.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tel.: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Klanten in Qatar kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974-44337000
Fax: +974-44337100

Klanten in Israel kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3-925-4040
Fax: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

Gebruik

Positionering van het ruggedeelte

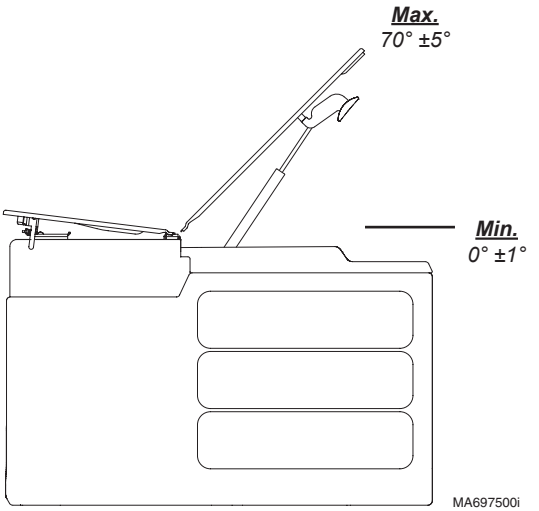
Om het ruggedeelte te positioneren...

A) Nijp (aan eender welke kant) van de ontkoppelingshendel van de achterkant, terwijl u het ruggedeelte in positie houdt.

B) Plaats het ruggedeelte in de gewenste positie.

C) Laat de hendel los om het ruggedeelte in positie vast te klikken.

Ontkoppelingshendel van de achterkant



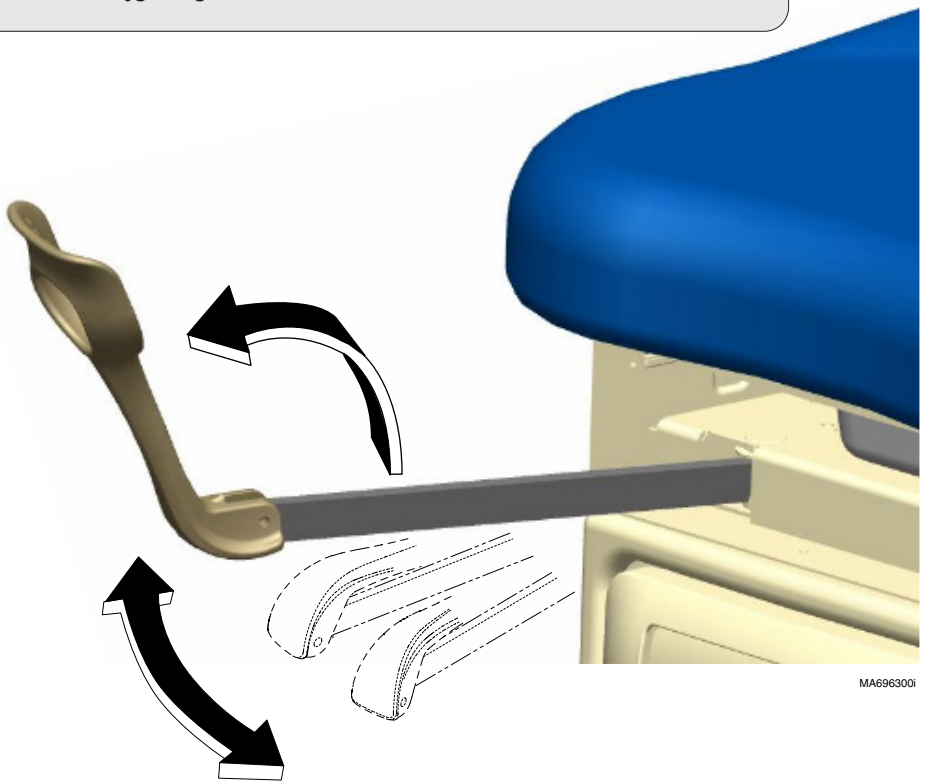
© Midmark Corporation 2020

Stijgbeugels

Let op
Garandeer dat de stijgbeugels vastzitten voor u ze gebruikt.
De stijgbeugels zullen het volledige gewicht van de patiënt niet ondersteunen.

Om de stijgbeugels te positioneren...

A) Trek aan de stijgbeugels en laat ze opengaan.
B) Til de stijgbeugel lichtjes omhoog, verplaats het vervolgens naar links of rechts, naargelang u wenst.
C) Laat de stijgbeugel los om hem vast te laten klikken.



MA696300i

© Midmark Corporation 2020

Voetsteun & opvangbekken

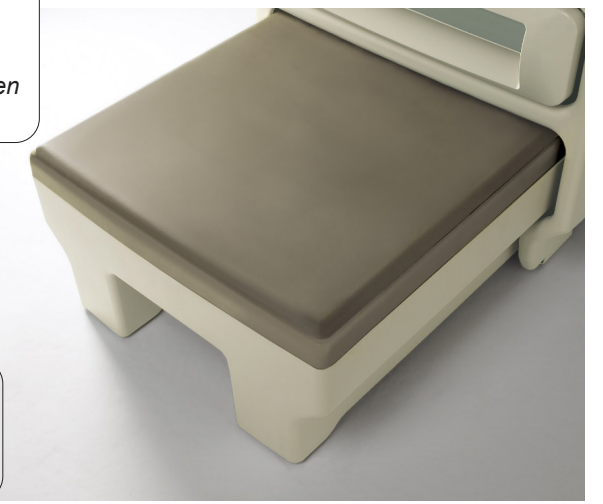
Let op
Gebruik de voetsteun niet om het volledige gewicht van de patiënt te ondersteunen.

Toegang krijgen tot het opvangbekken...
Til de voetsteun lichtjes omhoog en schuif het stootkussen terug in de tafel.

De voetsteun uitstrekken...
Trek aan de voetsteun tot ze in de gewenste positie staat.

Voetsteun

Let op
Zorg ervoor dat patiënten hun voeten volledig op het platte oppervlak van de trede plaatsen wanneer ze op de tafel plaatsnemen en van de tafel af gaan.



Toegang krijgen tot de voetsteun...
Til de voetsteun lichtjes omhoog, trek het vervolgens naar u toe.

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Rol papier & afscheur-riem

Opmerking

Grootte rol papier (max.):

Naadloze bekleding .....21 inch wijd x 3,5 inch diameter (53 cm x 9 cm)

Soft Touch bekleding .....21 inch wijd x 4,75 inch diameter (53 cm x 12 cm)

De rol papier plaatsen..

Steek de staaf in de bussen onder het hoofdeinde van de bekleding.

MA9895p

De riem om het papier te scheuren plaatsen...

Hecht de riem vast aan de drukknopen aan beide zijden van de tafel.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

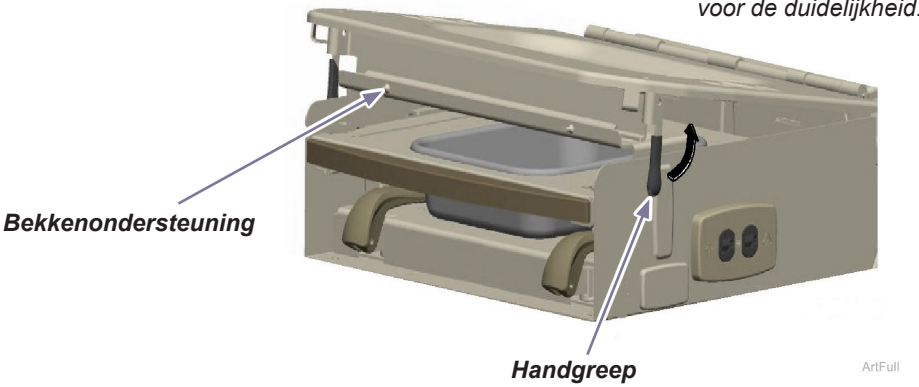
Bekkenkanteling (optioneel)

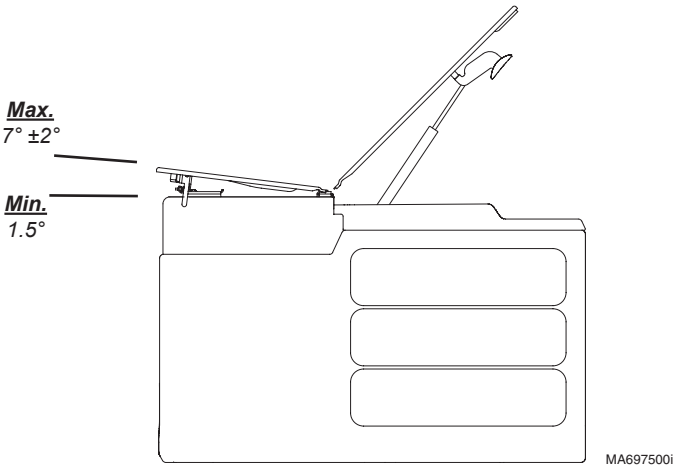
WAARSCHUWING
Om risico van letsel te vermijden, mogen ledematen niet onder de zitting worden geplaatst.

Het zetelgedeelte optillen...
Til de zetel op tot de bekkenondersteuning naar beneden komt.

De zetel terug in platte positie zetten...
A) Til het zetelgedeelte lichtjes op.
B) Trek de handgreep omhoog.
C) Verlaag het zetelgedeelte.

De bovenkant van de bekleding is voor de duidelijkheid.





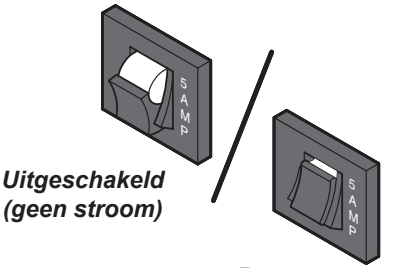
© Midmark Corporation 2020

Opvangbak (optioneel)

De opvangbak uit roestvrij staal aan de zijkant van de tafel, zorgt voor stroom voor de accessoires die tijdens de medische ingrepen gebruikt worden. Er bevinden zich twee stroomonderbrekers onder de zetel. Als de maximale belasting van de opvangbak overschreden is, zullen de stroomonderbrekers de stroomtoevoer naar de opvangbak stopzetten.

***Maximale belasting**..... 5 ampère*

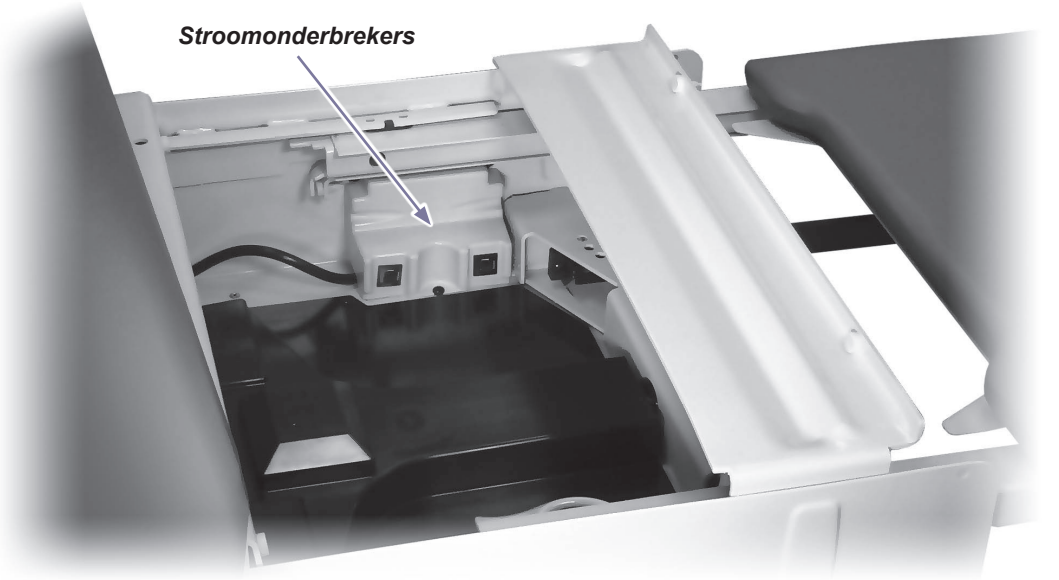
Om de stroomonderbreker(s) opnieuw in te stellen...
Druk op de schakelaar van de stroomonderbreker.



Uitgeschakeld (geen stroom)

Reset (stroom)

MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020

Onderhoud

Reiniging

Bekleding

> ***Waarschuwing over de apparatuur***
> *De bekleding is bestendig tegen de meeste medische vlekken maar kan beschadigd worden door oplosmiddelen en kleurstoffen. Verwijder onmiddellijk alle vloeistoffen die op de bekleding gemorst zijn.*

Was uw bekleding wekelijks met een milde mengeling van vloeibare zeep en water. Spoel met proper water en laat het volledig drogen om sporen van de ontsmettingsvloeisof te verwijderen.

Ontsmet uw bekleding met een oplossing van standaard bleekmiddel en water in een verhouding van 1 tot 10 delen (10%) of gebruik schoonmaakmiddelen gebaseer op chloor. Spoel alles vervolgens af met water en laat het materiaal goed drogen. Raadpleeg de richtlijn van het CDC in verband met 'ontsmetten & steriliseren in medische faciliteiten'.

Zorg ervoor dat de ontsmettingsvloeistof niet ophoot, om de schade door resten van ontsmettingsvloeistof te beperken. Van zodra de aangeraden contacttijd verstreken is, dient u de vloeistof die nog op de oppervlakte resteert verwijderen en afdrogen.

Gedetailleerde instructies voor zorg en onderhoud worden bij dit product gelverd. Deze informatie is ook beschikbaar op www.midmark.com in de Technische bibliotheek onder het tabblad Gebruikersinformatie voor uw product.

Geverfd metaal / Plastieken oppervlakken
Reinig de oppervlakken met geverfd metaal en plastieken oppervlakken op wekelijkse basis met een zachte doek en mild schoonmaakmiddel.

Preventief onderhoud

Controleer de volgende zaken regelmatig:

- De voedingskabel mag geen scheuren of andere zichtbare schade vertonen.
- Alle bevestigers moeten aanwezig zijn en stevig aangetrokken zijn.
- Alle mechanische funties dienen goed te werken.

Laat uw uitrusting om de twaalf maanden nakijken door een gekwalificeerde servicetechnicus.

> ***Opmerking***
> *Model / Serienummer zijn vereist wanneer u belt voor dienstverlening.*

Telefoneren voor onderhoud

Als u onderhoud nodig heeft, contacteer dan uw bevoegde Midmark dealer.

Als u Midmark rechtstreeks wilt contacteren:

+1.937.526.3662

8:00 tot 17:00 maandag - vrijdag (ET) [buiten op de normale feestdagen on de Verenigde Staten]

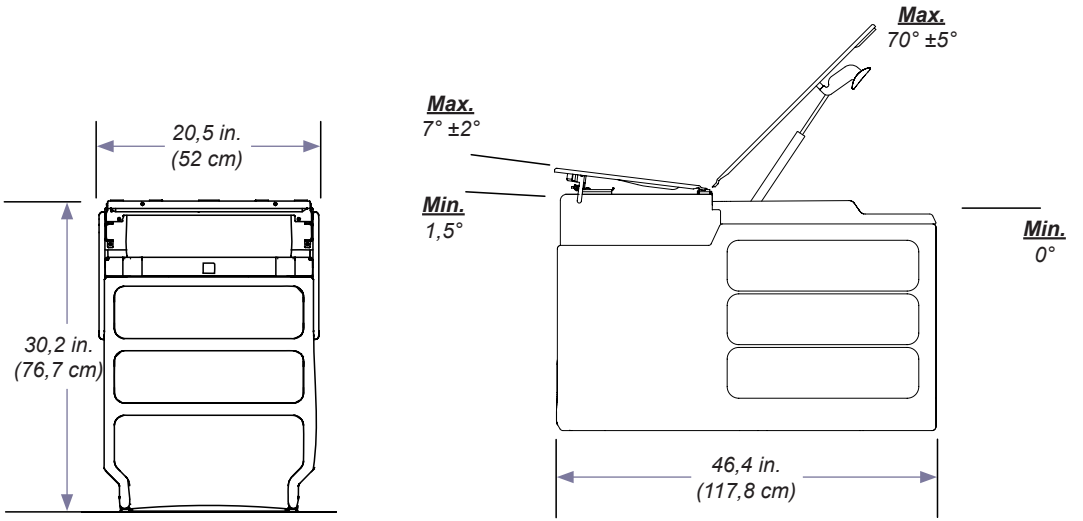
© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Specificaties

Gewicht & Afmetingen

Maximum gewicht van de patiënt:	500 lbs (226 kg)
Papierrol *(maximum grootte):*	*[Zie pagina over rol papier & afscheur-riem]*
Bewegingsberik & afmetingen:	*(Bekijk de onderstaande afbeelding)*
Gewicht van de tafel:	220 lbs (99,8 kg)
Voedingskabel:	6 voet (1,8 m) lang

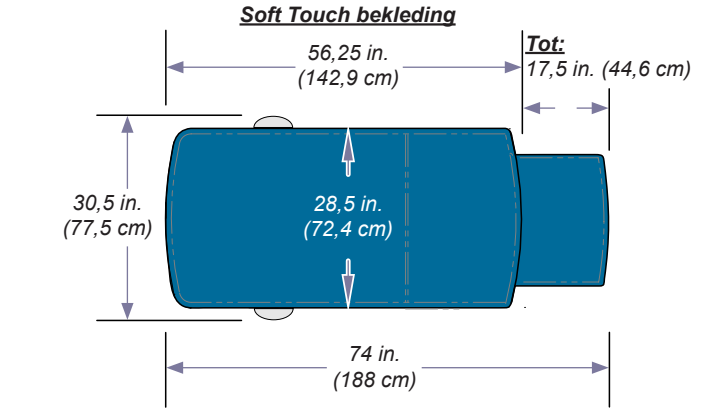


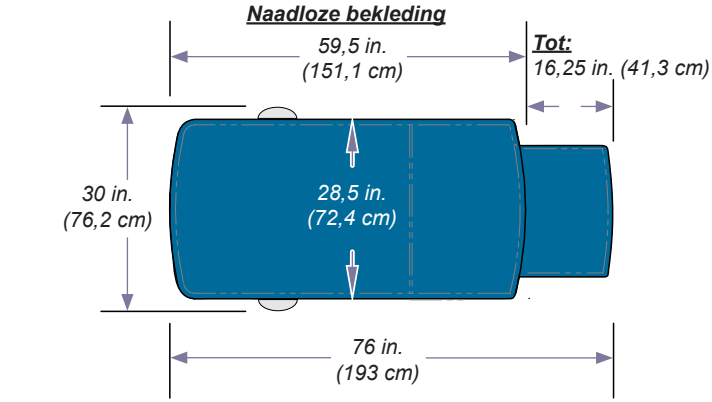
MA8376i

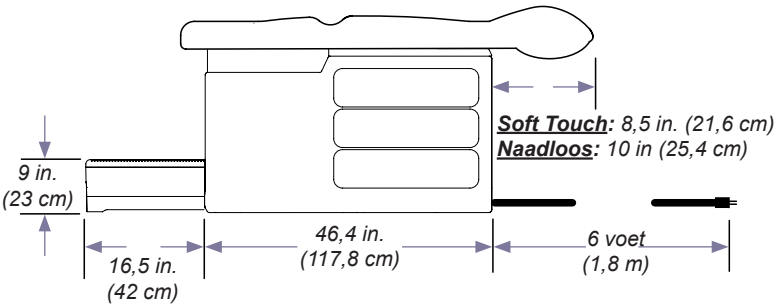
© Midmark Corporation 2020

Specificaties *(vervolgd)*

Afmetingen bekleding







MA8377i

© Midmark Corporation 2020

Specificaties (vervolgd)

Voltage, stroom, frequentiebereik & naleeftabel

Model	Beschrijving				Elektroclassificaties:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/- 10%	Ampères	Cycli (Hz)
204-005 **204-013**	**Onderzoekstafel Ritter® - Export** *(Schuiflades)* *met bekkenkanteling*	•	•	•	-	-	-
204-006 **204-014**	**Onderzoekstafel Ritter® - Export** *(Schuiflades)* *met opvangbak & bekkenkanteling*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Midmark® + Ritter® medische uitrusting (tafels, stoelen, artsen, zittingen, artsstoelen, lampen, werkstations en sterilisatiemiddelen) beperkte garantie

TOEPASSINGSGEBIED VAN DE GARANTIE Midmark Corporation ("Midmark") biedt de oorspronkelijke koper de garantie dat zij onderdelen van de door Midmark vervaardigde binnenlandse en internationale medische producten (uitgezonderd die onderdelen die staan vermeld onder "Onderdelen die niet onder de garantie vallen") met materiaal- of constructiefouten ofwel zal repareren ofwel zal vervangen, waarbij de keuze bij Midmark ligt Het enige rechtsmiddel dat ingevolge deze beperkte garantie wordt geboden is reparatie of vervanging, waarbij de keuze bij Midmark ligt, van de betreffende onderdelen. De beperkte garantie is uitsluitend van toepassing op defecten die binnen de geldende garantietermijn aan Midmark zijn gemeld en waarvan het bestaan na onderzoek door Midmark is vastgesteld. Deze garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper van een product en kan niet op derden worden overgedragen of aan derden worden toegewezen. Vervangende onderdelen of producten kunnen worden gebruikt en/of gereviseerde onderdelen of producten mits de kwaliteit en specificaties daarvan gelijk zijn aan die van nieuwe onderdelen of producten.

Midmark biedt de oorspronkelijke koper gedurende de garantietermijn de garantie dat zij software waarmee de door Midmark vervaardigde producten (uitgezonderd die onderdelen die staan vermeld onder "Onderdelen die niet onder de garantie vallen") zijn uitgerust ofwel zal repareren ofwel zal vervangen indien: (1) de media die de software bevatten bij normaal gebruik materiaal- of constructiefouten vertonen; of (2) de software niet in belangrijke mate voldoet aan de bekendgemaakte specificaties.

LOOPTIJD VAN DE GARANTIE De looptijd van de garantie voor alle producten en onderdelen die onder de garantie vallen, gaat in op de datum van de aan de oorspronkelijke koper verstrekte factuur voor het product en duurt voort tot één (1) jaar. QuickClean® ultrasone reinigingsmiddelen hebben drie (3) jaar garantie.

SERVICE OP GROND VAN GARANTIE Voor onderhoud of reparatie op grond van de garantie dient men zich te wenden tot Midmark zelf of tot een geautoriseerde distributeur van producten uit de productenreeks van Midmark waarvoor een beroep op service op grond van de garantie wordt gedaan. Voor vragen over of kwesties in verband met de service op grond van de garantie kunt u via midmark.com per e-mail contact opnemen. Voor telefonisch contact belt u naar +1.937.526.3662. Wilt u dit per briefpost doen, dan kan dit aan Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380, USA. De koper zelf is ervoor verantwoordelijk om te zorgen dat een product bij Midmark of een van haar geautoriseerde distributeurs wordt afgeleverd ten behoeve van een garantieservice. Deze levering komt voor rekening van de koper. Tevens is het de verantwoordelijkheid van de koper om zich te houden aan de instructies voor de garantieservice die zijn verstrekt door Midmark of haar geautoriseerde distributeur. De koper dient binnen dertig (30) dagen na aankoop een ingevuld garantieregistratieformulier aan Midmark te sturen om een beroep te kunnen doen op deze beperkte garantie.

GARANTIE-UITSLUITINGEN: Deze beperkte garantie is niet van toepassing op, en Midmark aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:
(1) Gebreken, schade of andere gesteldheden die, geheel of gedeeltelijk, het gevolg zijn van verkeerd gebruik, misbruik, veronachtzaming, wijziging, ongeval, vrachtschade, onjuiste opslag, manipulatie of het niet tijdig verzoeken om en verkrijgen van reparatie of vervanging;
(2) Producten die niet volgens de in de bij het betreffende product behorende "Installatiehandleiding" en/of "Installatie- en gebruikshandleiding" van Midmark vermelde vereisten of aanbevelingen zijn geïnstalleerd, gebruikt en gereinigd en onderhouden, met inbegrip van de gespecificeerde vereisten en aanbevelingen ten aanzien van structurele aspecten, de gebruiksomgeving en elektriciteit.
(3) Producten die als verbruiksartikelen of steriele producten worden beschouwd;
(4) Accessoires of onderdelen die niet door Midmark zijn vervaardigd;
(5) Kosten die door derden in rekening worden gebracht voor aanpassingen, reparaties, vervangende onderdelen, installatie- of overige werkzaamheden aan of in verband met dergelijke producten waarvoor geen voorafgaande uitdrukkelijke toestemming door Midmark is verleend;
(6) Kosten en vergoedingen in verband met periodiek onderhoud en periodieke reiniging; en
(7) Verklaringen en garanties die door andere personen of entiteiten dan Midmark worden afgegeven.
(8) Overeenstemming van kleur, structuur of stof behalve dat het product voldoet aan commercieel aanvaardbare normen;
(9) Verkleuringen ten gevolge van natuurlijk licht of kunstlicht;
(10) Op maat vervaardigde producten;
(11) Wijzigingen of aanpassingen aan het product door andere personen of entiteiten dan Midmark; en
(12) Producten waarop deze beperkte garantie normaal gesproken wel van toepassing zou zijn, ware het niet dat deze zijn verworven: (i) van een andere persoon of entiteit dan Midmark of een van haar geautoriseerde distributeurs, of (ii) van een distributeur van Midmark die niet bevoegd is om het betreffende product te verkopen binnen het geografische gebied waar de koper is gevestigd, of niet bevoegd is om het betreffende product op de medische markt te verkopen.

SOFTWARE: TEN AANZIEN VAN SOFTWARE DIE EEN PRODUCT OF ONDERDEEL DAARVAN IS, GARANDEERT MIDMARK NIET DAT DE SOFTWARE: (1) VRIJ IS VAN FOUTEN; (2) ZONDER PROBLEMEN OF ONDERBREKINGEN KAN WORDEN GEBRUIKT; OF (3) NIET VATBAAR IS VOOR VIRUSSEN OF VIRUSAANVALLEN OF ANDERE GEVAREN.

EXCLUSIEF RECHTSMIDDEL: AFWIJZING GEVOLGSCHADE DE ENIGE VERPLICHTING VAN MIDMARK INGEVOLGE DEZE BEPERKTE GARANTIE OMVAT REPARATIE OF VERVANGING VAN DEFECT ONDERDELEN. MIDMARK IS NIET AANSPRAKELIJK, EN WIJST AANSPRAKELIJKHEID VAN DE HAND, VOOR ALLE RECHTSTREEKSE SCHADE, BUITENGEWONE SCHADE, INDIRECTE SCHADE, INCIDENTELE SCHADE, EXEMPLAIRE SCHADE OF GEVOLGSCHADE OF VERTRAGINGEN, MET INBEGRIP VAN, DOCH ZONDER BEPERKT TE ZIJN TOT, SCHADE ALS GEVOLG VAN DERVING VAN WINSTEN OF INKOMSTEN, GEBRUIKSDERVING, GEGEVENSVERLIES, NIET-BESCHIKBAARHEID, DEKKING ALSMEDE BEZOLDIGING VAN, BETALINGEN AAN EN VOORDELEN VOOR WERKNEMERS OF ZELFSTANDIGE INHUURKRACHTEN DEZE AFWIJZING BLIJFT VAN KRACHT ONGEACHT ENIG TEKORTSCHIETEN OF VERMEEND TEKORTSCHIETEN VAN DE WEZENLIJKE DOELSTELLING VAN DEZE BEPERKTE GARANTIE OF DE HIERIN SPECIFIEK VERMELDE RECHTSMIDDELEN. AFWIJZING VAN GARANTIE DEZE GARANTIE IS DE ENIGE DOOR MIDMARK GEBODEN GARANTIE EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE OVERIGE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES. MIDMARK BIEDT GENERLEI STILZWIJGENDE GARANTIES, OOK NIET TEN AANZIEN VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. DEZE GARANTIE BEPERKT ZICH TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN DEFECTE ONDERDELEN.

VERJARINGSTERMIJN Tegen Midmark kan na negentig (90) dagen na het verstrijken van de looptijd van de beperkte garantie geen gerechtelijke procedure wegens schending van deze beperkte garantie, een stilzwijgende garantie, voor zover daarvan sprake zou zijn, of enige andere vordering die voortvloeit uit of verband houdt met de producten, worden ingesteld.

GEEN BEVOEGDHEID Geen persoon of firma is bevoegd om namens Midmark enige andere verplichting of aansprakelijkheid in verband met de producten tot stand te brengen of goed te keuren.

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Ritter®

Ręcznie regulowany stół do badań

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Instrukcja obsługi

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Informacje o produkcie

(W przypadku wzywania serwisu konieczne jest podanie poniższych informacji)

Sprzedawca [nazwa lub nazwisko / numer telefonu]:

Data nabycia:

Model / Numer seryjny:

Autoryzowany serwis Midmark [nazwa lub nazwisko / numer telefonu]:

Umiejscowienie oznaczenia modelu / numeru seryjnego

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Spis treści

Ważne informacje

Symbole dotyczące bezpieczeństwa 4
Ostrzeżenia 5
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 5
Wymogi elektryczne 5
Interferencja fal elektromagnetycznych 6
Utylizacja sprzętu 6
Transport / Przechowywanie 6
Upoważnieni przedstawiciele 6

Obsługa

Ustawianie oparcia pleców 8
Strzemiona 9
Podnóżek i miska zabiegowa 10
Stopień 10
Rolka podkładu papierowego i pasek ucinający 11
Nachylenie części miednicznej (opcja) 12
Gniazdo (opcja) 13

Konserwacja

Czyszczenie 14
Konserwacja prewencyjna 14
Wzywanie serwisu 14

Specyfikacje

Masy i wymiary 15
Wymiary obicia 16
Parametry napięcia, prądu, częstotliwości i karta zgodności 17

Informacje o gwarancji

Zakres gwarancji 18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Ważne informacje

Symbole dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE
Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować poważnymi urazami.

Ostrożnie
Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować drobnymi lub średnio poważnymi urazami. Może być również stosowany do ostrzegania przed niebezpiecznym użyciem.

Alert dot. sprzętu
Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować uszkodzeniem sprzętu.

Komentarz
Modyfikuje procedurę, praktykę lub stan.

Właściwe ustawienie transportowe

Delikatne

Typ B, zastosowany komponent (obicie)

Uziemienie ochronne

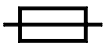
Maksymalna masa pacjenta

Producent

Numer seryjny

Zapewnić suchość

Maksymalna wysokość układania (jednostki **paletyzowane**)


Specyfikacja obciążalności bezpiecznika

Niebezpieczne napięcie / niebezpieczeństwo porażenia

Skorzystaj z instrukcji

Numer katalogowy

Urządzenie medyczne

© Midmark Corporation 2020

Ostrzeżenia

OSTRZEŻENIE
Aby uniknąć obrażeń, nie wkładać głowy ani kończyn pod pasek ucinający podkład papierowy.

OSTRZEŻENIE
Podłączenie sprzętu do listwy zasilającej prowadzi w rzeczywistości do powstania medycznego systemu elektrycznego, czego skutkiem może być obniżenie poziomu bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE
Na czas normalnego użytkowania stół należy ustawić w takiej pozycji, aby kable zasilające były łatwo dostępne celem odłączenia.

OSTRZEŻENIE
Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, opisywany sprzęt musi być podłączany do sieci zasilającej wyłącznie z zastosowaniem uziemienia ochronnego.

OSTRZEŻENIE
Sprzęt nie nadaje się do stosowania przy obecności palnej mieszaniny anestezjologicznej.

Wyjaśnienie: Sprzęt nadaje się do stosowania przy obecności tlenu, powietrza lub podtlenku azotu.

OSTRZEŻENIE
Nie dopuszcza się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji sprzętu.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt jest przeznaczony do użytkowania jako stół zapewniający pacjentom właściwą pozycję i odpowiednie podparcie podczas badań medycznych przeprowadzanych przez wykwalifikowany personel medyczny w warunkach gabinetu.

Wymogi elektryczne

Ostrożnie
Aby zapewnić całkowitą izolację stołu od elektrycznej sieci zasilającej, należy odłączyć obydwa kable zasilające.

Podczas używania urządzeń chirurgicznych o wysokiej częstotliwości lub cewników endokardialnych:
- *Używać materiałów nieprzewodzących, aby zapewnić izolację pacjenta od metalowych części stołu.*
- *Sprawdzić informacje w instrukcji obsługi urządzenia przed rozpoczęciem użytkowania w połączeniu z funkcją podgrzewania szuflady lub części z obiciem.*

Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować porażenie prądem lub oparzenia pacjenta.

© Midmark Corporation 2020

Interferencja fal elektromagnetycznych

Niniejszy produkt został zaprojektowany i skonstruowany tak, aby ograniczyć do minimum interferencję fal elektromagnetycznych z innymi urządzeniami.
Jednak w przypadku stwierdzenia interferencji między innym urządzeniem i produktem:

- Usunąć z pomieszczenia urządzenie powodujące interferencję.
- Podłączyć stół do obwodu izolowanego.
- Zwiększyć odstęp między stołem i urządzeniem powodującym interferencję.
- Jeśli interferencja będzie nadal występować, skontaktować się z firmą Midmark.

Utylizacja sprzętu

Z końcem okresu użytkowania stół, akcesoria i pozostałe materiały eksploatacyjne mogą być zanieczyszczone w wyniku zwykłego użytkowania. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji sprzętu, akcesoriów i pozostałych materiałów eksploatacyjnych postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Transport / Przechowywanie

Zakres temperatury otoczenia:.....-5°C do +38°C (+23°F do 100°F)
Wilgotność względna.....10% do 90% (bez skraplania)
Ciśnienie atmosferyczne .....500 hPa do 1060 hPa (0,49 atm do 1,05 atm)

Upoważnieni przedstawiciele

EC REP

OSTRZEŻENIE
W przypadku poważnego incydentu związanego z urządzeniem prosimy o kontakt z firmą Midmark i odpowiednim właściwym organem.

Klienci w UE powinni kierować wszystkie pytania, incydenty i skargi do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wymienionego poniżej.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Niderlandy
Telefon: +31 343 442 524
Faks: +31 343 442 162

Klienci ze Zjednoczonego Królestwa powinni kierować wszelkie pytania, informacje o zdarzeniach i skargi do wymienionego poniżej odpowiedzialnego pracownika Midmark w Zjednoczonym Królestwie.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Klienci w Australii powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej sponsora ze strony firmy Midmark:

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australia
Tel.: +61 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Autoryzowani przedstawiciele – ciąg dalszy

Klienci w Indiach powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel.: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Klienci w Arabii Saudyjskiej powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Arabia Saudyjska
Tel.: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Klienci w Zjednoczonych Emiratach Arabskich powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, ZEA
Tel.: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Klienci w Hong Kongu powinni zgłaszać wszystkie problemy, incydenty i skargi do następującego sponsora ze strony Midmark:
沒有中文版使用說明
Associated Medical Supplies Company LTD.
Pokoje 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Centre
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan
Shatin, New Territories, Hong Kong
Telefon: +852 2604 9389
Faks: +852 2694 0866

Klienci w Qatar powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974-44337000
Fax: +974-44337100

Klienci w Israel powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3-925-4040
Fax: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

Obsługa

Ustawianie oparcia pleców

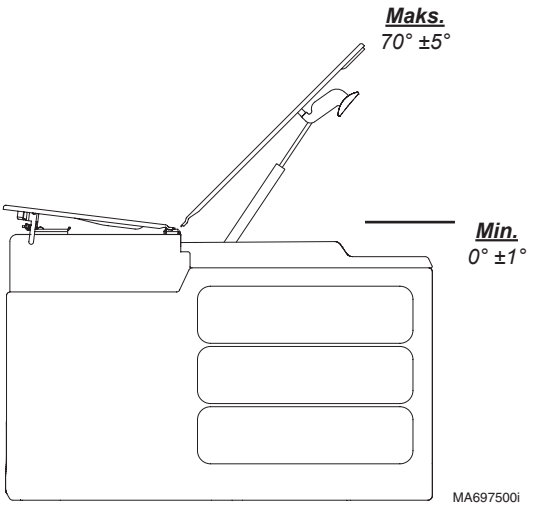
Aby ustawić oparcie pleców...

A) Przytrzymując oparcie pleców, ścisnąć uchwyt do zwalniania blokady oparcia (z jednej albo z drugiej strony).

B) Przesunąć oparcie pleców we właściwą pozycję.

C) Puścić uchwyt do zwalniania blokady, aby zablokować oparcie pleców w wybranej pozycji.

Uchwyt do zwalniania blokady oparcia

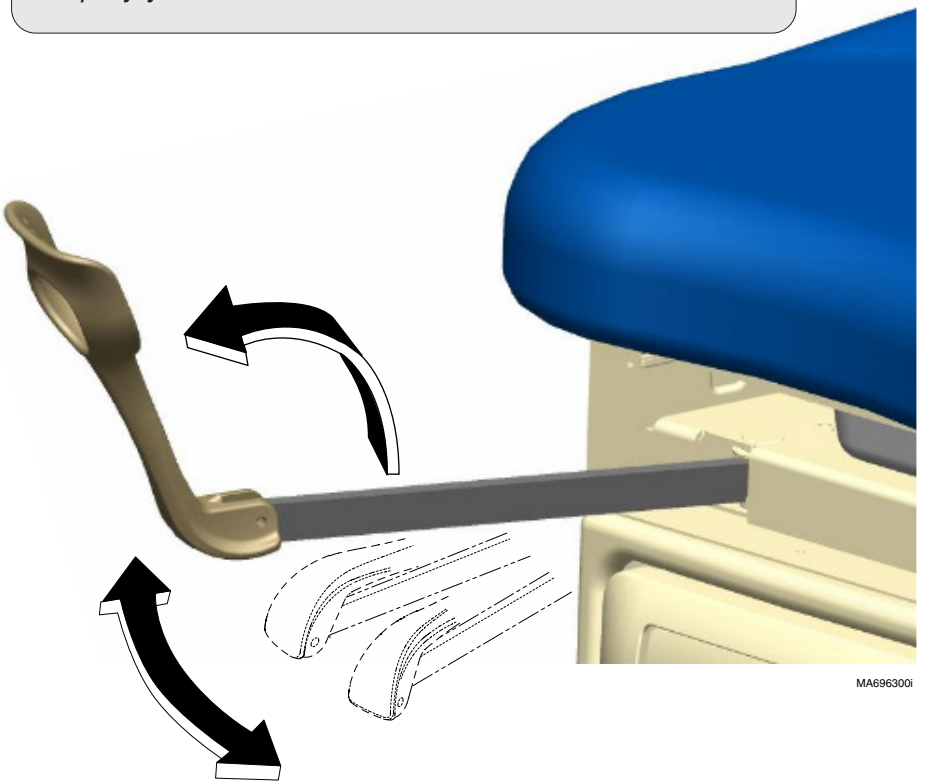


© Midmark Corporation 2020

Strzemiona

Ostrożnie
Przed przystąpieniem do korzystania ze strzemion należy upewnić się, że są one zablokowane. Strzemiona nie utrzymają całego ciężaru pacjenta.

Aby ustawić strzemiona...
A) Wyciągnąć strzemię, a następnie je rozłożyć.
B) Unieść nieznacznie strzemię i przesunąć je w lewo lub w prawo do wybranego położenia.
C) Puścić strzemię, aby zostało zablokowane w wybranej pozycji.



© Midmark Corporation 2020

Podnóżek i miska zabiegowa

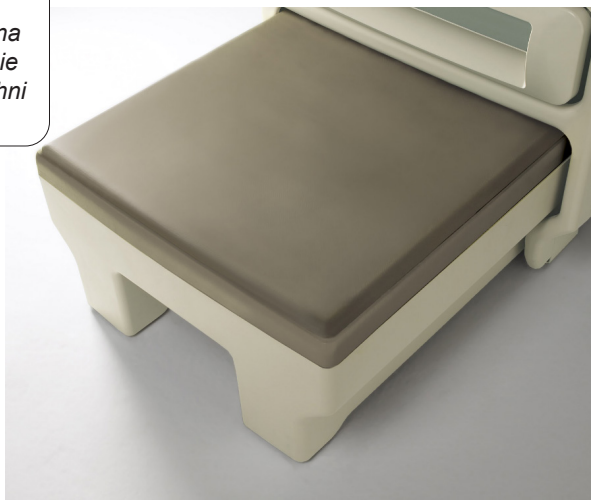
Ostrożnie
Nie używać podnóżka jako podpory całego ciężaru pacjenta.

Aby uzyskać dostęp do miski zabiegowej...
Unieść nieznacznie wyściółkę podnóżka, po czym wsunąć ją do stołu.

Aby wysunąć podnóżek...
Wysunąć podnóżek do żądanego położenia.

Stopień

Ostrożnie
Upewnić się, że podczas wchodzenia na stół i schodzenia z niego pacjent pewnie stawia całe stopy na płaskiej powierzchni stopnia.



Aby uzyskać dostęp do stopnia...
Unieść nieznacznie stopień, a następnie go wysunąć.

© Midmark Corporation 2020

Rolka podkładu papierowego i pasek ucinający

Komentarz

Rozmiar rolki (maks.):

Obicie bez szwów.....szerokość 53 cm x średnica 9 cm (21 cali x 3,5 cala)

Obicie typu Soft Touch .....szerokość 53 cm x średnica 12 cm (21 cali x 4,75 cala)

Aby zamontować rolkę podkładu papierowego...
Włożyć drążek w gniazda znajdujące się pod górną stroną części z obiciem.

MA9895p

Aby zamontować pasek ucinający...
Zaczepić pasek w zatrzaskach po obu stronach stołu.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

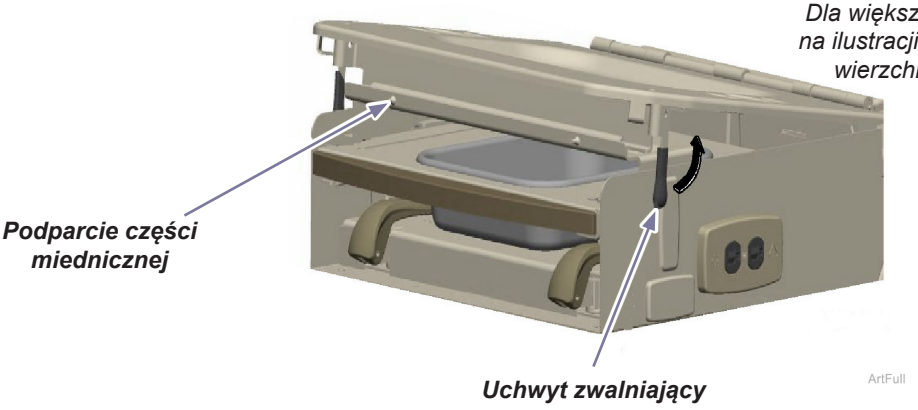
Nachylenie części miednicznej (opcja)

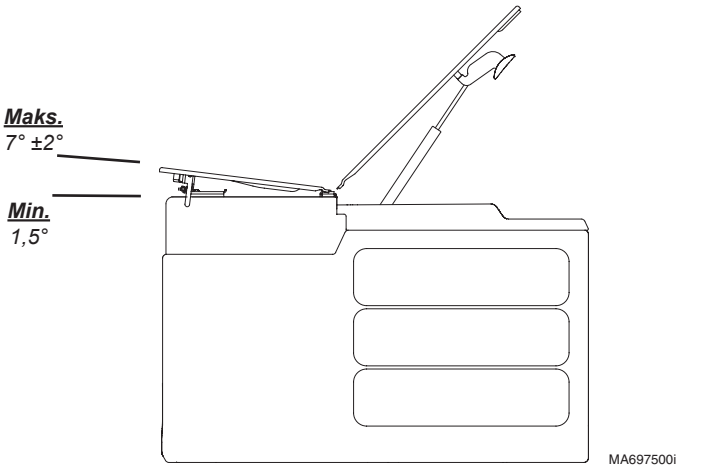
OSTRZEŻENIE
Aby uniknąć ryzyka obrażeń, nie wkładać kończyn pod siedzenie.

Aby unieść siedzisko...
Podnieść siedzisko tak, aby podparcie części miednicznej opadło we właściwe położenie.

Aby ustawić siedzisko z powrotem w położeniu płaskim...
A) Unieść nieznacznie siedzisko.
B) Obrócić uchwyt zwalniający do góry.
C) Obniżyć siedzisko.

Dla większej przejrzystości na ilustracji pominięto część wierzchnią z obiciem.





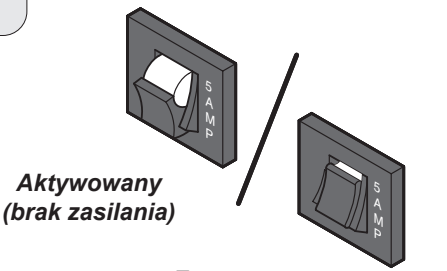
© Midmark Corporation 2020

Gniazdo (opcja)

Dwa gniazda z boku stołu umożliwiają podłączenie do zasilania akcesoriów używanych podczas procedur medycznych. Pod siedziskiem umieszczone są dwa wyłączniki ochronne. W przypadku przekroczenia maksymalnego obciążenia gniazda wyłączniki ochronne przerywają zasilanie tego gniazda.

***Maksymalne obciążenie**..... 5 amperów*

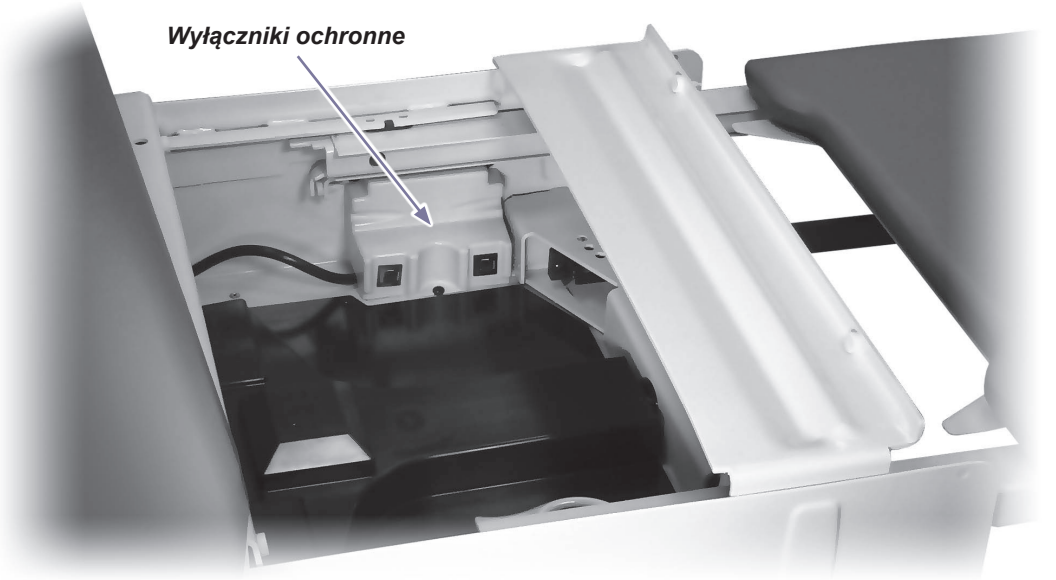
Aby zresetować wyłącznik ochronny (wyłączniki ochronne)...
Nacisnąć przełącznik wyłącznika ochronnego.



Aktywowany (brak zasilania)

Zresetowany (zasilanie)

MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Konserwacja

Czyszczenie

> ***Alert dot. sprzętu***
> *Obicie jest odporne na większość plam medycznych, jednak może ulec uszkodzeniu pod wpływem rozpuszczalników i barwników. Należy niezwłocznie usuwać wszelkie płyny rozlane na obiciu.*

Obicie

Obicie należy myć raz w tygodniu łagodną mieszaniną mydła w płynie i wody, następnie spłukać czystą wodą i całkowicie osuszyć, aby usunąć wszelki osad środka do dezynfekcji.

Dezynfekować obicie za pomocą roztworu standardowego wybielacza i wody w stosunku 1:10 (10%) lub środków czyszczących na bazie chloru. Następnie należy spłukać czystą wodą i pozostawić materiał do wyschnięcia. Dezynfekcja i sterylizacja środków medycznych – patrz bieżące wytyczne agencji CDC.

Aby zminimalizować uszkodzenia powodowane przez osad dezynfekującego środka czyszczącego, nie należy dopuszczać do gromadzenia się środków dezynfekujących na powierzchni obicia. Po osiągnięciu zatwierdzonego czasu kontaktu usunąć nadmiar cieczy pozostającej na powierzchni i osuszyć powierzchnię.

Szczegółowe informacje dot. konserwacji i obsługi dołączono do produktu. Informacje te są również dostępne na stronie internetowej www.midmark.com w „Bibliotece technicznej” w zakładce „Informacje dla użytkownika” danego produktu.

Powierzchnie lakierowane / z tworzywa sztucznego
Powierzchnie lakierowane oraz wykonane z tworzywa sztucznego oczyszczać raz w tygodniu przy użyciu czystej miękkiej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.

Konserwacja prewencyjna

Okresowo kontrolować następujące obszary:

- Na kablu zasilającym nie powinno być nacięć ani innych widocznych uszkodzeń.
- Wszystkie elementy mocujące muszą być na swoim miejscu i dokładnie przymocowane.
- Wszystkie funkcje mechaniczne muszą działać prawidłowo.

Co 12 miesięcy należy zlecać wykwalifikowanemu serwisantowi przegląd sprzętu.

Wzywanie serwisu

> ***Komentarz***
> *W przypadku wzywania serwisu konieczne jest podanie modelu / numeru seryjnego.*

W razie konieczności proszę skontaktować się ze swoim autoryzowanym dystrybutorem firmy Midmark.

Aby skontaktować się z firmą Midmark bezpośrednio:

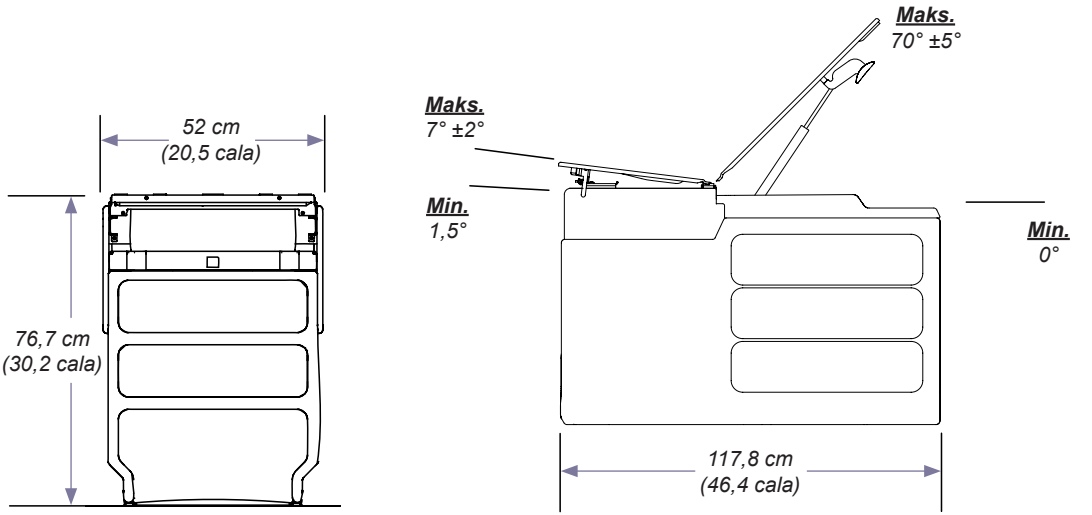
+1.937.526.3662
8:00–17:00 od poniedziałku do piątku (czasu wschodniego USA)
[z wyłączeniem dni wolnych od pracy w USA]

© Midmark Corporation 2020

Specyfikacje

Masy i wymiary

Maksymalna masa pacjenta:	226 kg (500 funtów)
Rolka podkładu papierowego *(maksymalny rozmiar):*	*[Patrz strona z częścią pt. Rolka podkładu papierowego i pasek ucinający]*
Zakres ruchu i wymiary:	*(Patrz poniższa ilustracja)*
Masa stołu:	99,8 kg (220 funtów)
Kabel zasilający:	długość 1,8 m (6 stóp)

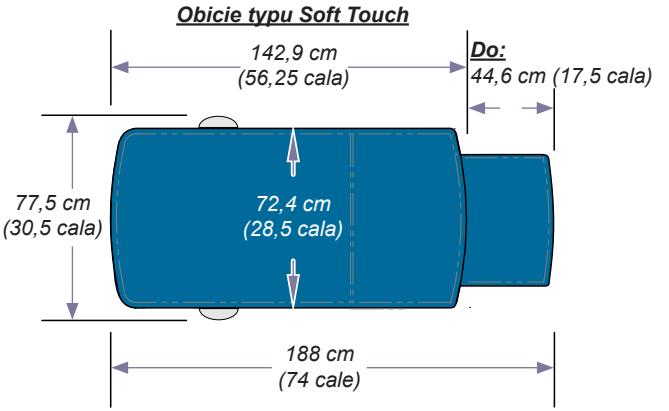


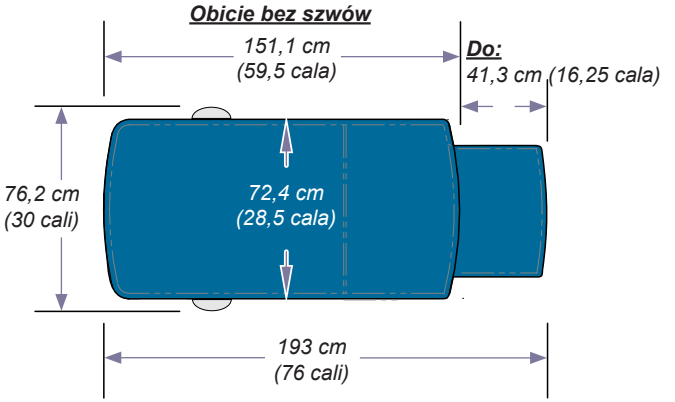
MA8376i

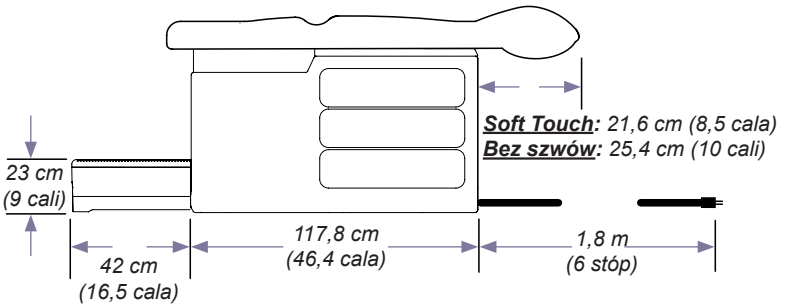
© Midmark Corporation 2020

Specyfikacje *(c.d.)*

Wymiary obicia







© Midmark Corporation 2020

Specyfikacje (c.d.)

Parametry napięcia, prądu, częstotliwości i karta zgodności

Model	Opis				Wartości znamionowe prądu:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	V AC +/- 10%	Ampery	Cykle (Hz)
204-005 204-013	**Stół do badań Ritter® - eksport** *(szuflady przelotowe)* *z podparciem części miedniczej*	•	•	•	-	-	-
204-006 204-014	**Stół do badań Ritter® - eksport** *(szuflady przelotowe)* *z gniazdem i podparciem części miedniczej*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

Ograniczona gwarancja na sprzęt medyczny Midmark® + Ritter® (stoły, fotele, taborety lekarskie, oświetlenie, stacje robocze i sterylizatory)

ZAKRES GWARANCJI. Firma Midmark Corporation (dalej zwana „Midmark") gwarantuje pierwotnemu nabywcy detalicznemu, iż według własnego uznania firma Midmark dokona naprawy lub wymiany podzespołów krajowych i międzynarodowych wyrobów medycznych wyprodukowanych przez firmę Midmark (z wyłączeniem podzespołów nieobjętych gwarancją zgodnie z ustępem „Wyłączenia"), które wykażą wadę materiałową lub wykonania na skutek zwykłego użytkowania i serwisowania. Jedynym środkiem zaradczym w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji jest naprawa lub wymiana – według uznania firmy Midmark – odpowiednich podzespołów. Niniejsza ograniczona gwarancja ma zastosowanie jedynie do wad, które zostaną zgłoszone firmie Midmark w stosownym okresie gwarancyjnym i które zostaną stwierdzone po badaniu dokonanym przez firmę Midmark. Niniejsza gwarancja obejmuje jedynie pierwotnego nabywcę detalicznego produktu i nie podlega przeniesieniu lub przepisaniu. Wymieniane podzespoły i produkty mogą być podzespołami i produktami używanymi i/lub refabrykowanymi, o ile są podobnej jakości i specyfikacji co nowe podzespoły i produkty.

Firma Midmark gwarantuje pierwotnemu nabywcy detalicznemu, że w trakcie trwania stosownego okresu gwarancyjnego firma naprawi lub wymieni oprogramowanie zawarte w produktach wyprodukowanych przez firmę Midmark (z wyłączenie produktów nie objętych gwarancją zgodnie z ustępem „Wyłączenia"), jeśli: (1) nośnik, na którym oprogramowanie zostało przekazane wykaże wady materiałowe lub produkcyjne pod wpływem zwykłego użytkowania; lub (2) oprogramowanie w znaczącym stopniu nie odpowiada deklarowanej specyfikacji.

OKRES OBOWIĄZYWANIA GWARANCJI: Okres obowiązywania gwarancji liczony od daty wystawienia faktury na rzecz pierwotnego nabywcy detalicznego produktu wynosi jeden (1) rok w odniesieniu do wszystkich produktów i podzespołów objętych gwarancją. Myjki ultradźwiękowe QuickClean® są objęte 3-letnią gwarancją.

UZYSKIWANIE SERWISU GWARANCYJNEGO: Serwis gwarancyjny można uzyskać za pośrednictwem firmy Midmark lub autoryzowanego dystrybutora w odniesieniu do linii produktów firmy Midmark, do których serwis gwarancyjny jest żądany. W przypadku zgłoszeń gwarancyjnych i innych problemów z firmą Midmark można skontaktować się za pomocą poczty e-mail, której adres podano na stronie internetowej midmark.com, telefonicznie dzwoniąc pod numer +1.937.526.3662 lub listownie pod adresem Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Obowiązkiem nabywcy detalicznego jest zapewnienie dostawy produktu do firmy Midmark lub jednego z jej autoryzowanych dystrybutorów celem przeprowadzenia serwisu gwarancyjnego; dostawa ta będzie na koszt nabywcy detalicznego. Ponadto obowiązkiem nabywcy detalicznego jest stosowanie się do zaleceń serwisu gwarancyjnego dostarczonych przez firmę Midmark lub jej autoryzowanego dystrybutora. Nabywca detaliczny zobowiązany jest dostarczyć firmie Midmark pełne dane dokonanej rejestracji gwarancyjnej w ciągu trzydziestu (30) dni od zakupu produktu celem uzyskania świadczenia w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji.

WYŁĄCZENIA: Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje i firma Midmark nie ponosi odpowiedzialności za:
(1) Wady, uszkodzenia i pozostałe stany powstałe w części lub w całości na skutek niewłaściwego użytkowania, nadużywania, zaniechania, wprowadzania zmian, wypadków, uszkodzeń w transporcie, nieodpowiedniego magazynowania, manipulowania lub niewykonania naprawy lub wymiany na czas;
(2) Produkty, których nie zamontowano, nie użytkowano, nie czyszczono i nie konserwowano zgodnie z zaleceniami firmy Midmark zawartymi w instrukcji „Montaż" i/lub „Montaż/Instrukcja obsługi", dotyczącymi danego produktu, w tym wskazanych warunków konstrukcyjnych i środowiska użytkowania oraz wymagań elektrycznych;
(3) Produkty uznawane za materiały o charakterze eksploatacyjnym lub sterylnym;
(4) Akcesoria lub części niewyprodukowane przez firmę Midmark;
(5) Opłaty wobec podmiotów trzecich za regulacje, naprawy, wymiany części, montaż i pozostałe prace wykonane przy danych produktach lub w związku z nimi, które nie zostały jednoznacznie uprzednio autoryzowane na piśmie przez firmę Midmark;
(6) Koszty i wydatki związane z rutynową konserwacją i czyszczenie; oraz
(7) Zobowiązania lub gwarancje udzielane przez wszelkie osoby lub podmioty niebędące firmą Midmark.
(8) Dopasowanie koloru, ziarnistości i faktury poza komercyjnie dopuszczalnymi normami;
(9) Zmiany koloru spowodowane naturalnym lub sztucznym oświetleniem;
(10) Produkty wykonane na zamówienie;
(11) Zmiany i modyfikacje produktu przez wszelkie osoby lub podmioty niebędące firmą Midmark; oraz
(12) Produkty, które normalnie byłyby objęte ograniczoną gwarancją, ale zostały nabyte: (i) od osoby lub podmiotu niebędącego firmą Midmark ani jednym z jej autoryzowanych dystrybutorów; lub (ii) od dystrybutora firmy Midmark, który nie uzyskał autoryzacji do sprzedaży danego produktu na terytorium, na którym produkt znajduje się lub nie uzyskał autoryzacji do sprzedaży danego produktu w ramach rynku wyrobów medycznych.

OPROGRAMOWANIE: W ODNIESIENIU DO OPROGRAMOWANIA, KTÓRE JEST PRODUKTEM LUB JEGO ELEMENTEM, FIRMA MIDMARK NIE GWARANTUJE, ŻE OPROGRAMOWANIE TO: (1) JEST WOLNE OD BŁĘDÓW; (2) MOŻE BYĆ STOSOWANE BEZ PROBLEMÓW LUB ZAKŁÓCEŃ; LUB (3) NIE JEST PODATNE NA WŁAMANIA I ATAKI PRZY UŻYCIU WIRUSÓW LUB INNYCH METOD.

WYŁĄCZNY ŚRODEK ZARADCZY; WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY NASTĘPCZE JEDYNYM ZOBOWIĄZANIEM FIRMY MIDMARK WYNIKAJĄCYM Z NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI JEST NAPRAWA LUB WYMIANA WADLIWYCH CZĘŚCI. FIRMA MIDMARK NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA I TYM SAMYM WYŁĄCZA WSZELKIE ROSZCZENIA Z TYTUŁU BEZPOŚREDNICH, SZCZEGÓLNYCH, POŚREDNICH, RETORSYJNYCH LUB NASTĘPCZYCH SZKÓD LUB OPÓŹNIEŃ, W TYM, ALE NIE TYLKO ODSZKODOWAŃ Z TYTUŁU UTRATY ZYSKU LUB DOCHODU, UTRATY MOŻLIWOŚCI UŻYTKOWANIA, UTRATY DANYCH, PRZESTOJU, POKRYCIA PŁAC PRACOWNIKÓW LUB PODWYKONAWCÓW, PŁATNOŚCI LUB ŚWIADCZEŃ. NINIEJSZE WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZACHOWUJE WAŻNOŚĆ NAWET W PRZYPADKU STWIERDZENIA NIESPEŁNIANIA LUB DOMNIEMANEGO NIESPEŁNIANIA ZASADNICZEGO CELU NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI LUB JEJ ŚRODKÓW ZARADCZYCH WSKAZANYCH W NINIEJSZYM DOKUMENCIE. WYŁĄCZENIE GWARANCJI NINIEJSZA GWARANCJA JEST JEDYNĄ GWARANCJĄ FIRMY MIDMARK I ZASTĘPUJE WSZELKIE POZOSTAŁE GWARANCJE – WYRAŻONE LUB DOMNIEMANE. FIRMA MIDMARK NIE UDZIELA JAKICHKOLWIEK DOMNIEMANYCH GWARANCJI, W TYM DOMNIEMANEJ GWARANCJI POKUPNOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. NINIEJSZA GWARANCJA OGRANICZA SIĘ DO NAPRAWY LUB WYMIANY WADLIWYCH CZĘŚCI.

OKRES PRZEDAWNIENIA Wobec firmy Midmark nie będzie można prowadzić jakiegokolwiek postępowania za naruszenie niniejszej gwarancji, domniemanej gwarancji itd. lub z tytułu wszelkich innych roszczeń wynikających z lub związanych z danymi produktami po okresie dziewięćdziesięciu (90) dni po wygaśnięciu okresu obowiązywania ograniczonej gwarancji.

BRAK UPOWAŻNIENIA Nie upoważnia się żadnych osób lub firm do ustalania lub zatwierdzania w imieniu firmy Midmark jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności w związku z danymi produktami.

© Midmark Corporation 2020

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

204

Ritter®

Manuel Muayene Masası

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe

ArtFull

CE

Kullanım Kılavuzu

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Ürün Bilgileri

(Aşağıdaki bilgiler servisi ararken gereklidir)

Bayi [Adı / Telefon]:

Satın alım tarihi:

Model/Seri numarası:

Midmark yetkili servisi
[Adı / Telefon]:

Model/Seri numarası konumu

ArtFull

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

İçindekiler

Önemli Bilgiler

Güvenlik Sembolleri 4
Uyarılar 5
Kullanım Amacı 5
Elektrik Gereksinimleri 5
Elektromanyetik Enterferans 6
Ekipmanın Bertaraf Edilmesi 6
Nakliye/ Depolama Koşulları 6
Yetkili Temsilciler 6

Çalıştırma

Arka Kısım Pozisyon Ayarı 8
Üzengiler 9
Ayak Dayama Yeri ve Tedavi Tepsisi 10
Kağıt Rulosu ve Yırtma Kayışı 11
Pelvik Eğimi (isteğe bağlı) 12
Priz (isteğe bağlı) 13

Bakım

Temizlik 14
Önleyici Bakım 14
Servisi Arama 14

Teknik Özellikler

Ağırlık ve Ölçüler 15
Kılıf Ölçüleri 16
Gerilim, Akım, Frekans Değerleri ve Uyum Tablosu 17

Garanti Bilgileri

Garanti Kapsamı 18

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Önemli Bilgiler

Güvenlik Sembolleri

UYARI
Ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek olası tehlikeli durumları gösterir.

Dikkat
Hafif veya orta seviyede yaralanmaya yol açabilecek olası tehlikeli bir durumu belirtir. Ayrıca güvenli olmayan uygulamalarla ilgili uyarıda bulunmak için de kullanılabilir.

Ekipman Uyarısı
Ekipman hasarına yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.

Not
Bir prosedürü, uygulamayı veya durumu açıklar.

Doğru sevkiyat yönü

Kırılabilir

B Tipi, Uygulamalı Parça (Kılıf)

Koruyucu topraklama

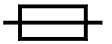
Hasta Ağırlık Limiti

Üretici

SN Seri Numarası

Kuru tutun

Maksimum istif yüksekliği (**paletli** adet)


Sigorta değeri özellikleri

Tehlikeli gerilim/şok tehlikesi

Kılavuza bakın

REF Katalog Numarası

MD Tıbbi Cihaz

© Midmark Corporation 2020

Uyarılar

UYARI
Yaralanmamak için kafanızı veya kol ve bacaklarınızı kağıt yırtma kayışının altına koymayın.

UYARI
Ekipmanı çoklu prize bağlamak bilfiil bir Tıbbi Elektrikli Sistem oluşturmaya yol açar ve sonucunda güvenlik seviyesi azalabilir.

UYARI
Masa normal kullanımda elektrik kablolarını çıkarmak için kolayca erişilebilen bir şekilde yerleştirilmelidir.

UYARI
Elektrik şoku riskinden kaçınmak için bu ekipman yalnızca topraklamalı elektrik şebekesine bağlanmalıdır.

UYARI
Ekipman, yanıcı anestetik karışımın mevcut olduğu durumlarda kullanıma uygun değildir.

Açıklama: Ekipman, oksijen, hava veya azot oksit içeren ortamlarda kullanım için <u>uygundur</u>.

UYARI
Bu ekipman üzerinde tadilat yapılmasına izin verilmez.

Kullanım Amacı

Bu ürünün kullanım amacı bir ofis ortamında nitelikli tıp profesyonelleri tarafından gerçekleştirilecek muayene prosedürleri esnasında hastaların pozisyonlarını ayarlamak ve hastaları desteklemektir.

Elektrik Gereksinimleri

Dikkat
Masayı elektrik şebekesinden tamamen izole etmek için her iki elektrik kablosu çıkarılmalıdır.

Yüksek frekanslı cerrahi cihazlar veya endokardiyal kateter kullanırken:
- *Hastayı masanın metal kısımlarından izole etmek için iletken olmayan malzemeler kullanın.*
- *Cihazı çekmece veya kılıf ısıtıcı ile bir arada kullanmadan önce kullanım talimatlarına bakın.*

Bunlara uymamak hastalarda elektrik şokuna veya yanmalara neden olabilir.

© Midmark Corporation 2020

Elektromanyetik Enterferans

Bu ürün diğer cihazlarla olan elektromanyetik enterferansı en düşük seviyeye indirmek üzere tasarlanmış ve üretilmiştir.
Ancak başka bir cihaz ile bu ürün arasında enterferans meydana gelirse:

- Enterferansa yol açan cihazı odadan çıkarın.
- Sandalyeyi izole edilmiş bir devreye takın.
- Sandalye ile enterferans yapan cihaz arasındaki mesafeyi artırın.
- Enterferans devam ediyorsa Midmark ile irtibata geçin.

Ekipmanın Bertaraf Edilmesi

Ürünün kullanım ömrünün sonunda masa, aksesuarlar ve diğer sarf malzemeleri normal kullanım nedeniyle kontamine olabilir. Ekipman, aksesuar ve diğer sarf malzemelerinin uygun şekilde bertarafı için yerel yasalara ve yönetmeliklere başvurun.

Nakliye/ Depolama Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı: .....-5°C ila +38 °C (+23°F ila 100°F)
Bağıl nem .....%10 ila %90 (yoğuşmasız)
Atmosfer basıncı.....500 hPa ila 1060 hPa (0,49 atm ila 1,05 atm)

Yetkili Temsilciler

EC REP

UYARI
Cihazla ilgili ciddi bir aksaklığın yaşanması halinde lütfen Midmark ve ilgili yetkili kurum ile iletişime geçin.

AB'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Hollanda
Telefon: +31 343 442 524
Faks: +31 343 442 162

Birleşik Krallık'taki müşteriler soru, arıza ve şikayetleri ile ilgili durumlarda Midmark'ın aşağıda listelenen Birleşik Krallık Sorumlu Kişisi ile iletişime geçmelidir.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Avustralya'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefon: 1300 442 662

© Midmark Corporation 2020

Yetkili Temsilciler - devamı

Hindistan'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Suudi Arabistan'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Cidde (Doğu)
21391
Suudi Arabistan
Tel: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Birleşik Arap Emirlikleri'ndeki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, BAE
Tel: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Hong Kong'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Associated Medical Supplies Company LTD.
沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tel: +852 2604 9389
Faks: +852 2694 0866

Katar'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Katar
Tel: +974-44337000
Faks: +974-44337100

İsrail'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3-925-4040
Faks: +972 3-924-9977

© Midmark Corporation 2020

Çalıştırma

Arka Kısım Pozisyon Ayarı

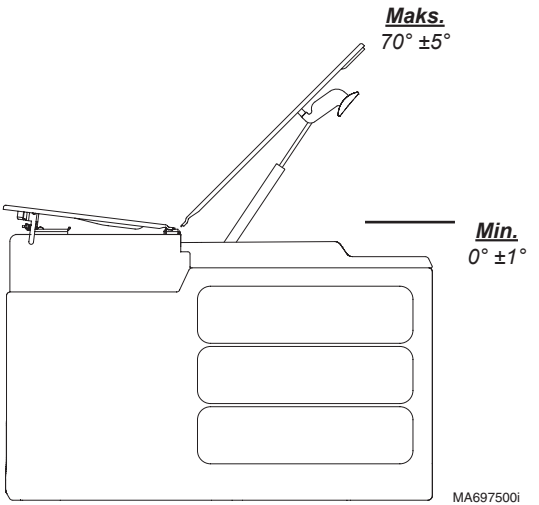
Arka kısmın pozisyonunu ayarlamak için...

A) Arka kısmı yerinde tutarken Arka Serbest Bırakma Kolunu sıkın (her iki tarafta).

B) Arka kısmı istenen pozisyona getirin.

C) Arka kısmın pozisyonuna sabitlemek için kolu serbest bırakın.

Arka Serbest Bırakma Kolu

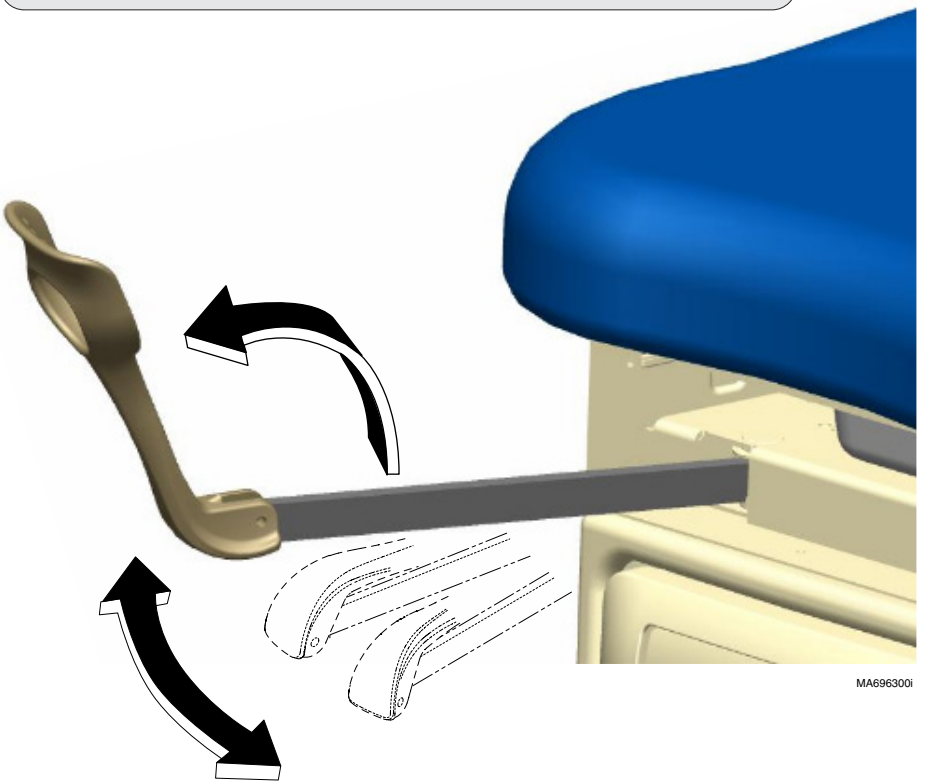


© Midmark Corporation 2020

Üzengiler

Dikkat
Kullanmadan önce üzengilerin kilitli olduğundan emin olun.
Üzengiler hastanın tüm ağırlığını desteklemez.

Üzengilerin pozisyonunu ayarlamak için...
A) Üzengiyi dışarı çekin ve sonra açın.
B) Üzengiyi hafifçe kaldırın ve sonra arzu edildiği şekilde sola veya sağa hareket ettirin.
C) Pozisyonuna kilitlemek için üzengiyi serbest bırakın.



© Midmark Corporation 2020

Ayak Dayama Yeri ve Tedavi Tepsisi

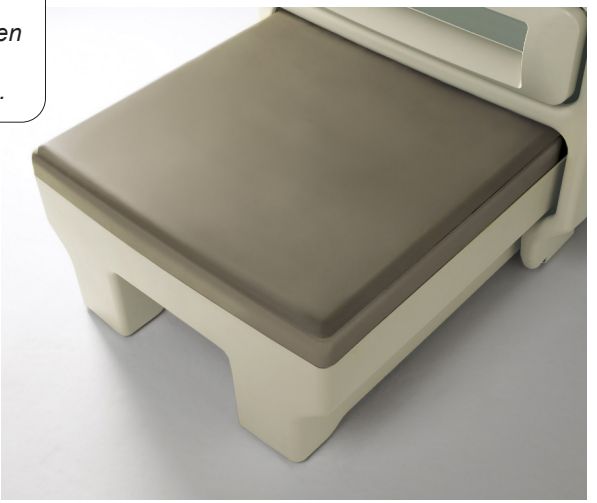
Dikkat
Ayak dayama yerini, hastanın tüm ağırlığını desteklemek için kullanmayın.

Tedavi tepsisine erişmek için...
Ayak dayama yastığını hafifçe kaldırın ve sonra yastığı masaya geri kaydırın.

Ayak dayama yerini uzatmak için...
Ayak dayama yerini arzu edilen konuma çekin.

Basamak

Dikkat
Masaya otururken ve masadan kalkarken hastaların, ayaklarını basamağın düz yüzeyine tamamen yerleştirdiklerinden emin olun.



Basamağa erişmek için...
Basamağı hafifçe kaldırın ve sonra dışarı doğru çekin.

© Midmark Corporation 2020

Kağıt Rulosu ve Yırtma Kayışı

Not

Kağıt rulosu boyutu (maks.):

Dikişsiz kılıf.....53 cm genişlik x 9 cm çap (21 inç x 3,5 inç)

Yumuşak dokulu kılıf.....53 cm genişlik x 12 cm çap (21 inç x 4,75 inç)

Kağıt rulosunu takmak için...
Çubuğu kılıfın baş tarafının altındaki yuvalara yerleştirin.

MA9895p

Kağıt yırtma kayışını takmak için...
Kayışı masanın her iki tarafındaki çıtçıtlara takın.

ArtF

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

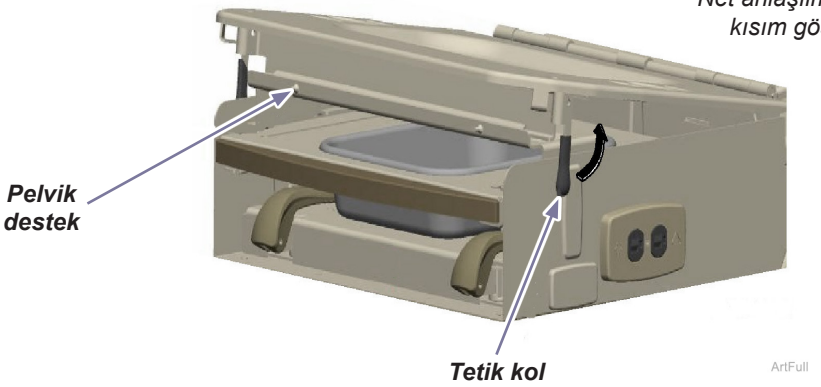
Pelvik Eğimi (isteğe bağlı)

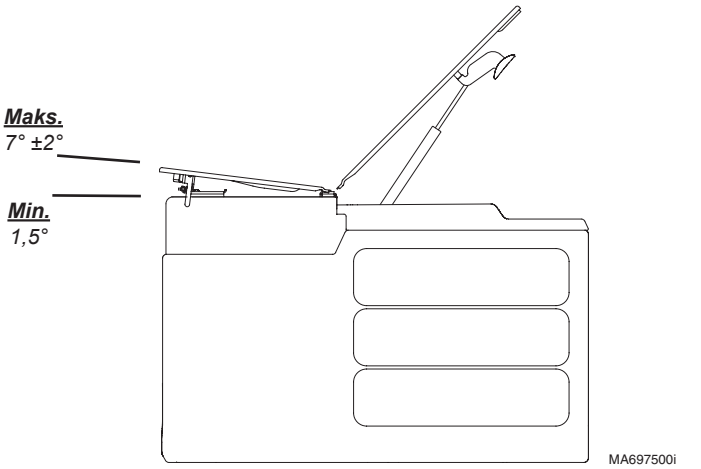
UYARI
Yaralanma riskini önlemek için uzuvlarınızı koltuğun altına koymayın.

Oturma kısmını kaldırmak için...
Oturma yerini pelvik destek yerine oturana kadar kaldırın.

Oturma kısmını düz konuma geri getirmek için...
A) Oturma kısmını hafifçe kaldırın.
B) Tetik kolu yukarı doğru kaldırın.
C) Oturma kısmını alçaltın.

Net anlaşılması için kılıflı üst kısım gösterilmemiştir.





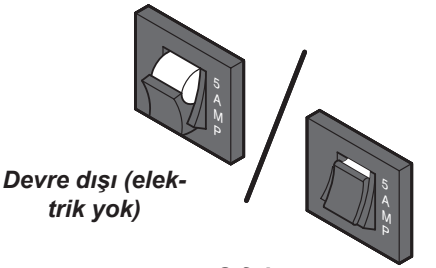
© Midmark Corporation 2020
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Priz (isteğe bağlı)

Masanın yanındaki çift priz, tıbbi prosedürler esnasında kullanılan aksesuarlara elektrik sağlar. Oturma kısmının altında yer alan iki adet şalter vardır. Prizin maksimum yükü aşılırsa şalterler prize giden elektriği keser.

Maksimum yük*..... 5 amper*

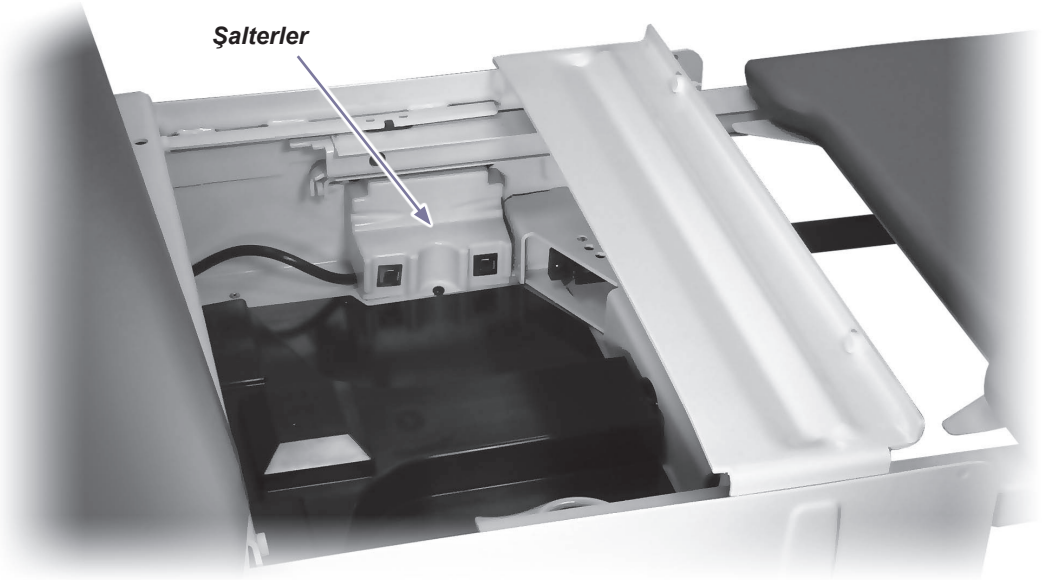
Şalter/şalterleri sıfırlamak için...
Şalter anahtarına basın.



Devre dışı (elektrik yok)

Sıfırlanmış (elektrik var)

MA9899i



MA9894p

© Midmark Corporation 2020

Bakım

Temizlik

> ***Ekipman Uyarısı***
> *Kılıf, çoğu tıbbi tipteki lekeye karşı dayanıklıdır, ancak solventler ve boyalardan zarar görebilir. Kılıf üzerine dökülen sıvıları derhal giderin.*

Kılıf

Kılıfı her hafta hafif bir sıvı sabun ve su karışımı ile yıkayın, temiz suyla durulayın ve dezenfektan kalıntısını önlemek için iyice kurulayın.

Kılıfı 10'a 1 (%10) oranında su ile karıştırılmış standart çamaşır suyu veya klor bazlı deterjanlarla dezenfekte edin. Ardından temiz su ile durulayın ve malzemenin iyice kurumasını sağlayın. Sağlık Tesislerinde Dezenfeksiyon ve Sterilizasyon için mevcut CDC Kılavuzuna başvurun.

Dezenfektan kalıntılarından kaynaklanan hasarı en aza indirmek için dezenfektanların kılıf yüzeyinde birikmesine izin vermeyin. Onaylanmış temas süresini sağladıktan sonra, yüzeyde kalan fazlalık sıvıyı giderin ve kurulayın.

Ayrıntılı bakım talimatları ürününüzle birlikte verilir. Bu bilgiler www.midmark.com adresindeki ürününüz ile ilgili Kullanıcı Bilgileri sekmesi altındaki teknik kitaplıkta de mevcuttur.

Boyalı Metal/Plastik Yüzeyler
Boyalı metal ve plastik yüzeyleri her hafta temiz bir bezle ve hafif deterjan ile temizleyin.

Önleyici Bakım

Aşağıdaki alanları periyodik olarak kontrol edin:

- Elektrik kablolarında kesik veya diğer görünür hasarlar olmamalıdır.
- Tüm bağlantı elemanları mevcut olmalı ve iyice sıkılmalıdır.
- Tüm mekanik fonksiyonlar düzgün şekilde çalışmalıdır.

Ekipmanınızı on iki ayda bir nitelikli bir bakım teknisyenine muayene ettirin.

Servisi Arama

> ***Not***
> *Servisi ararken Model/Seri Numarası bilgileri gereklidir.*

Servise ihtiyaç duyulduğuna yetkili Midmark bayiniz ile iletişime geçin.

Midmark ile doğrudan irtibata geçmek için:

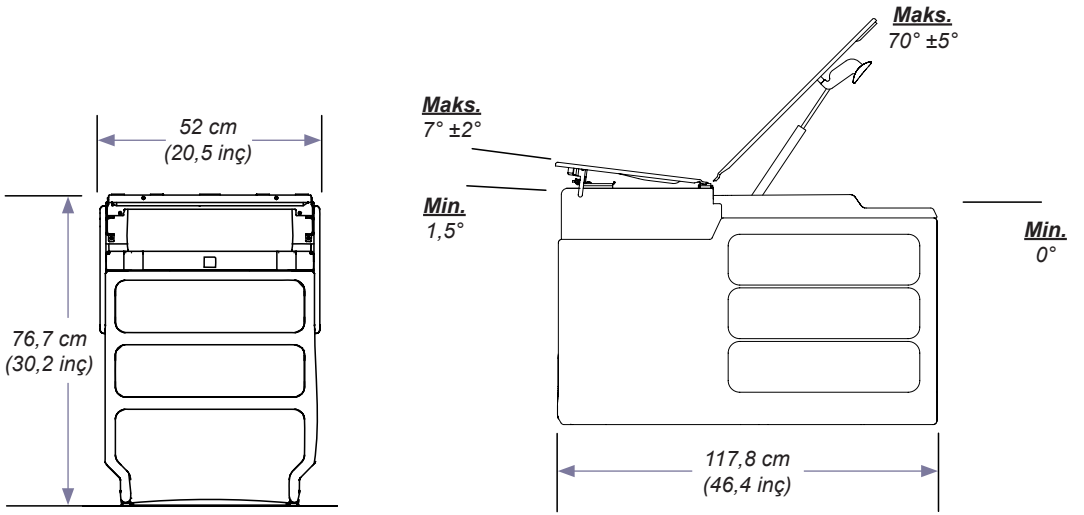
+1.937.526.3662
Pazartesi - Perşembe günleri, saat 8.00 ile 19.00 arasında (ET)
[standart ABD tatil günleri hariç]

© Midmark Corporation 2020

Teknik Özellikler

Ağırlık ve Ölçüler

Maksimum hasta ağırlığı:	226 kg (500 lb)
Kağıt rulosu (*maksimum boyut*):	*[Kağıt rulosu ve yırtma kayışı sayfasına bakın]*
Hareket alanı ve ölçüler:	*(Aşağıdaki çizime bakın)*
Masa ağırlığı:	99,8 kg (220 lb)
Elektrik kablosu:	1,8 m (6 ft.) uzunluk

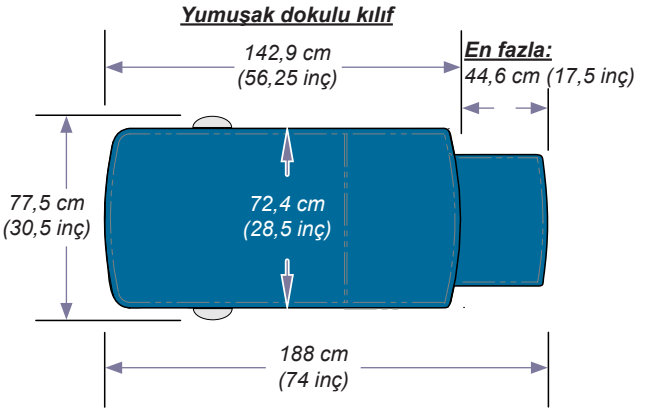


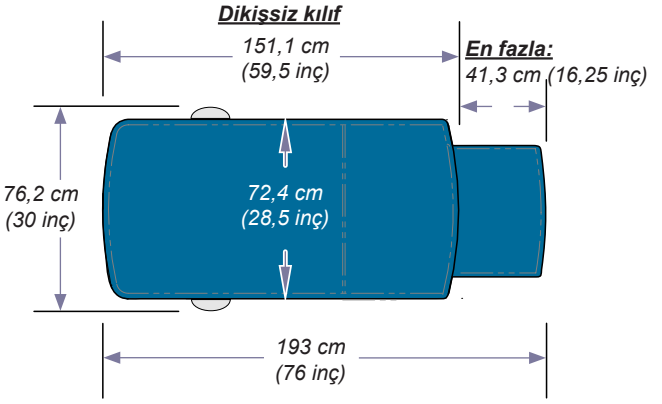
MA8376i

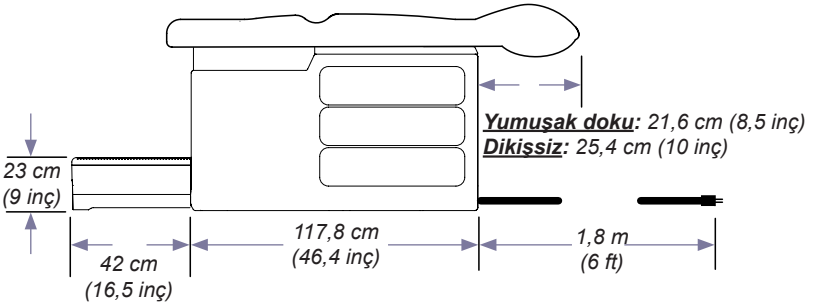
© Midmark Corporation 2020

Teknik Özellikler *(devam)*

Kılıf Ölçüleri







© Midmark Corporation 2020

Teknik Özellikler (devam)

Gerilim, Akım, Frekans Değerleri ve Uyum Tablosu

Model	Açıklama				Elektriksel Değerler:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/- %10	Amper	Frekanslar (Hz)
204-005 **204-013**	**Ritter® Muayene Masası - İhraç** *(İçe Geçmeli Çekmece) Pelvik Eğimli*	•	•	•	-	-	-
204-006 **204-014**	**Ritter® Muayene Masası - İhraç** *(İçe Geçmeli Çekmece) Priz ve Pelvik Eğimli*	•	•	•	230	5	50/60

© Midmark Corporation 2020

Midmark® + Ritter® Tıbbi Ekipmanlarına (Masalar, Sandalyeler, Doktor Koltukları, Işıklar, Çalışma İstasyonları ve Sterilizatörler) İlişkin Sınırlı Garanti

GARANTİ KAPSAMI. Midmark Corporation ("Midmark") orijinal perakende alıcısına Midmark'ın tercihine göre, Midmark tarafından üretilen ve normal kullanım ve hizmet kapsamında malzeme veya işçilik açısından kusurlu olan yerli ve uluslararası tıbbi ürünlerin bileşenlerini onaracağını ya da değiştireceğini garanti eder ("İstisnalar" kapsamında garanti edilmeyen bileşenler hariç). Bu sınırlı garanti kapsamındaki tek çözüm yolu, Midmark'ın kendi takdirine göre uygulanabilir bileşenlerin onarımı veya değiştirilmesidir. Bu sınırlı garanti, yalnızca geçerli garanti süresi içinde Midmark'a bildirilen ve Midmark tarafından incelenerek varlığı tespit edilen kusurlar için geçerlidir. Bu garanti yalnızca bir ürünün orijinal perakende alıcısı için geçerlidir ve devredilemez veya temlik edilemez. Yeni bileşenlerle veya ürünlerle benzer kaliteye ve özelliklere sahip olmaları koşuluyla yedek bileşenler ya da ürünler kullanılabilir ve/veya yenilenmiş bileşenler ya da ürünler kullanılabilir.

Midmark, geçerli garanti süresi boyunca, Midmark tarafından üretilen ürünlerin ("İstisnalar" kapsamında garanti edilmeyenler dışında) içeriğindeki yazılımları aşağıdaki koşullarda onaracağını veya değiştireceğini orijinal perakende alıcısına garanti eder: (1) yazılımın sunulduğu ortamın normal kullanım koşullarında malzeme veya işçilik kusurları sergilemesi ya da (2) yazılımın yayınlanan teknik özelliklerine büyük ölçüde uymaması.

GEÇERLİ GARANTİ SÜRESİ: Fatura tarihinden başlayarak ürünün orijinal perakende alıcısına kadar ölçülen geçerli garanti süresi tüm garanti edilen ürünler ve bileşenler için bir (1) yıl olacaktır. QuickClean® Ultrasonik Temizleyiciler üç (3) yıl garantilidir.

GARANTİ HİZMETİ ALINMASI: Garanti hizmetinden, Midmark veya Midmark ürün hattında garanti hizmeti talep edilen yetkili bir satıcı vasıtasıyla yararlanılmalıdır. Midmark ile garanti hizmeti sorguları veya sorunları için midmark.com adresinden e-posta ile; +1.937.526.3662 üzerinden telefon ile ya da Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380 adresine posta göndererek iletişime geçilebilir. Bir ürünün, garanti hizmeti için Midmark'a veya yetkili satıcılarından birine teslim edilmesini düzenlemek, perakende teslimatı alıcıya ait olmak üzere, perakende alıcısının yükümlülüğündedir. Ayrıca Midmark veya yetkili satıcısı tarafından sağlanan garanti hizmeti talimatlarına uymak perakende alıcısının yükümlülüğündedir. Perakende alıcısı, bu sınırlı garantinin avantajlarından yararlanmak için Midmark'a satın alma tarihinden itibaren otuz (30) gün içinde tamamlanmış garanti kayıt bilgilerini sağlamalıdır.

İSTİSNALAR: Bu sınırlı garanti aşağıdakileri kapsamaz ve Midmark aşağıdakilerden sorumlu değildir:
(1) Tamamen veya kısmen yanlış kullanım, kötüye kullanım, ihmalkarlık, değişiklik yapma, kaza, nakliye hasarı, ihmalkar depolama, kurcalama veya zamanında onarım ya da değiştirme talep edememekten kaynaklanan kusurlar, hasarlar veya diğer durumlar;
(2) Belirtilmeyen yapısal ve işletimsel çevre koşulları ve elektrik gereklilikleri dâhil olmak üzere, geçerli ürün için Midmark "Kurulum" ve/veya "Kurulum/Kullanım Kılavuzu"nda belirtildiği ya da önerildiği şekilde kurulmayan, kullanılmayan ve gerektiği gibi temizlenip bakımı yapılmayan ürünler;
(3) Tüketilebilir veya steril yapıda olduğu düşünülen ürünler;
(4) Midmark tarafından üretilmeyen aksesuarlar veya parçalar;
(5) Midmark tarafından önceden yazılı olarak açıkça yetkilendirilmeyen bu ürünler üzerinde veya bunlarla bağlantılı olarak yapılan ayarlamalar, onarımlar, yedek parçalar, kurulum ya da diğer işler için başkalarının uyguladığı ücretler;
(6) Rutin bakım ve temizlik giderleri, harcamaları ve
(7) Midmark dışındaki kişilerin veya kurumların yaptığı beyanlar ve garantiler.
(8) Ticari olarak kabul edilebilir standartlar dışındaki renk, çizgi veya doku eşleştirmesi;
(9) Doğal veya yapay ışıktan kaynaklı renk değişiklikleri;
(10) Özel üretim ürünler;
(11) Midmark dışındaki kişilerin veya kurumların üründe yaptığı değişiklikler ya da modifikasyonlar ve
(12) Bu sınırlı garantinin kapsamında olacak fakat aşağıdaki kişilerden/yerlerden edinilen ürünler: (i) Midmark ya da yetkili bayileri dışındaki kişilerden veya kurumlardan alınan ya da (ii) söz konusu ürünü alıcının bulunduğu bölgede satma yetkisi olmayan veya söz konusu ürünü tıbbi pazarda satma yetkisi olmayan bir Midmark bayisinden alınan.

YAZILIM; YAZILIMLA VEYA BU YAZILIMIN BİR ÜRÜNÜ YA DA BİLEŞENİ İLE İLGİLİ OLARAK MIDMARK YAZILIMIN AŞAĞIDAKİ NİTELİKLERİ TAŞIYACAĞINA İLİŞKİN GARANTİ VERMEZ: (1) HATASIZ; (2) SORUNSUZ VEYA KESİNTİSİZ OLARAK KULLANILABİLİR OLMA YA DA (3) İZİNSİZ ERİŞİMDEN VEYA VİRÜS YA DA FARKLI BİR SALDIRIDAN MUAFİYET.

ÖZEL ÇÖZÜM; ARIZİ HASARLAR FERAGATNAMESİ MIDMARK'IN BU SINIRLI GARANTİ KAPSAMINDAKİ TEK YÜKÜMLÜĞÜ, KUSURLU PARÇALARIN ONARILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİDİR. MIDMARK DOĞRUDAN, ÖZEL, DOLAYLI, ARIZİ, ÖRNEK NİTELİĞİNDEKİ VEYA SONUÇLARI OLAN HASARLARDAN YA DA GECİKMELERDEN (KÂR VEYA GELİR KAYBI, KULLANIM KAYBI, VERİ KAYBI, KESİNTİ SÜRESİ, KORUMA VE ÇALIŞAN YA DA BAĞIMSIZ YÜKLENİCİ ÜCRETLERİ, ÖDEMELERİ VE YAN HAKLARI DÂHİL ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK) DOLAYI SORUMLU DEĞİLDİR VE BUNLARDAN FERAGAT EDER. BU SORUMLULUK REDDİ, BU SINIRLI GARANTİNİN ASLİ AMACININ YERİNE GETİRİLMEMESİNDEN VEYA YERİNE GETİRİLMEDİĞİNİN İDDİA EDİLMESİNDEN YA DA BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜM YOLLARINDAN SONRA DA GEÇERLİ OLARAK KALIR. GARANTİ SORUMLULUK REDDİ BU GARANTİ, MIDMARK'IN TEK GARANTİSİDİR VE DİĞER TÜM AÇIK VEYA ZIMNİ GARANTİLERİN YERİNİ ALIR. MIDMARK, ZIMNİ SATIŞA UYGUNLUK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DE DÂHİL OLMAK ÜZERE HİÇBİR ŞEKİLDE ZIMNİ GARANTİDE BULUNMAZ. BU GARANTİ, KUSURLU PARÇALARIN ONARILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİYLE SINIRLIDIR.

SINIRLAMA YASALARI Sınırlı garanti süresinin sona ermesinden itibaren doksan (90) günden daha uzun bir süre boyunca, bu sınırlı garantinin ihlali, varsa zımni garanti veya ürünlerden doğan ya da ürünlerle ilgili diğer talepler için Midmark aleyhine dava açılamaz.

YETKİLENDİRME OLMAMASI Hiçbir kişi veya şirket, Midmark için ürünlerle bağlantılı başka herhangi bir yükümlülük veya sorumluluk oluşturma ya da onaylama yetkisine sahip değildir.

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
+1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

003-10363-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169